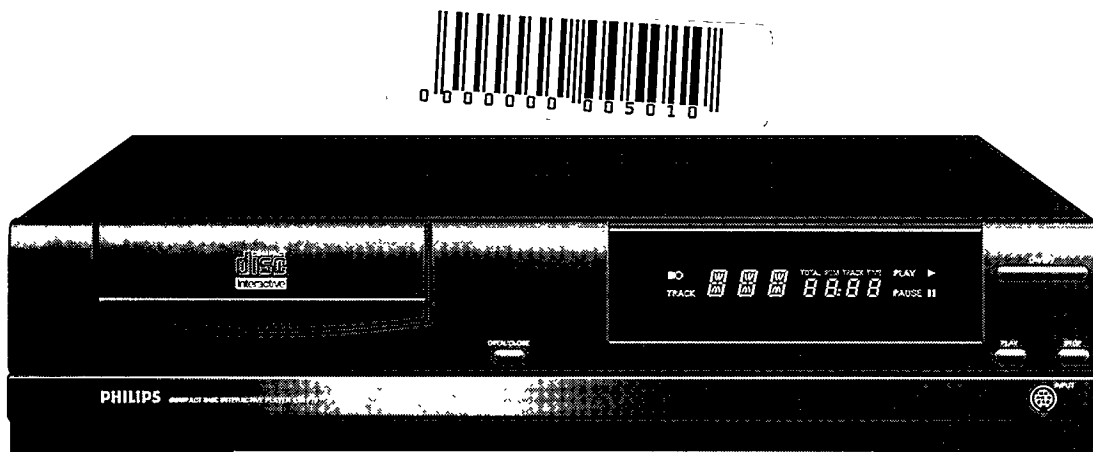




# PHILIPS



## CDI 210

- GB** User manual
- F** Mode d'emploi
- E** Manual del propietario
- NL** Gebruiksaanwijzing
- D** Bedienungsanleitung
- I** Manuale d'uso
- P** Manual de Utilização

## IMPORTANT NOTE

DK

### ADVARSEL!

Lithiumbatteri - Eksplosionsfare ved fejlagtig håndtering.  
Udskiftning må kun ske med batteri  
af samme fabrikat og type.  
Levér det brugte batteri tilbage til leverandøren.

### ADVARSEL!

Lithiumbatteri - Eksplosionsfare. Udskiftning må kun  
foretages af en sagkyndig,  
og som beskrevet i servicemanualen.

### Advarsel:

Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

### Bemærk:

Netafbryderen POWER er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

N

### Observer:

Nettbryteren POWER er sekundært innkoplet. Den innebygdenetdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

S

### Klass 1 laserapparat

#### Varning!

Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kann användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för läserklass 1.

### Observera!

Strömbrytaren POWER är sekundärt kopplad och inte bryter strömmen från nätet. Den inbyggda nät delen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.

SF

### Luokan 1 laserlaite + Klass 1 laserapparat

#### Varoitus!

Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkömättömälle lasersäteille.

### Huom.

Toiminnanvalitsin POWER on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

## IMPORTANT NOTE FOR USERS IN THE UK

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug.  
To change a fuse in this type of plug, proceed as follows:

1. Remove fuse cover and fuse.
2. Fix new fuse which should be a BS1362 5A, A.S.T.A. or BSI approved type.
3. Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5A.

### NOTE

The severed plug must be destroyed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket.

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue - 'Neutral' ('N'); Brown - 'Live' ('L')

1. The Blue wire must be connected to the terminal which is marked with the letter 'N' or coloured Black.
2. The Brown wire must be connected to the terminal which is marked with the letter 'L' or coloured Red.
3. Do not connect either wires to the earth terminal in the plug which is marked by the letter 'E' or by the safety earth symbol or coloured green or green-and-yellow.

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

English .....page 4	English
Français .....page 15	Français
Español .....página 26	Español
Nederlands.....pagina 37	Nederlands
Deutsch.....Seite 48	Deutsch
Italiano.....pagina 59	Italiano
Português .....pag. 70	Português

**For Customer Use:**

Read carefully the information located at the bottom of your CDI player and enter below the Serial N°.

Retain this information for future reference.

Model N°. CDI 210

Serial N°.

**LASER SAFETY:** This unit employs a laser. Only a qualified service person should remove the cover or attempt to service this device, due to possible eye injury.

**NEVER MAKE OR CHANGE CONNECTIONS WITH THE POWER SWITCHED ON.**

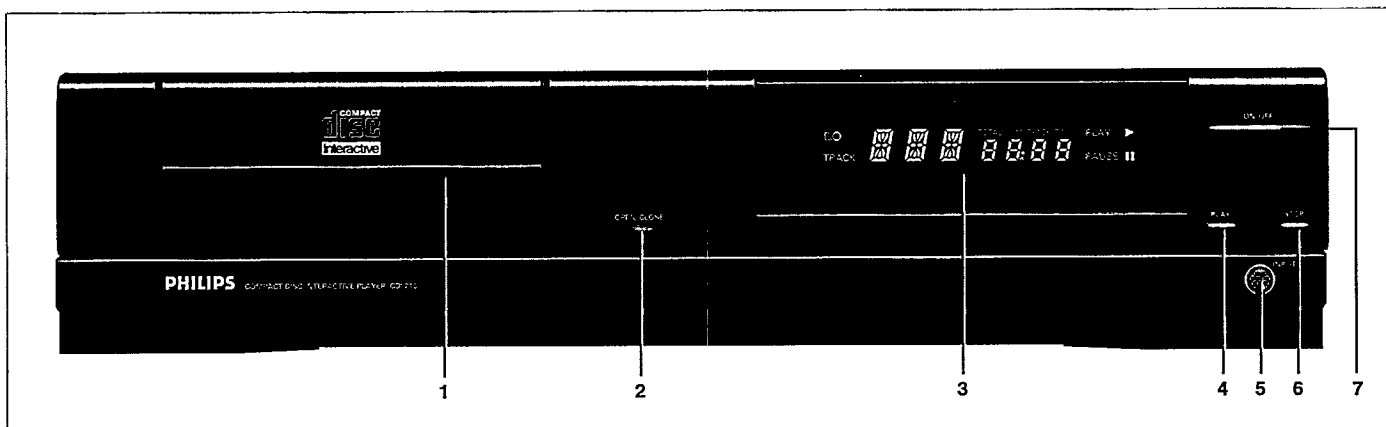


The CDI 210 is in conformity with the EMC directive and low-voltage directive.

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

**LUOKAN I  
LASERLAITE**

**KLASS 1  
LASERAPPARAT**



## INTRODUCTION

We are pleased to introduce you to one of the most innovative products available today: the Compact Disc Interactive player. You'll be surprised how easy it is! Once correctly hooked up to your TV, you simply 'point-and-click' to explore the intriguing new world of interactive Compact Disc.

Your CD-i player also plays CD-DA (audio compact discs) and audio tracks from CD-ROM discs. In addition it can play the following disc types: Photo CD, CD-i Ready, CD Bridge and CD Graphics (CD+G).

By simply plugging in the optional Digital Video Cartridge, you can upgrade the player to run interactive Digital Video titles including movies, music videos and high-power action games as well as Video CD's.

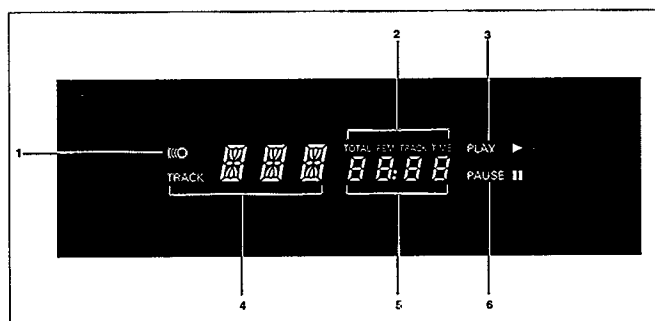
A wide variety of optional accessories enhances the player's flexibility. Contact your supplier.

We are confident that you will find this product surprisingly easy to use, and quite unique in its fascination.

## FRONT OF PLAYER

- 1 Disc loading tray.
- 2 Open/close button.
- 3 Soft tone multifunction display with infra-red remote control receiver.
- 4 Play button.
- 5 Input port for CD-i pointing devices.
- 6 Stop button.
- 7 AC power on/off button.

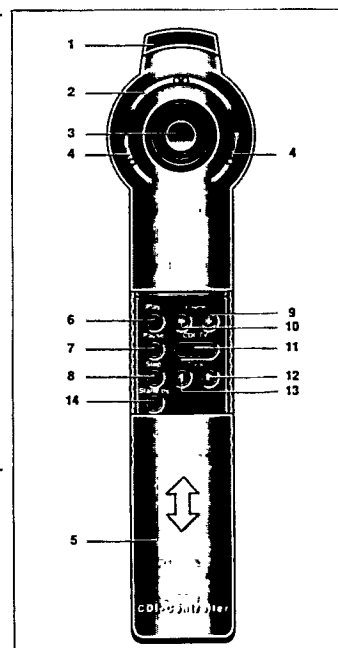
## DISPLAY



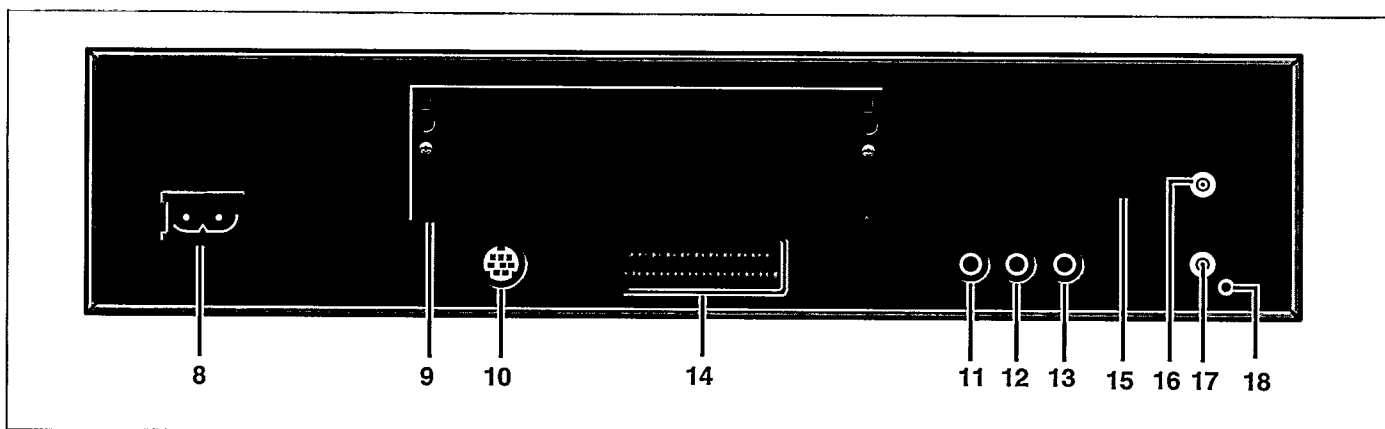
- 1 Remote control active (flashing indicator).
- 2 Time indicators.
- 3 Disc playing.
- 4 Track number (CD-Audio).
- 5 Elapsed or remaining time (CD-Audio).
- 6 CD pause active.

## REMOTE CONTROL

- 1 Infra red remote transmitter
- 2 Action button.
- 3 Thumbpad.
- 4 Action buttons (for left or right handed operation).
- 5 Sliding Cover.
- 6 Play button.
- 7 Pause button (CD-Audio + Video CD).
- 8 Stop button (CD-Audio + Video CD).
- 9 Volume control up button.
- 10 Volume control down button.
- 11 CD-i/TV button.
- 12 Next track (CD-Audio + Video CD).
- 13 Previous track (CD-Audio + Video CD).
- 14 Standby\*.



\* Available on some player versions only. Not functional for CD-i 210/220.



## PLACEMENT

- Place the player on a firm, flat surface.
- Keep away from heat sources and direct sunlight.
- In a cabinet, allow 2-3 cm (approx. 1 inch) of free space all around the unit for adequate ventilation.

## REAR OF PLAYER

- 8 AC Power (alternating current) input socket.
  - 9 Extension socket for 22ER9956 (already installed in some player versions).
  - 10 Input port for CD-i serial connections (Not for pointing devices).
  - 11 Audio output R.
  - 12 Audio output L.
  - 13 Video output (CVBS).
  - 14 A/V Euroconnector\*.
  - 15 Channel selector\*.
  - 16 Out to TV\*.
  - 17 In from antenna\*.
  - 18 +5V/Audio out (for optional RF-modulator)\*.
- For any optional connection accessories you require, contact your supplier.

## POWER CONNECTION

- Connect the female end of the AC (alternating current) cord supplied into the AC socket (8).
- Insert the male end of the cord into an AC outlet.

### CAUTION

**NEVER MAKE OR CHANGE CONNECTIONS WITH THE POWER SWITCHED ON.**

**ONLY A QUALIFIED SERVICE PERSON SHOULD REMOVE THE COVER OR ATTEMPT TO SERVICE THIS DEVICE.**

**USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE OR OTHER UNSAFE OPERATION.**

**THE PLAYER AUTOMATICALLY ADJUSTS TO THE LOCAL MAINS VOLTAGE.**

**WHEN THE PLAYER IS IN THE "OFF" POSITION, IT IS STILL CONSUMING SOME POWER. IF YOU WISH TO DISCONNECT YOUR PLAYER COMPLETELY FROM THE MAINS, THE MAINS-PLUG HAS TO BE DISCONNECTED.**

\*Available on some player versions only.

## 1. CHOOSING THE RIGHT CONNECTIONS

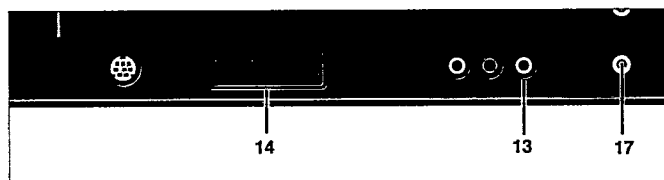
Most of today's TV receivers have various picture input connections. In order of picture quality, these are:

- A/V Euroconnector (or SCART);
- Video (CVBS);
- Antenna in.

Depending on the version of your player it is advised to connect it to the TV input with the highest picture quality.

### NOTE

- Please refer to the instructions that come with the TV set for selection of the correct input.



13 Video output (CVBS).

14 A/V Euroconnector\*.

17 In from antenna\*.

\*Available on some player versions only.

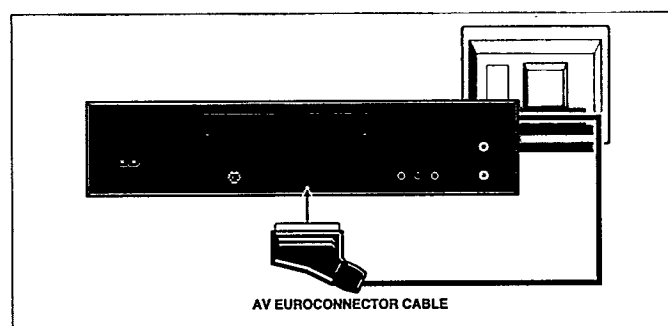
## 2. CONNECTION TO A TV WITH AN A/V EUROCONNECTOR SOCKET

*Available on some player versions only.*

- Connect the corresponding connectors with the matching cable.

### NOTE

- Using the blue Euroconnector of your TV will give the best video quality and depending on the TV set also automatic input switching.
- Please refer to the instructions that come with the TV-set for selection of the correct input.
- Some TV-sets have a pre-set to give the ultimate picture quality when set to CD-i/Photo CD. This setting will only be effective when the blue Euroconnector is used. Please refer to the instructions that come with the TV-set on presets.

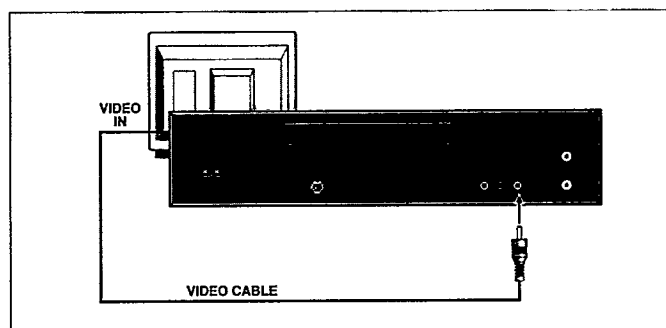


## 3. CONNECTION TO A TV WITH A VIDEO (CVBS) SOCKET

- Just connect the corresponding connectors with a matching video or CVBS cable.
- This cable does not connect the audio, which has to be connected separately.

### NOTE

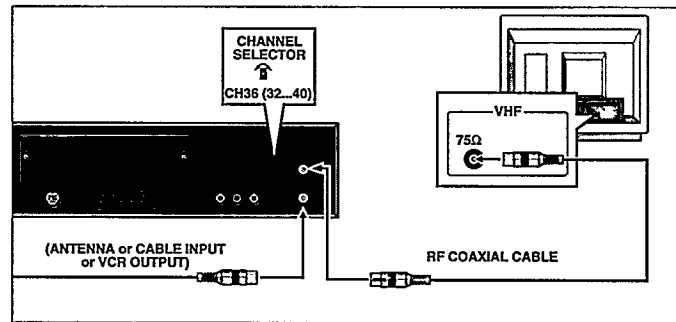
- Please refer to the instructions that come with the TV set for selection of the correct input.



## 4. ANTENNA CONNECTIONS

Available on some player versions only.

- Connect the player to the TV antenna input, using the matching cable.
- If you already have a VCR (or antenna or cable) connected to the TV antenna input and your CD-i player has an antenna input, connect the CD-i player between the VCR (or antenna or cable) antenna output and the TV antenna input, you may also use an optional external switchbox, if desired.
- Your CD-i player sends pictures and sound to your TV on the channel number indicated on the rear or on the channel selector position **(15)** at the rear. This signal is sent through the coaxial cable.
- To operate the player with your TV, set your TV to the same channel.
- If your CD-i player has a channel selector **(15)**, located at the rear, you can avoid local interference by tuning to a different channel.



### NOTE

- The sound sent through the RF output to your TV is *mono* only.
- Please refer to the instructions that came with the TV-set for the selection of the channel.

## 5. OTHER VIDEO CONNECTION POSSIBILITIES

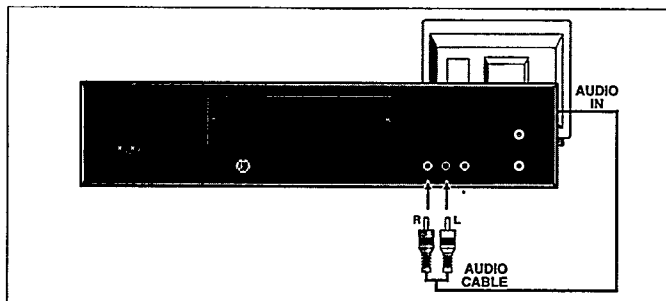
If all of the above mentioned inputs of your TV-set are used by other equipment and you are not able to make one of these inputs free the following can be done:

It is possible that your VCR has a video input (CVBS) free (with corresponding audio).

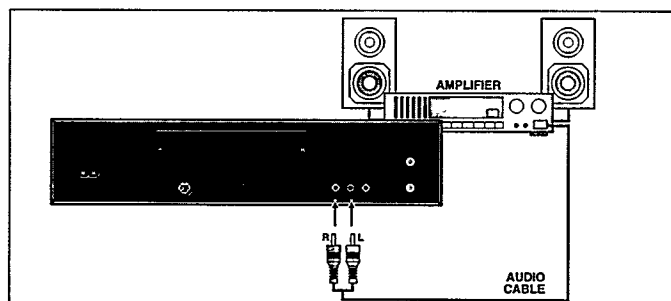
Please connect both audio and video to your VCR. Please refer to the VCR manual how to use this input.

## 6. AUDIO CONNECTIONS

- If you use the TV antenna input **(17)** or the A/V Euroconnector **(14)**, the TV will play sound along with the picture.
- If you use the video (CVBS) **(13)** input, you will also need to connect the player's audio output **(11, 12)** to the TV's audio input.



- For HiFi sound, you can connect the player's audio output **(11, 12)** to the input of your HiFi system, provided that the player, TV and HiFi system are placed close to each other.



### CAUTION

DO NOT CONNECT THE PLAYER'S AUDIO OUTPUT **(11, 12)** TO THE HIFI PHONO (RECORD PLAYER)

## PRECAUTIONS

To operate your CD-i player a pointing device is needed. For pointing devices other than the included one, please consult your supplier.

### CAUTION

**NEVER MAKE OR CHANGE CONNECTIONS WITH THE POWER SWITCHED ON.**

Pointing devices are sensitive precision instruments. Handle them with care, keeping in mind the following precautions:

- Avoid dropping or knocking
- Do not use them in locations subject to extreme temperatures, humidity, dust or vibration.

## INFRA RED REMOTE CONTROL

### Loading the batteries in the remote control

- Push and slide the battery compartment cover.
- Insert three 'AA' (R6 or SUM3) batteries as indicated inside the battery compartment.
- Replace the cover.

### CAUTION

**DO NOT MIX OLD AND NEW BATTERIES. ALSO NEVER MIX DIFFERENT TYPES OF BATTERIES (STANDARD, ALKALINE AND SO ON).**

### NOTE

- To save battery power, the remote control automatically switches off after approximately one minute if a button is pressed continuously. It is automatically reactivated the next time you press any button.

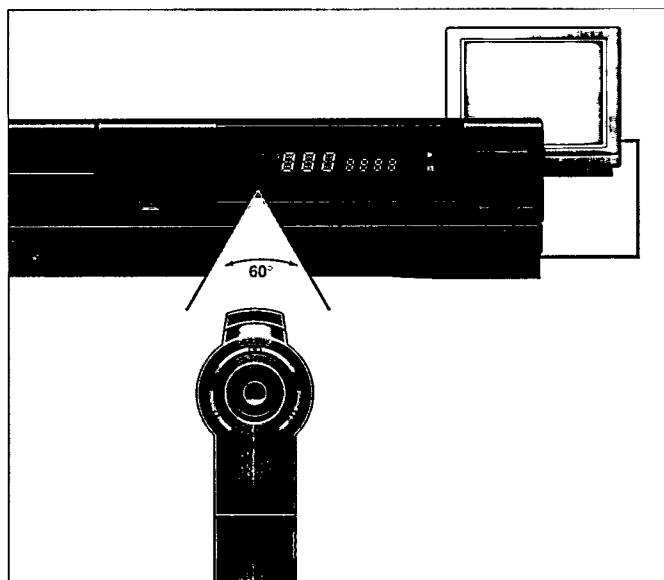
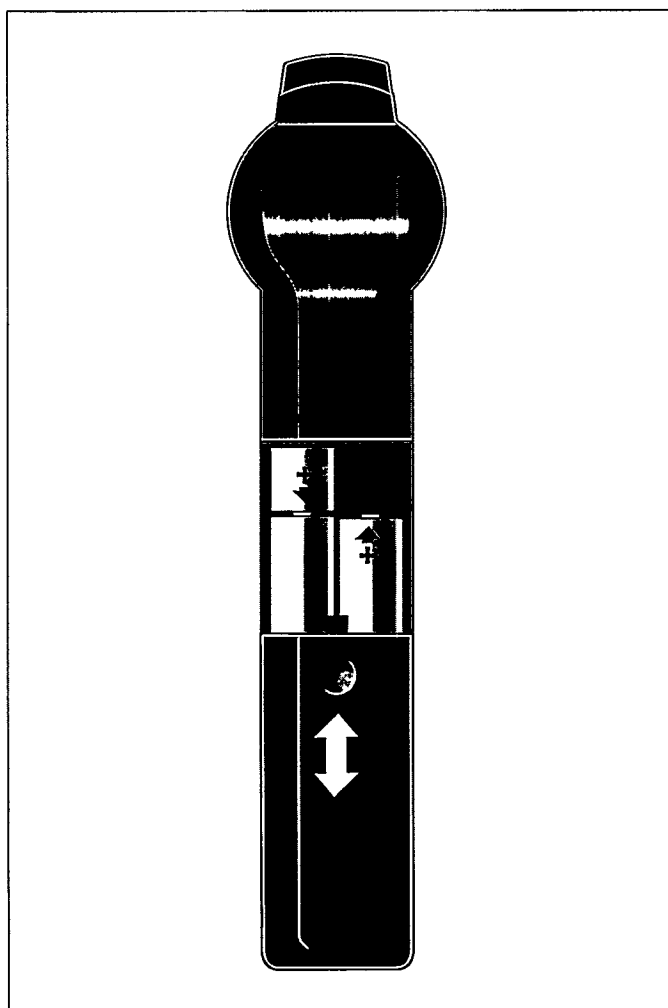
### Remote control interactive operation

For normal interactive operation, use the remote control to select functions displayed on the TV screen.

- Point the remote control at your CD-i player.
- Move the cursor in the direction you want by pressing in that direction on the "Thumbpad".
  - The harder you press the faster the cursor arrow moves.
- Click on one of the action buttons.
  - The function selected by this 'point-and-click' technique is highlighted to confirm the selection.

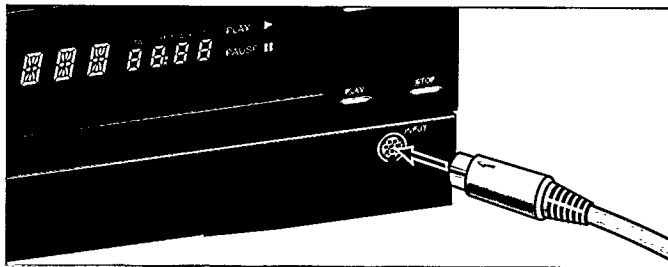
### NOTE

- To 'point-and-click' on any screen shown in this manual, any one of the action buttons can be used.
- The shape of the cursor is different according to the program you are playing, but it is always controlled in the same way.





## CD-i CONTROLLER



- Another way to operate your CD-i player is by using CD-i controller (optional).
- Press the ON/OFF button (7) to switch the player off.
- Plug the connector of the CD-i controller into the input port (5). Insert the connector with the arrow at the top.
- Switch the player on.
- Move the cursor in the direction you want.
- Click on one of the action buttons.
- The function selected by this "point-and-click" technique is highlighted to confirm the selection.

### NOTE

- When simultaneous use of two pointing devices is required by the CD-i title, the optional accessory 22ER9208 (I/O Port Splitter) has to be used to connect these devices to Input (5).
- Optional devices are: Roller Controller, Trackerball, Mouse, Touchpad, Gamepad, Thumbpad (refer to the accessories page on the back of this manual).
- To "point-and-click" on any screen shown in this manual, either one of the two action buttons of the pointing device can be used.
- The shape of the cursor can be different according to the program you are playing, but it is always controlled in the same way.
- Pointing devices are sensitive precision instruments. Handle them with care, keeping in mind the following precautions:
  - Avoid dropping or knocking.
  - Do not use them in locations subject to extreme temperatures, humidity, dust or vibration.
  - Never hold the pointing device by the cable.
  - Never pull the cable to disconnect the pointing device from the player.

### CAUTION

**NEVER MAKE OR CHANGE CONNECTIONS WITH THE POWER SWITCHED ON.**

## INSTALLING A DIGITAL VIDEO CARTRIDGE \*

As soon as you have plugged this cartridge into your CD-i player, you can play the latest CD-i discs, featuring interactive movies, music videos and state-of-art video games as well as video CD's. Enjoy yourself! But first.....

**CAUTION - WHILE INSTALLING (OR REMOVING) YOUR CARTRIDGE, MAKE SURE THE PLAYER IS SWITCHED OFF!**

### NOTE:

*- A special tool is supplied with the cartridge. Keep it safe in case you need it.*

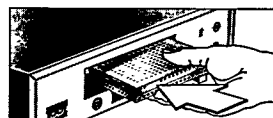
### INSTALLATION:



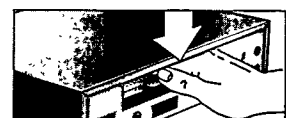
Loosen the screws and remove the coverplate.



Push the bracket on the left side down.



Take hold of the cartridge with connector side pointing to the right. Slide the cartridge in the slot.



Connect the cartridge by pushing it until the bracket goes up.



Then push the cartridge firmly as far as it will go.



Check if the cartridge is positioned horizontally. Replace the coverplate.

**THE CARTRIDGE IS NOW INSTALLED AND SHOULD NOT BE REMOVED WITHOUT CAUSE: IT CARRIES A LOT OF EXTRA MEMORY WHICH IS VALUABLE EVEN FOR TITLES WITHOUT DIGITAL VIDEO (FULL-MOTION).**

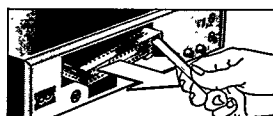
### REMOVAL:



Loosen the screws and remove the coverplate.



Push the bracket on the left side down.



Hook the special extractor tool in the slot of the cartridge and remove the cartridge from the slot.



Replace the coverplate.

### BEFORE REQUESTING SERVICE!

- SHOULD THE PLAYER MALFUNCTION AFTER CARTRIDGE INSERTION, TRY REMOVING AND REINSERTING IT.
- DO NOT ATTEMPT REPAIRS: THIS WILL INVALIDATE THE WARRANTY.

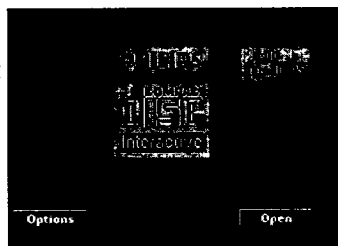
### CAUTION

- DO NOT PROBE INTO THE VENTILATION HOLES!
- DO NOT BLOCK THE VENTILATION HOLES!

*\* Already installed in some player versions .*

## SWITCHING ON AND OFF

- Press the ON/OFF button (7) to switch the player on.
- Switch on the TV (and HiFi system if used).
- Select the CD-i input on the TV (and HiFi system if used) to which the CD-i player has been connected..
- On the TV, the player start-up screen will appear. This screen has the following system function icons to guide and assist you:



### Open/Close:

To open or close the disc tray.

### Options:

See: "OPTIONS SCREENS".

To get "Options Screens" click on "Options". To leave "Options Screens" click on "Exit".

- Press the ON/OFF button (7) to switch the player off.
- Switch off the TV (and HiFi system, if used).

## OPTIONS SCREENS

### 1. CD Audio Options

To preselect your preferred settings when playing audio CDs:

#### Auto shuffle

When the player is switched on, the tracks on the CD will automatically be played in a random order.

#### Auto FTS

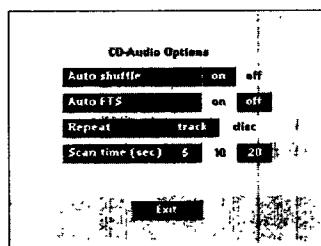
When the player is switched on, the FTS program of the CD will be played automatically

#### Repeat

Select to repeat a complete audio disc or a single track when the repeat function is activated.

#### Scan time

Select the time you want the beginning of each audio track to play for (5, 10 or 20 seconds) when the scan function is activated.



### 3. Time and Date Options

To change the player time/date settings:

#### Time/Date set

If the time or date shown on the screen is wrong, select the appropriate ▲ and ▼ arrows to set hours, minutes, day, month and year in turn, as required.

#### Time format

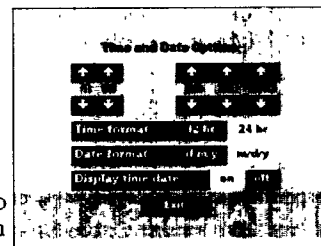
Select 24 hour or 12 hour clock.

#### Date format

Select d/m/y to present the date in day-month-year sequence. Select m/d/y to present the date in month-day-year sequence.

#### Display time/date

Select whether time and date will displayed on the TV screen or not.



### 2. General Options

To change the player general settings:

#### Auto play

When the player is switched on, playback will start automatically when a disc is loaded.

#### Volume

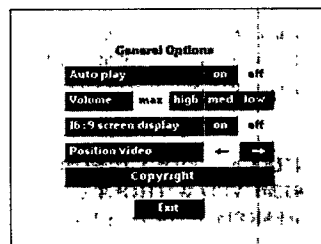
Selecting the player default volume setting.

#### 16 : 9 screen display

Selecting 16 : 9 screen display, when you have your player connected to a TV with a 16 : 9 screen.

#### Positioning video

If the player is connected to the TV set via the A/V euroconnector cable (blue euroconnector on TV set; RGB signal) the actual video position on the TV screen is TV set dependent. Activate the positioning button ← or → to optimally center the playershell image on the TV screen.



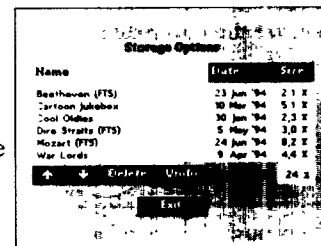
### 4. Storage Options

To refer to the intermediate results of CD-i titles and the programs created for your audio and Photo CDs.

The 'Storage' screen shows the information held in memory: titles, dates and percentage of memory used.

Clicking on 'Name', 'Date', or 'Size' sorts the information accordingly.

- Use the scroll arrows to move up and down the list.
- To delete an item, click on its title and then click on 'Delete'. If you change your mind after deleting, click on 'Undo'.



## GENERAL

### Push button control:

- For basic play control, or for playing discs through a stereo system without using the TV, you can use the buttons on the front panel or on the remote control.
- The PLAY and STOP buttons operate in the same way as the corresponding on-screen functions.
- The NEXT and PREVIOUS buttons skip one track forward or backward respectively.

### NOTE

- The functioning of these buttons will depend completely on the application when playing a CD-i program.

### Changing over to TV:

- Select the desired channel or input of your TV using the controls of your TV set.
- When the player is switched on, its antenna signal is fed through to the TV and depending on the player-TV connection, TV reception might be interrupted automatically.
- To change over to TV reception at any time in such case, press the CD-i/TV button (11) on the remote control
- To return to CD-i play, press the CD-i/TV button (11) again.

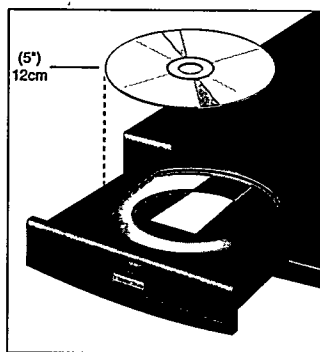
### Sound level:

- When playing any disc adjust the sound level as required, preferably on the TV or HiFi amplifier.
- The volume up (9)/down (10) buttons on the remote control may also be used, but for each disc these controls always start at the level set in the General Options Screens. A suitable level must therefore first be set on the TV or HiFi amplifier.

## LOADING AND UNLOADING

### Loading:

- Point and click on 'Open' (you may also press the OPEN /CLOSE button (2) on the player) to open the disc tray (1).
- Take the disc from its holder and place it on the tray with the label up.
- Point and click on 'Close' (you may also press the OPEN/CLOSE button (2) on the player, or gently push the front of the tray) to close the tray.
- The TV screen changes according to the type of disc.



### Unloading:

- Point and click on 'Open' (you may also press the OPEN /CLOSE button (2) to open the disc loading tray.
- The player start-up screen reappears on the TV.
- Take the disc from the tray and replace it in its holder.
- Point and click on 'Close' (you may also press the OPEN/CLOSE button (2) on the player, or gently press the front of the tray) to close the tray with or without a new disc.

### NOTE

- You may unload the disc at any time by pressing the OPEN/CLOSE button (2).
- Unloading a CD-i disc while the CD-i program is running, will terminate the CD-i program abruptly. 'Bookmarks' or intermediate results, if used by the CD-i program, might not be updated to the latest situation.

### CAUTION

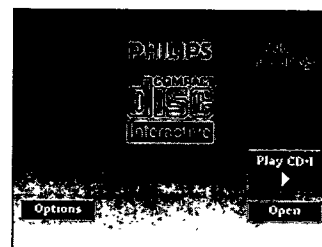
NEVER PUT MORE THAN ONE DISC AT A TIME INTO THE CD-i PLAYER

## PLAYING A CD-i DISC

Playing a CD-i disc depends on the value of Autoplay (see Options Screens). The factory setting is default "OFF".

1. When autoplay is "OFF":  
After the disc is loaded, the CD-i start-up screen appears on the TV. To start the CD-i program, select 'Play' and click on it.
2. When autoplay is "ON":  
After the disc is loaded, the CD-i program will start up automatically.

The opening screen of the CD-i program now appears on the TV. From this point, all interaction is between you and the program. To stop at any time, select the STOP or EXIT function provided by the CD-i program.



### NOTE

- This procedure applies equally to CD BRIDGE discs, CD-i READY discs and PHOTO CDs. And for Digital Video discs and Video CD's when a Digital Video Cartridge has been installed.

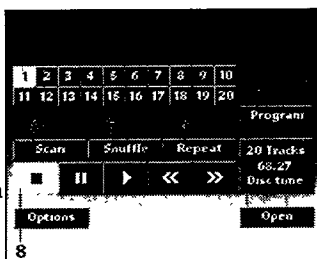
### CAUTION

NEVER LEAVE A STILL PICTURE ON THE SCREEN FOR ANY LENGTH OF TIME. THIS CAN CAUSE BURNING-IN OF THE PICTURE TUBE. TO AVOID THIS SWITCH OFF THE PLAYER OR REMOVE THE DISC.

## PLAYING AN AUDIO CD

## 1. Using the audio screen

- After the disc is loaded, the CD-Audio screen appears on the TV.



### 1. PLAY TRACK BAR:

Shows all the track numbers (up to 30). You can 'point-and-click' to select any track. For discs with more than 30 tracks, use the right > and left < scroll arrows to move through the track list.

- 2. PROGRAM:** Allows you to program a list of special tracks called a Favourite Track Selection. When you select PROGRAM, the FTS track bar and the FTS icon will appear.
- 3. FTS:** Allows you to play Favourite Track Selections. This icon only appears if a Favourite Track Selection has been created for the disc that is loaded in the player.
- 4. SCAN:** Allows you to listen to the beginning of every track listed in the play track bar. You can set the scan time to 5, 10 or 20 seconds in the 'Options' screen, (see p.10).
- 5. SHUFFLE:** Allows you to play the tracks in the play track bar in a random order.
- 6. REPEAT:** Allows you to repeat either a track or the entire disc. You can change the repeat mode in the 'Options' screen, (see p.10).
- 7. TRACK/TIME window:**
  - In STOP mode, this shows the total number of tracks and the total playing time. When you click at this window (7), the track time of the selected track is displayed.
  - In PLAY and PAUSE modes, the window shows the track number and either the elapsed or the remaining track playing time. To change between elapsed and remaining time, 'point-and-click' at the time shown in the window.
- 8.** All the disc play control functions are shown on the screen, and can be selected as desired by 'point-and-click' with your remote control. The operation of the functions is briefly explained in the following table.

### NOTE

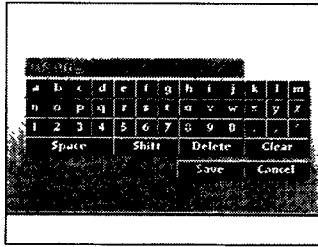
- If auto SHUFFLE or auto FTS has been selected on the 'CD Audio' screen, this function will be activated automatically.

OPERATION	SELECT
<b>Start play</b>	<b>PLAY ►</b> play starts at the beginning of track 1, or any other preselected track number. If a track is already playing, it is re-started.
<b>Select a track</b>	<b>TRACK number ◀ ▶</b> if the disc contains more than 30 tracks, use the left < and right > scroll arrows to move through the track numbers as required.
<b>Pause</b>	<b>PAUSE   </b> interrupts play.
<b>Exit pause</b>	<b>PAUSE    or PLAY ►</b> play restarts at exactly the same point as pause was selected.
<b>Forward search</b>	<b>FORWARD ►►</b> searches forward through the disc.
<b>Reverse search</b>	<b>REVERSE ◀◀</b> searches backwards through the disc.
<b>Stop play</b>	<b>STOP ■</b> stops playing. If play is re-started, it begins at the first track.
<b>Scan the disc</b>	<b>SCAN</b> plays the beginning of each track listed in the play track bar.
<b>Exit scan</b>	<b>SCAN</b> normal play starts from this point.
<b>Shuffle play</b>	<b>SHUFFLE</b> shuffle sequence appears in track bar.
<b>Exit shuffle</b>	<b>SHUFFLE</b> normal play starts from this point.
<b>Repeat</b>	<b>REPEAT</b> repeats the entire disc (or FTS program), or the track being played, as selected on the "Options" screen.
<b>Play FTS</b>	<b>FTS</b> only available when an FTS program has already been created for the disc in the player.
<b>Exit FTS</b>	<b>EXIT FTS</b> normal play starts from this point.
<b>Program FTS</b>	<b>PROGRAM</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Point to tracks as required on the play track bar, and in each case click on an action button to enter the track in the FTS track bar.</li> <li>• To cancel an unwanted track, point to it in the FTS track bar and click on an action button.</li> <li>• To cancel the entire FTS program, point to the first track in the FTS track bar and click on an action button repeatedly until all the tracks disappear.</li> </ul>
<b>Store FTS</b>	<b>SAVE FTS</b> the keyboard screen replaces the CD-Audio screen. See 'CREATING FTS TITLES' (see p.13).

## PLAYING AN AUDIO CD

### 2. Creating FTS titles

- At the CD-Audio screen (see p.12), 'point-and-click' on the Program button, then 'point-and-click' on the "Save FTS" button.
- The keyboard screen appear.
- Select each character of the title in turn, using Shift to change between upper and lower case characters and Space to separate words.
- Delete erases the last selected character.
- Clear erases the complete (or partially complete) title.
- Cancel returns to the CD-Audio screen without saving the title.
- Save saves the title and returns to the CD-Audio screen.

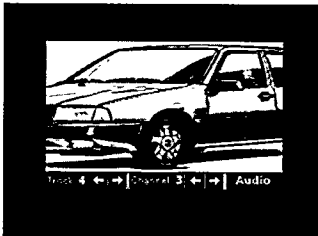


- Using the keyboard screen, you can compose a title of approx. 30 characters (depending on the character width) for the selection.
- After creating an FTS, the title then appears on the CD-Audio screen whenever the disc is loaded.

## PLAYING AN AUDIO CD

### 3. CD graphics

- When an audio CD with graphics is played, the CD Graphics screen will appear automatically.
- To make the picture channel bar appear/disappear click on the action button anywhere outside the channel bar.
- You can select another track number by clicking on 'Track' or either arrow next to it.
- Depending on the disc, other channel numbers might give you other information, such as the lyrics in a different language.
- For information about the actual graphics functions, refer to the instructions that come with the disc.
- To play audio only, click on 'Audio'.

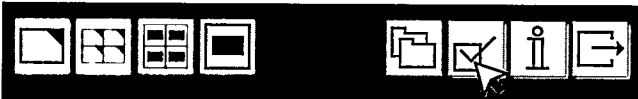


#### CAUTION

**NEVER LEAVE A STILL PICTURE ON THE SCREEN FOR ANY LENGTH OF TIME. THIS CAN CAUSE BURNING-IN OF THE PICTURE TUBE. IN SUCH A CASE SWITCH OFF THE PLAYER OR REMOVE THE DISC.**

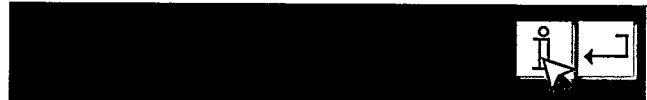
## PLAYING A PHOTO CD

- After loading the disc, the CD-i start-up screen appears on the TV.
- To start the Photo CD program, select the 'PLAY CD-i'; you may also press the PLAY button (5) on the player or remote control (6).
- The opening screen of the Photo CD program now appears on the TV.
- At the bottom of this screen a menu bar with icons is shown.



- Select the icon.
- The 'Options' screen will now appear.
- To select a language click on the box, the flag or the name of a country.
- The previous setting will be replaced automatically.

- Select the icon (Return) of this screen to go back to the Photo CD opening screen.



- Select the icon (Information) and the INFORMATION screen, explaining the control buttons of the menu bar in the selected language, appears.
- From this point, all interaction is between you and the program.

#### CAUTION

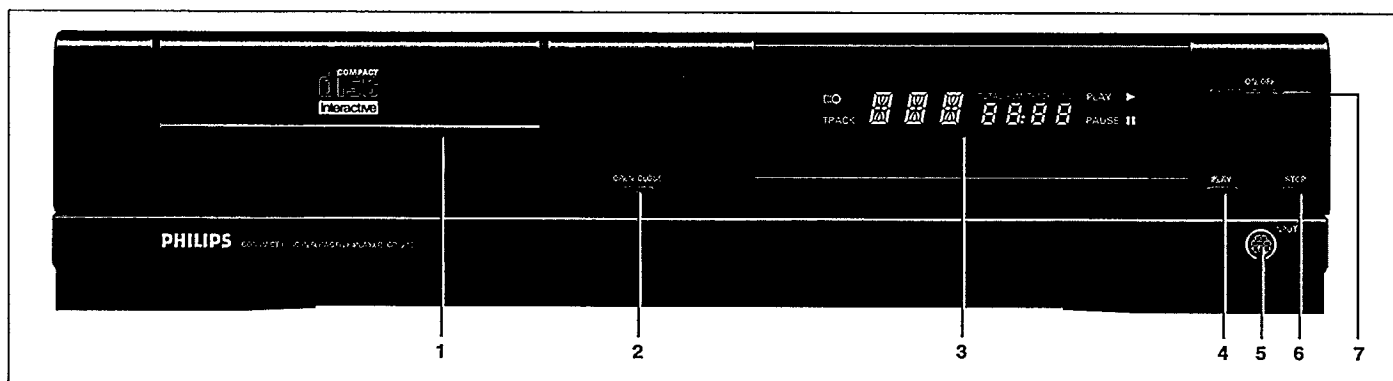
**NEVER LEAVE A STILL PICTURE ON THE SCREEN FOR ANY LENGTH OF TIME. THIS CAN CAUSE BURNING-IN OF THE PICTURE TUBE. IN SUCH A CASE SWITCH OFF THE PLAYER OR REMOVE THE DISC.**

If it appears that the CD-i player is faulty, first consult this checklist.

It may be that something simple has been overlooked.

Under no circumstances attempt to repair the system yourself; this will invalidate the warranty.

- No power** ..... • Check that the ON/OFF button (7) is set to on.  
• Check that both plugs on the power cord are properly connected.  
• Check that there is power at the AC outlet by plugging in another appliance.
- No picture** ..... • Check that the TV is switched on.  
• Select the same channel or input on the TV as that of the player.  
• Check the video connection.
- Distorted picture** ..... • Check the disc for fingerprints and clean with a soft cloth, wiping from centre to edge.
- No open icon on TV screen** ..... • Switch the player off, then switch on again while holding the STOP button (6) pressed.
- No start-up. Screen does not change** ..... • Check the disc label is upwards.  
• Clean the disc.  
• Check if the disc is defective by trying another disc.
- No sound** ..... • Check audio connections.  
• If using a HiFi amplifier, try another sound source.
- Distorted sound from HiFi amplifier** ..... • Check that audio connections are not made to amplifier Phono input.
- No return to start-up screen when disc is removed** ..... • Reset by switching the player off, then on again.  
• Check if the CD-i program requires another disc to be loaded.
- The player can't be remote controlled** ..... • Aim the remote control directly at the sensor on the player.  
• Avoid all obstacles which may interfere with the signal path.  
• Inspect or replace the batteries.



## INTRODUCTION

Nous sommes heureux de vous présenter l'un des produits les plus innovateurs actuellement disponibles : le disque compact interactif. Sa facilité d'utilisation vous surprendra! Une fois le lecteur correctement connecté à votre téléviseur, il vous suffit de pointer et cliquer pour partir à la découverte du nouveau monde fascinant du compact disque interactif.

Votre lecteur de CD-i peut également lire des disques compacts Audio et les pistes audio des CD-ROM. Il peut de surcroît lire les types de disques suivants : Photo CD, CD-i Ready, CD Bridge et CD Graphics (CD+G).

En insérant simplement la cartouche Digital Vidéo, vous réalisez une extension de votre lecteur CD-i et le transformez en lecteur de disque interactif Digital Vidéo, comprenant des films, des vidéo musicales et des jeux vidéo grande puissance aussi bien que des Vidéos CD.

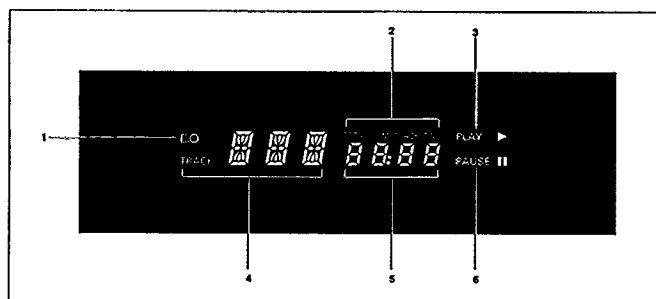
Une grande variété d'accessoires disponibles en option augmente sa flexibilité. Renseignez-vous auprès de votre revendeur.

Nous sommes persuadés que vous serez conquis par ce produit étonnamment facile à manipuler et à la fascination unique.

## FACADE

- 1 Tiroir porte-disque à fermeture par pression en façade.
- 2 Touche ouverture/fermeture.
- 3 Afficheur multifonction (couleur) avec récepteur de télécommande infrarouge.
- 4 Touche de lecture.
- 5 Connecteur d'entrée pour dispositifs de pointage CD-i.
- 6 Touche d'arrêt.
- 7 Touche marche/arrêt.

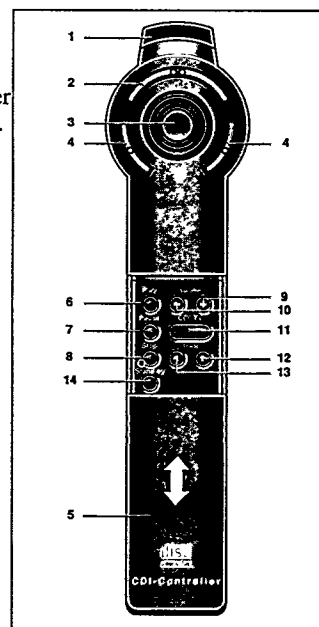
## AFFICHAGE



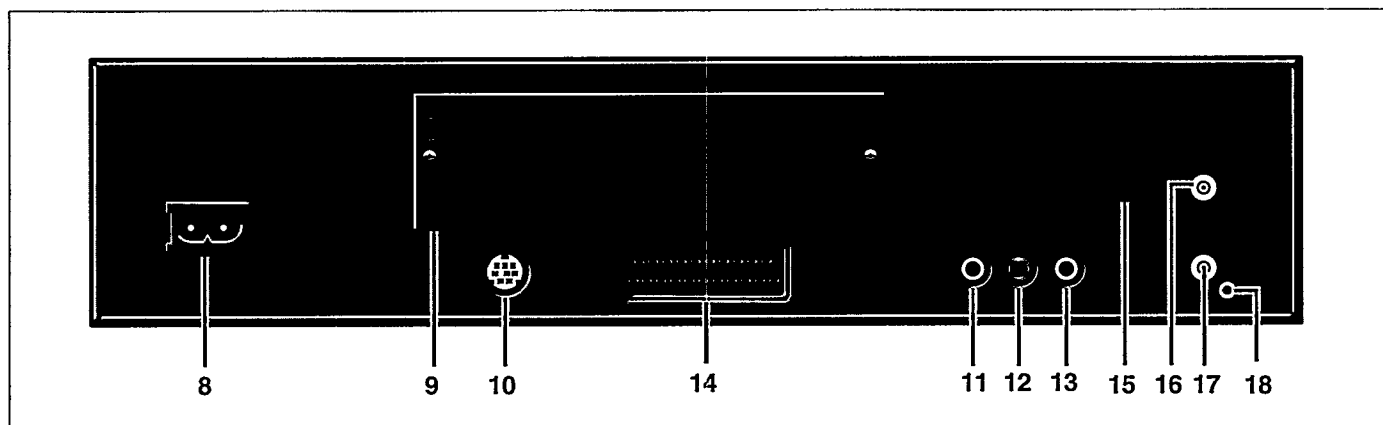
- 1 Témoin de télécommande.
- 2 Temps écoulé ou restant (CD-Audio).
- 3 Lecture du disque.
- 4 Numéro de plage (CD-Audio).
- 5 Voyants de durée.
- 6 Témoin de pause (CD-Audio).

## TELECOMMANDE

- 1 Emetteur infrarouge.
- 2 Touche d'action.
- 3 Manette.
- 4 Touches d'action (à manipuler de la main gauche ou droite).
- 5 Volet coulissant.
- 6 Touche de lecture.
- 7 Touche de pause (CD-Audio + Vidéo CD).
- 8 Touche d'arrêt (CD-Audio + Vidéo CD).
- 9 Touche de volume croissant.
- 10 Touche de volume décroissant.
- 11 Touche de CD-i/TV.
- 12 Plage suivante (CD-Audio + Vidéo CD).
- 13 Plage précédente (CD-Audio + Vidéo CD).
- 14 Veille\*



\* Disponible sur certains modèles de lecteur uniquement. Sans fonction pour le CD-i 210/220.



## MISE EN PLACE

- Placez le lecteur sur une surface plane et rigide.
- Veillez à ce que le lecteur soit éloigné de toute source de chaleur et du soleil direct.
- Si vous placez l'appareil dans un meuble, laissez un espace libre de 2 à 3 centimètres tout autour de l'appareil pour permettre une bonne ventilation.

## ARRIERE DU LECTEUR

- 8 Prise secteur.
- 9 Prise d'extension pour 22ER9956 (déjà installée sur certains modèles de lecteur).
- 10 Connecteur d'entrée pour branchements CD-i en série (Ne convient pas aux appareils de pointage).
- 11 Sortie audio R (droite).
- 12 Sortie Audio L (gauche).
- 13 Sortie Vidéo (CVBS).
- 14 Prise péritel télévision A/V\*.
- 15 Sélecteur de canal\*.
- 16 Out to TV\* (sortie antenne).
- 17 In from antenna\* (entrée antenne).
- 18 +5V/sortie audio (pour modulateur RF en option)\*.

- Pour tout accessoire disponible en option, veuillez prendre contact avec votre revendeur.

\*Disponible uniquement sur certains modèles de lecteurs..

## BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

- Connectez la fiche femelle du cordon secteur (courant alternatif) dans la prise secteur (8).
- Introduisez la fiche mâle du cordon dans une prise secteur.

### ATTENTION

**NE PROCÉDEZ À AUCUN BRANCHEMENT NI À AUCUNE MODIFICATION DE BRANCHEMENT LORSQUE L'APPAREIL EST SOUS TENSION.**

**SEULE UNE PERSONNE QUALIFIÉE DU SERVICE APRES-VENTE PEUT OUVRIR LE CAPOT DE PROTECTION DE L'APPAREIL ET ENTREPRENDRE SA RÉPARATION.**

**CE LECTEUR DE CD-i EST CONFORME AUX PRESCRIPTIONS DE LA CE (COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE) RELATIVES À LA LIMITATION DES PERTURBATIONS RADIOÉLECTRIQUES.**

**LE LECTEUR S'ADAPTE AUTOMATIQUEMENT À LA TENSION SECTEUR LOCALE.**

**LORSQUE LE LECTEUR EST EN POSITION "OFF" (HORS TENSION), IL CONTINUE DE CONSOMMER DE L'ÉNERGIE. SI VOUS DÉSIREZ DÉBRANCHER COMPLETEMENT VOTRE LECTEUR DU SECTEUR, DÉBRANCHEZ LA FICHE SECTEUR.**



## 1. SÉLECTION DU MEILLEUR BRANCHEMENT

Les téléviseurs récents possèdent de plusieurs connections d'entrées pour la reproduction de l'image. Par ordre de qualité d'image, ce sont:

- Prise Péri-télévision A/V;
- Vidéo (CVBS);
- Antenne in;

Selon votre modèle de lecteur de CD-i, vous choisirez l'entrée TV avec offrant les meilleurs performances.

### REMARQUE

- Veuillez vous référer aux instructions fournies avec le téléviseur pour la sélection de l'entrée appropriée.



13 Sortie Vidéo (CVBS).

14 Prise péri-télévision A/V\*.

17 In from antenna\* (entrée antenne).

\*Disponible uniquement sur certains modèles de lecteurs.

Français

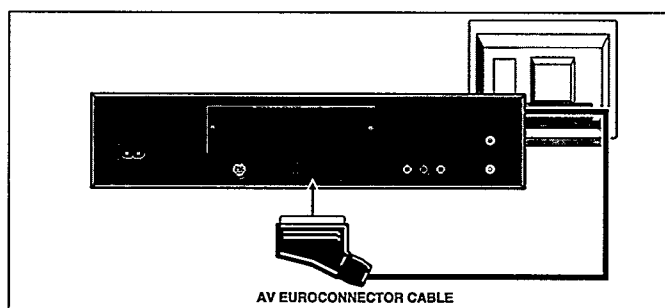
## 2. CONNEXION À UN TÉLÉVISEUR DOTÉ D'UNE PRISE PÉRITÉLÉVISION A/V

Disponible sur certains modèles de lecteurs seulement.

- Raccordez les connecteurs correspondants avec un câble d'adaptation.

### REMARQUE

- L'utilisation de la prise péri-télévision bleue de votre téléviseur offrira la meilleure qualité d'image et, selon le modèle de téléviseur, également la commutation automatique d'entrée.
- Veuillez vous reporter au mode d'emploi de votre téléviseur pour la sélection de l'entrée correcte.
- Certains téléviseurs sont pré-réglés pour donner la meilleur qualité d'image en CD-i / Photo CD. Ce réglage n'a d'effet que si la prise péri-télévision bleue est utilisée. Veuillez vous reporter au mode d'emploi de votre téléviseur pour ce qui concerne les pré-réglages.

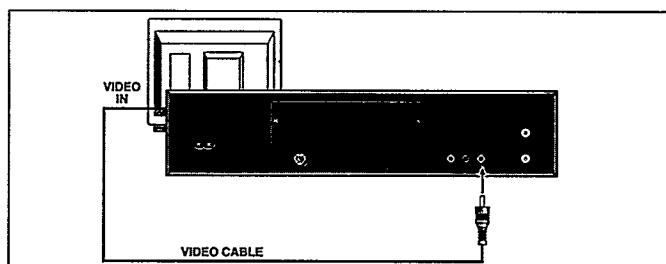


## 3. CONNEXION À UN TÉLÉVISEUR PAR LE BIAIS D'UNE PRISE VIDÉO (CVBS)

- Raccordez les prises des deux appareils avec un câble vidéo CVBS approprié.
- Ce câble de vidéo ou de CVBS ne servant pas au branchement audio, il vous faudra procéder à un branchement séparé.

### REMARQUE

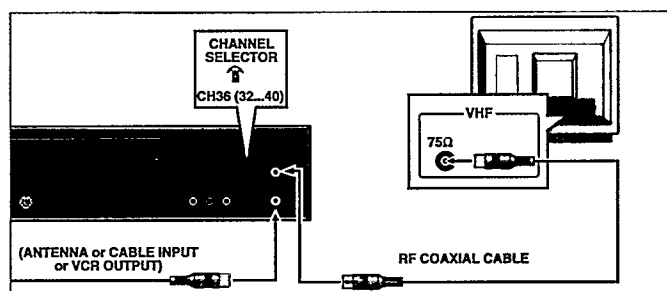
- Veuillez vous référer aux instructions fournies avec le téléviseur pour la sélection de l'entrée appropriée.



## 4. CONNECTIONS DE L'ANTENNE

Disponible uniquement sur certains modèles de lecteurs.

- Connectez le lecteur à l'entrée d'antenne TV à l'aide du câble correspondant.
- Si vous avez un magnétoscope (ou une antenne ou un câble) connecté à l'entrée d'antenne TV, et si votre lecteur CD-i est doté d'une entrée d'antenne, connectez le lecteur CD-i entre la sortie d'antenne magnétoscope (ou antenne ou câble) et l'entrée d'antenne TV. Vous pouvez si vous le souhaitez utiliser un boîtier électrique externe en option.
- Votre lecteur de CD-i envoie des images et du son à votre téléviseur sur le numéro de canal indiqué à l'arrière ou sur la position de sélection de canal **(15)** sur la face arrière de l'appareil. Ce signal passe par le câble coaxial.
- Pour faire fonctionner le lecteur avec votre téléviseur, accordez votre téléviseur sur ce même canal.
- Si votre lecteur de CD-i est doté d'un sélecteur de canal situé à l'arrière **(15)** vous éviterez une interférence locale en procédant à un accord sur un canal différent.



### REMARQUE

- La sortie RF du lecteur n'envoie que du son mono à votre téléviseur.
- Veuillez vous reporter aux instructions du téléviseur pour la sélection de canal.

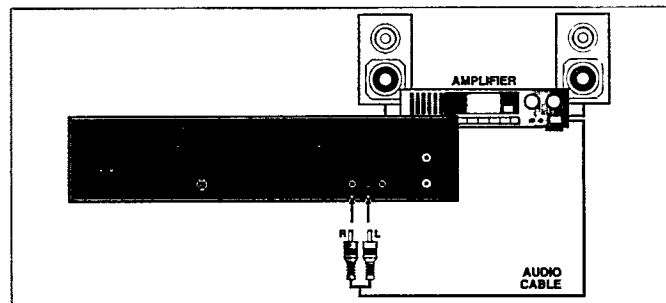
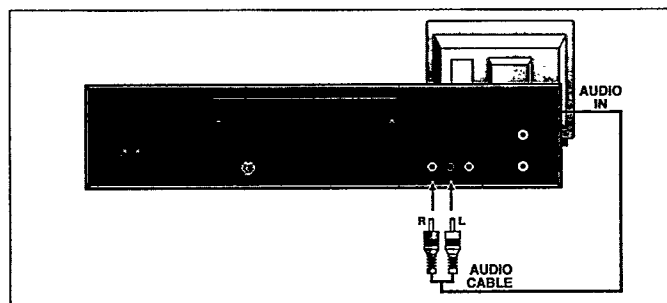
## 5. AUTRES POSSIBILITÉS CONNECTIONS VIDÉO

Si toutes les entrées précitées de votre téléviseur sont utilisées pour d'autres appareils et si vous ne pouvez libérer aucune de ces entrées, procédez comme suit:

Il se peut que votre magnétoscope ait une entrée vidéo (CVBS) disponible (avec audio correspondant). Veuillez raccorder audio et vidéo à votre magnétoscope. Reportez-vous au chapitre consacré à cette entrée dans le mode d'emploi du magnétoscope.

## 6. CONNECTIONS AUDIO

- Si vous vous servez de l'entrée d'antenne TV **(17)** ou de la prise péritélévision A/V **(14)**, le téléviseur lira le son accompagné de l'image.
- Si vous utilisez l'entrée vidéo (CVBS) **(13)** vous aurez également besoin de connecter la sortie audio **(11, 12)** de votre lecteur à l'entrée audio du téléviseur.



### ATTENTION

NE BRANCHEZ PAS LA SORTIE AUDIO **(11, 12)** DU LECTEUR À L'ENTRÉE PHONO (TOURNE-DISQUES) DU SYSTÈME HI-FI.

## PRÉCAUTIONS

Vous avez besoin d'un dispositif de pointage pour faire fonctionner votre lecteur de CD-i. Pour les dispositifs de pointage autres que celui fourni avec l'appareil, veuillez consulter votre revendeur.

### ATTENTION

**NE PROCÉDEZ À AUCUN BRANCHEMENT NI À AUCUNE MODIFICATION DE BRANCHEMENT SI L'APPAREIL EST SOUS TENSION.**

Les dispositifs de pointage sont des instruments de précision sensibles. Maniez-les avec soin en gardant à l'esprit les précautions suivantes :

- Evitez de les laisser tomber ou de les cogner
- Ne les utilisez pas dans des endroits sujets à des températures extrêmes, à l'humidité, à la poussière ou aux vibrations.

Français

## TÉLÉCOMMANDE INFRAROUGE

### Mise en place des piles dans la télécommande

- Faites coulisser le couvercle du compartiment à pile.
- Introduisez trois piles de type "AA" (R6 ou SUM3) comme indiqué à l'intérieur du compartiment.
- Remettez le couvercle en place.

### ATTENTION

**NE MÉLANGEZ PAS PILES NEUVES ET ANCIENNES. NE MÉLANGEZ PAS NON PLUS DIFFÉRENTS TYPES DE PILES (STANDARD, ALCALINE, ETC.).**

### REMARQUE

- Pour économiser les piles la télécommande se met automatiquement hors circuit une minute environ après qu'une touche ait été enfoncée. Elle est automatiquement réactivée par la prochaine pression sur une touche quelconque.

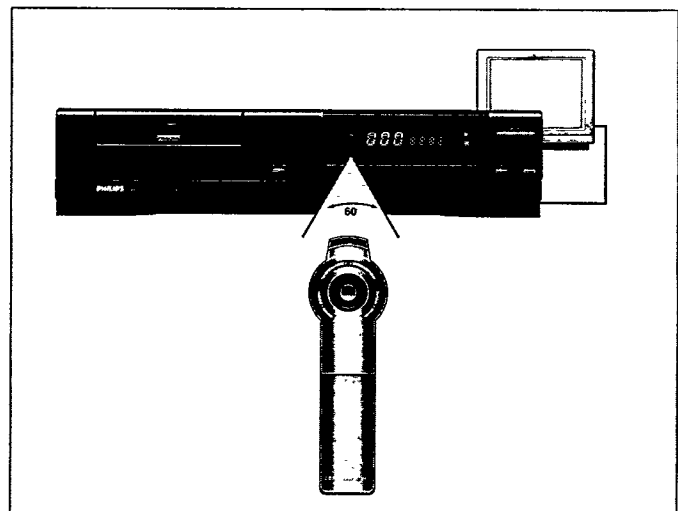
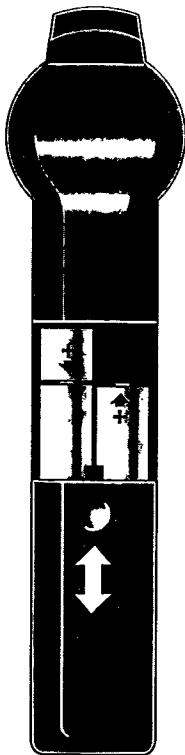
### Fonctionnement interactif de la télécommande

Utilisez la télécommande pour sélectionner les fonctions affichées sur l'écran du téléviseur:

- Pointez la télécommande en direction de votre lecteur CD-i.
- Déplacer le curseur dans la direction désirée en appuyant dans cette direction sur la manette.
- La vitesse de déplacement du curseur dépend de la pression sur la touche.
- Cliquez sur l'une des touches d'action.
- La fonction sélectionnée par la technique du "pointez et cliquez" est affichée en surbrillance pour confirmer la sélection.

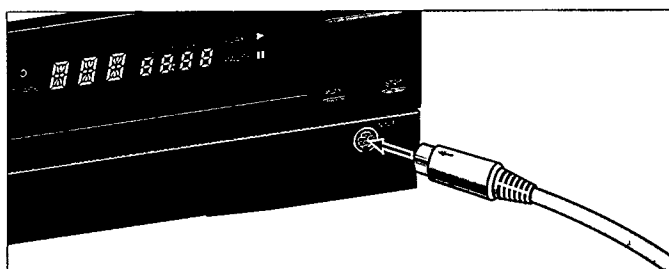
### REMARQUE

- Pour pointer et cliquer sur quelque écran que ce soit figurant dans le présent manuel, vous pouvez utiliser n'importe quelle touche d'action.
- La forme du curseur apparaissant sur votre écran sera différente en fonction du programme CD-i.



## CONTRÔLEUR CD-i

Français



- Une autre façon de faire fonctionner votre lecteur CD-i consiste à avoir recours à un dispositif du contrôleur CD-i (en option).
- Appuyez sur la touche (7) ON/OFF pour mettre le lecteur hors circuit.
- Enfichez la fiche mâle du contrôleur CD-i dans le connecteur d'entrée. Introduisez la fiche avec la flèche sur le dessus.
- Mettez le lecteur en circuit.
- Déplacez le curseur dans la direction désirée.
- Cliquez sur l'une des touches d'action.
- La fonction sélectionnée par le biais de la technique "pointez et cliquez" est affichée en surbrillance pour confirmer la sélection.

## REMARQUE

- Lorsque le titre CD-i requiert l'utilisation simultanée de deux dispositifs de pointage, l'accessoire en option à utiliser est le doubleur pour dispositif de pointage pour deux commandes (22ER9208) afin de connecter ces dispositifs à l'entrée (5).
- DISPOSITIF(S) DE POINTAGE EN OPTION: Boule de commande, trackball, manette de yeux, clavier de jeux, souris, contrôleur CD-i (consultez la page d'accessoires à la fin du présent manuel).
- Pour pointer et cliquer sur n'importe quel écran présenté dans ce manuel, vous pouvez utiliser l'une des deux touches d'intervention du dispositif de pointage.
- La forme du curseur varie en fonction du programme sélectionné mais il est toujours commandé de la même façon.
- Les dispositifs de pointage sont des instruments de précision sensibles. Manipulez-les avec soin en gardant à l'esprit les précautions suivantes:
  - Evitez de les laisser tomber ou de les cogner.
  - Ne les utilisez pas dans des endroits sujets à des températures extrêmes, à l'humidité, à la poussière ou aux vibrations.
  - Ne tenez jamais le dispositif de pointage par son câble.
  - Ne tirez jamais le dispositif de pointage par son câble pour le débrancher du lecteur.

## ATTENTION

**NE PROCÉDEZ À AUCUN BRANCHEMENT NI À AUCUNE MODIFICATION DE BRANCHEMENT SI L'APPAREIL EST SOUS TENSION.**

## MISE EN PLACE D'UNE CARTOUCHE DIGITAL VIDEO\*

Dès l'instant où vous avez inséré cette cartouche Digital Vidéo dans votre lecteur CD-i vous pouvez transformer votre lecteur de façon qu'il puisse lire les derniers disques CD-i, y compris les films interactifs, vidéo musicales, jeux vidéo d'avant-garde aussi bien que disques Vidéo CD. Amusez-vous bien ! Mais tout d'abord ....

**ATTENTION - LORS DE LA MISE EN PLACE (OU DU RETRAIT) DE VOTRE CARTOUCHE, ASSUREZ-VOUS QUE LE LECTEUR N'EST PAS SOUS TENSION!**

## INSTALLATION:



Desserrez les vis et retirez le volet de protection.



Pousser vers le bas le support situé sur le côté gauche.



Pousser ensuite fermement la cartouche aussi loin que possible.



S'assurer que la cartouche est positionnée horizontalement. Remettez en place le volet de protection.

## REMOVAL:



Desserrez les vis et retirez le volet de protection.



Pousser vers le bas le support situé sur le côté gauche.

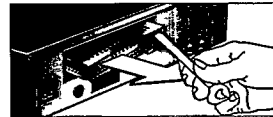


Tenez la cartouche côté connecteur dirigé vers la droite. Glissez la cartouche dans la fente.



Connecter la cartouche en la poussant jusqu'à ce que le support se relève.

**THE CARTRIDGE IS NOW INSTALLED AND SHOULD NOT BE REMOVED WITHOUT CAUSE: IT CARRIES A LOT OF EXTRA MEMORY WHICH IS VALUABLE EVEN FOR TITLES WITHOUT DIGITAL VIDEO (FULL-MOTION).**



Passez l'outil spécial de retrait dans la fente de la cartouche et retirez cette dernière de la fente.



Remettez en place le volet de protection.

## ATTENTION

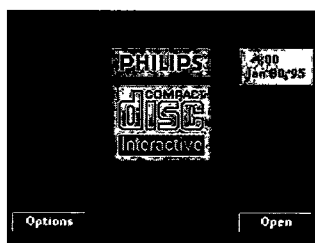
- AVANT DE FAIRE APPEL AU SERVICE APRES-VENTE !**
- EN CAS DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU LECTEUR APRES L'INTRODUCTION DE LA CARTOUCHE, ESSAYEZ DE RETIRER, PUIS DE REINSERER CETTE DERNIERE.
  - NE TENTEZ PAS DE PROCEDER A DES REPARATIONS : CECI ANNULERA LA GARANTIE.

- DO NOT PROBE INTO THE VENTILATION HOLES!
- DO NOT BLOCK THE VENTILATION HOLES!

\* Already installed in some player versions .

## MISE EN ET HORS CIRCUIT

- Appuyez sur la touche ON/OFF (7) pour mettre le lecteur en circuit.
- Mettez le téléviseur en marche (et le système HiFi si nécessaire)
- Sélectionnez sur le téléviseur (et sur le chaîne HiFi en cas d'utilisation) l'entrée sur laquelle le lecteur de CD-i doit être branché.
- Sur le téléviseur apparaît l'écran d'accueil du lecteur. Cet écran est doté des symboles de fonction de systèmes suivants pour vous guider et vous assister:



### Open/Close: (Ouverture/Fermeture)

Pour ouvrir ou fermer le tiroir.

### Options:

Voir: 'OPTIONS SCREENS'. (Ecran d'option)

Pour obtenir les écrans d'options, cliquez sur "Options". Pour sortir des options, cliquez sur "Exit".

- Appuyez sur la touche ON/OFF (7) pour mettre le lecteur hors circuit.
- Mettez le téléviseur (et le chaîne HiFi en cas d'utilisation) hors circuit.

## ECRAN D'OPTION

### 1. CD Audio Options

Pour présélectionner vos réglages préférés lors de la lecture de disques compacts audio:

#### Auto shuffle

Après la mise en circuit, les plages seront automatiquement lues dans un ordre aléatoire.

#### Auto FTS

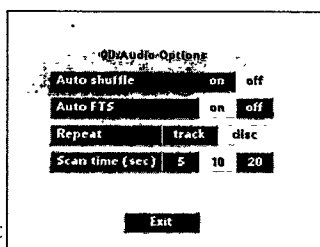
Après la mise en circuit le lecteur, le programme FTS du CD sera lu automatiquement.

#### Repeat

Lorsque la fonction Repeat est activée, la lecture d'un disque audio entier ou d'une seule plage reprend.

#### Scan time

Lorsque la fonction scan est activée, sélectionnez la durée désirée du survol de chaque plage audio (5, 10 ou 20 secondes).



### 3. Time and Date Options

Pour modifier les réglages heure/date du lecteur:

#### Time/Date set

Si l'heure ou la date affichée est inexacte, sélectionnez les flèches correspondantes ▲ et ▼ pour procéder successivement au réglage des heures, minutes, jour, mois, année, si nécessaire.

#### Time format

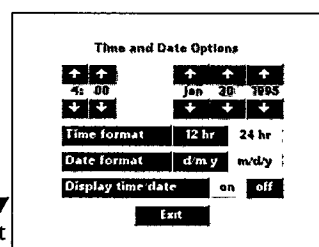
Choisissez le système à 24 ou 12 heures.

#### Date format

Sélectionnez d/m/y pour présenter la date dans l'ordre jour-mois-année. Sélectionnez m/d/y pour présenter la date dans l'ordre mois-jour-année.

#### Display time/date

Indiquer si l'heure et la date doivent figurer ou non sur l'écran du téléviseur.



### 2. General Options

Pour modifier les réglages généraux du lecteur:

#### Auto play

Lorsque vous mettez le lecteur en circuit alors qu'un CD se trouve dans le compartiment CD, la lecture commencera automatiquement.

#### Volume

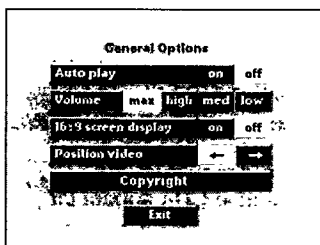
Pour sélectionner le réglage par défaut du volume du lecteur.

#### 16:9 screen display

Sélection d'une reproduction sur écran 16:9 si le lecteur est relié à un téléviseur doté d'un écran 16:9.

#### Positioning Video

Si le lecteur est connecté au téléviseur par le biais du câble pour prise péritélévision A/V (prise péritélévision bleue sur téléviseur ; signal RVB), la position vidéo réelle sur l'écran du téléviseur dépend de ce dernier. Activer la touche de positionnement ← ou → afin de centrer de manière optimale l'écran d'accueil du lecteur sur l'écran du téléviseur.



### 4. Storage Options

Pour vous référer aux titres de CD-i et/ou programmes créés précédemment pour vos disques compacts audio et CD Photo. L'écran "Storage" vous présente l'information gardée en mémoire : titres, dates et pourcentage de mémoire employé. Lorsque vous cliquez sur 'Name' (= Nom), 'Date' (= Date) ou 'Size' (= Dimensions), l'information se trouve classée selon cette séquence.

- Servez-vous des flèches de défilement pour vous déplacer vers le sommet ou la fin de la liste.
- Pour effacer un élément d'information, cliquez sur son titre puis cliquez sur "Delete". Si vous changez d'avis après avoir effacé, cliquez sur "Undo"

Storage Options			
Name	Date	Size	
Beethoven (FTS)	23 Jun '94	2,1 X	
Cartoon Jukebox	10 Mar '94	5,1 X	
Cool Oldies	30 Jan '94	2,3 X	
Dire Straits (FTS)	5 Mar '94	3,9 X	
Mozart (FTS)	24 Jun '94	8,2 X	
War Lords	9 Apr '94	4,4 X	
			Total used: 24 X
Exit			

## GÉNÉRAL

### Commande par touches de façade:

- Pour la lecture de disques par le biais d'un système stéréo sans utiliser le téléviseur, vous pouvez vous servir des boutons en façade du lecteur ou sur la télécommande.
- Les touches de lecture (PLAY) et d'arrêt (STOP) fonctionnent de la même façon que les fonctions correspondantes sur l'écran.
- Les touches (next) et (previous) permettent respectivement le passage à une plage suivante ou précédente.

### REMARQUE

- Le fonctionnement de ces touches dépendra entièrement de l'application en cas de lecture d'un programme CD-i.

### Passage au téléviseur:

- Sélectionnez le canal ou l'entrée désirés de votre téléviseur en vous servant des commandes de votre téléviseur.
- Lorsque le lecteur est en circuit, son signal d'antenne est amené au téléviseur et, selon la connection, la réception TV peut se trouver automatiquement interrompue.
- Dans ce cas, pour passer à la réception TV à tout moment, appuyez sur la touche CD-i/TV (11) de la télécommande.

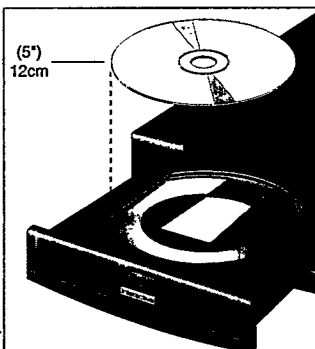
- Pour revenir à la lecture de CD-i, appuyez à nouveau sur la touche CD-i/TV (11).

### Volume:

- Lors de la lecture d'un disque, ajustez le volume comme désiré, de préférence par le téléviseur ou l'amplificateur Hi-Fi.
- Vous pouvez également utiliser les touches de volume croissant (9) / décroissant (10) sur la télécommande. Toutefois, pour chaque disque ces réglages se réfèrent au niveau déterminé à l'écran des options générales. Il faut donc commencer par régler un niveau approprié sur le téléviseur ou sur l'amplificateur de la chaîne Hi-Fi.

## PLACE ET RETRAIT D'UN DISQUE

- Pointez et cliquez sur "Open" (vous pouvez également appuyer sur la touche OPEN/CLOSE (2) sur le lecteur) pour ouvrir le tiroir (1).
- Sortez le disque de son boîtier et placez-le sur le plateau, l'étiquette sur le dessus.
- Pointez et cliquez sur "Close" (vous pouvez également appuyer sur la touche OPEN/CLOSE (2) sur le lecteur ou pousser doucement sur l'avant du tiroir) pour refermer le tiroir.
- L'écran du téléviseur change selon le type de disque mis en place.



### ATTENTION

**NE METTEZ JAMAIS PLUS D'UN DISQUE À LA FOIS DANS LE LECTEUR DE CD-i.**

### Retrait d'un disque:

- Pointez et cliquez sur "Open" (vous pouvez également appuyer sur la touche OPEN/CLOSE (2) sur le lecteur) pour ouvrir le plateau de chargement de disque.
- L'écran d'accueil du lecteur réapparaît sur votre téléviseur.
- Retirez le disque du tiroir et replacez-le dans son boîtier.
- Pointez et cliquez sur "Close" (vous pouvez également appuyer sur la touche OPEN/CLOSE (2) sur le lecteur ou pousser doucement sur l'avant du plateau) pour refermer le tiroir avec ou sans nouveau disque.

### REMARQUE

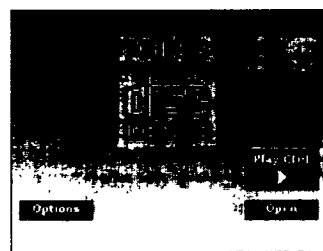
- Vous pouvez retirer le disque à tout moment en appuyant sur la touche OPEN/CLOSE (2).
- Retirer un disque compact interactif alors qu'un programme de CD-i est en cours d'exécution aboutira à la fin brusque du programme CD-i. Les résultats intermédiaires définis par le programme CD-i ne seront pas sauvegardés dans ce cas.

## LECTURE D'UN DISQUE COMPACT INTERACTIF

La lecture d'un disque CD-i dépend de la valeur de la lecture automatique (Autoplay) (reportez-vous au chapitre écran d'option). Le réglage d'usine est par défaut "OFF".

1. Lorsque la lecture automatique (Autoplay) est sur "OFF":  
Après la mise en place du disque, l'écran d'accueil du CD-i apparaît sur le téléviseur.  
Pour lancer le programme CD-i, sélectionnez le symbole "Play" sur l'écran et cliquez.
2. Lorsque la lecture automatique (Autoplay) est sur "ON":  
Après la mise en place du disque, le programme CD-i est automatiquement lancé.

L'écran d'ouverture du programme CD-i apparaît à présent sur le téléviseur. A partir de ce moment, l'interaction se fait entre vous et le programme. Vous pouvez à tout instant arrêter en sélectionnant la fonction STOP ou EXIT proposée par le programme CD-i.



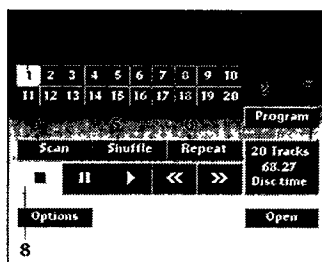
### REMARQUE

- Cette procédure est la même pour les disques PHOTO-CD. Elle vaut également pour les disques Digital Vidéo et les Vidéo CD à condition que la cartouche Digital Vidéo ait été installée.

### ATTENTION

**NE LAISSEZ JAMAIS UNE IMAGE FIXE TROP LONGTEMPS SUR L'ÉCRAN. DANS CE CAS METTEZ LE LECTEUR HORS CIRCUIT OU RETIREZ LE DISQUE.**

– Après chargement du disque, l'écran CD-Audio apparaît sur le téléviseur.



#### 1. Play track bar (Matrice visualisant la plage lue):

Elle indique le nombre total de plages jusqu'à 30 numéros. Vous pouvez pointer et cliquer pour sélectionner n'importe quelle plage. Pour les disques comportant plus de 30 plages, les flèches de défilement en avant > et en arrière < au déplacement dans la liste de plages.

**2. PROGRAM (Programmation):** Vous permet de programmer une liste particulière de plages appelée sélection favorite. Lorsque vous sélectionnez "PROGRAM" la matrice de plages favorites (FTS) et le symbole de plages favorites (FTS) apparaît.

**3. FTS:** Vous permet la lecture de sélections de plages favorites. Ce symbole n'apparaît que si une sélection favorite a été effectuée pour le disque actuellement chargé dans le lecteur.

**4. SCAN (Exploration):** Vous permet d'écouter le début de chaque plage figurant dans la matrice. Vous pouvez décider d'un temps d'exploration de 5, 10 ou 20 secondes dans l'écran "OPTION" p. 21.

**5. SHUFFLE (lecture aléatoire):** Vous permet la lecture dans un ordre aléatoire des plages figurant dans la matrice.

**6. REPEAT (répétition):** Vous permet la répétition d'une plage ou de tout un disque. Vous pouvez modifier le mode répétition dans l'écran "OPTION" p. 21.

#### 7. TRACK/TIME window (Fenêtre plage/durée):

– En mode STOP, cette fenêtre indique le nombre total de plages ainsi que la durée totale de lecture. Lorsque vous cliquez sur cette fenêtre (7), la durée de la plage sélectionnée est affichée.

– Dans les modes PLAY et PAUSE, la fenêtre indique le numéro de plage et soit la durée écoulée, soit la durée de lecture restante de la plage. Pour passer de la durée écoulée à la durée restante, pointez et cliquez sur la durée présentée dans la fenêtre.

**8. Toutes les fonctions de commande de la lecture du disque** sont montrées à l'écran et peuvent être sélectionnées si désiré en pointant et cliquant avec votre télécommande. L'utilisation des fonctions fait l'objet d'une brève explication dans le tableau ci-après.

#### REMARQUE

– Si auto shuffle (lecture aléatoire automatique) ou auto FTS (lecture FTS automatique) ont été sélectionnés dans l'écran CD Audio, ces fonctions seront automatiquement sollicitées.

OPERATION	TOUCHE A SÉLECTIONNER
<b>Début de lecture</b>	<b>PLAY ►</b> Commence au début de la plage 1, ou à tout autre numéro de plage présélectionné. Si la plage est déjà en cours de lecture, elle reprend au début de cette même plage.
<b>Sélection d'une plage</b>	<b>NUMÉRO DE PLAGE  ◀ ▶ </b> Si le disque comporte plus de 30 plages, utilisez les flèches de défilement arrière < et avant > pour vous déplacer sur les numéros de plage.
<b>Arrêt momentané</b>	<b>PAUSE   </b> Pour interrompre momentanément la lecture
<b>Fin de l'arrêt momentané</b>	<b>PAUSE   </b> ou <b>PLAY ►</b> La lecture reprend précisément à l'endroit où l'arrêt momentané a été demandé
<b>Recherche avant</b>	<b>FORWARD ►►</b> Procède à une recherche en sens avant.
<b>Recherche arrière</b>	<b>REVERSE ◀◀</b> Procède à une recherche en sens arrière.
<b>Arrêt lecture</b>	<b>STOP ■</b> Pour interrompre complètement la lecture.
<b>Exploration du disque</b>	<b>SCAN</b> Joue le début de chaque plage du disque successivement
<b>Fin de l'exploration</b>	<b>SCAN</b> Reprise la lecture normale.
<b>Lecture aléatoire</b>	<b>SHUFFLE</b> L'ordre aléatoire de lecture apparaît dans la matrice d'indication de plage.
<b>Fin de lecture aléatoire</b>	<b>SHUFFLE</b> Reprise la lecture normale.
<b>Répétition</b>	<b>REPEAT</b> Répète la lecture de tout le disque (ou du programme FTS) ou de la plage en cours de lecture, selon la sélection dans l'écran "OPTION".
<b>Lecture FTS</b>	<b>FTS</b> Uniquement possible si un programme FTS a déjà été créé pour le disque à lire.
<b>Arrêt FTS</b>	<b>EXIT FTS</b> Reprise la lecture normale.
<b>Program FTS</b>	<b>PROGRAM</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pointez sur les plages souhaitées dans la matrice d'indication de plage et cliquez sur une des touches de sélection pour enregistrer la plage dans la matrice de plages FTS.</li> <li>• Pour effacer une plage non désirée, pointez sur elle dans la matrice de plages FTS et cliquez sur une des touches de sélection.</li> <li>• Pour effacer tout un programme FTS, pointez sur la première plage dans la matrice de plages FTS et cliquez sur une des touches de sélection et ce jusqu'à ce que toutes les plages disparaissent.</li> </ul>

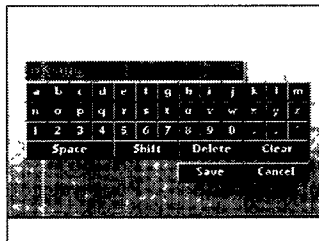
- Mémorisation** **SAVE FTS (rectangle)**  
**FTS** L'écran clavier (keyboard) remplace l'écran CD Audio. Reportez-vous au chapitre ci-après "Création de titres FTS".

## LECTURE D'UN DISQUE COMPACT AUDIO

### 2. Création de titres FTS

Français

- Sur l'écran "CD-Audio" p.23, pointez et cliquez sur la touche de programmation puis pointez et cliquez sur la touche "Save FTS".
- L'écran "CD-Audio" se transformera en écran Clavier (Keyboard).
- Sélectionnez successivement chaque caractère du titre, en utilisant la touche Shift pour passer de minuscules en majuscules et Space pour séparer les mots.



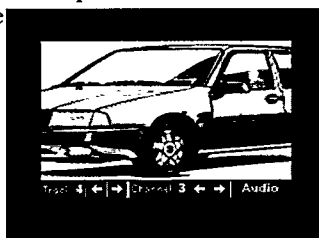
- La touche Delete efface le dernier caractère sélectionné.
- La touche Clear efface tout ce qui a déjà été sélectionné du titre.
- Cancel vous permet de revenir à l'écran CD Audio sans sauvegarder le titre.

- Save sauvegarde le titre et revient à l'écran CD Audio.
- Vous pouvez la doter d'un titre ayant jusqu'à 30 caractères (suivant la largeur des caractères) à l'aide de l'écran Clavier (Keyboard).
- Après avoir créé une sélection favorite, le titre apparaît alors sur l'écran CD Audio chaque fois que le disque est chargé.

## LECTURE D'UN DISQUE COMPACT AUDIO

### 3. CD graphics

- Lors de la lecture d'un disque compact audio avec graphiques, l'écran CD Graphics apparaît automatiquement.
- Pour faire apparaître/disparaître la matrice de canal d'image, cliquez sur la touche de sélection n'importe où à la matrice de canal d'image.
- Vous sélectionnez une autre plage en cliquant sur 'Track' (= plage) ou sur l'une des flèches voisines.
- Suivant le disque, les autres numéros de canaux peuvent vous donner d'autres informations, comme les paroles dans une langue différente.
- Reportez-vous aux instructions fournies avec le disque pour connaître ces fonctions.
- Pour la lecture audio seule, cliquez sur le symbole Audio.



**ATTENTION**  
**NE LAISSEZ JAMAIS UNE IMAGE FIXE TROP LONGTEMPS SUR L'ÉCRAN. L'IMAGE POURRAIT ÊTRE BRULÉE SUR L'ÉCRAN. DANS CE CAS METTEZ LE LECTEUR HORS CIRCUIT OU RETIREZ LE DISQUE.**



# AVANT DE FAIRE APPEL AU SERVICE APRES-VENTE

## UTILISATION DU PHOTO CD

- Après chargement du disque, l'écran initial apparaît sur le téléviseur.
- Pour lancer le programme Photo CD, sélectionner l'option "Play CDI" sur l'écran vous pouvez également presser la touche lecture (4) sur l'appareil ou la télécommande (6).
- La page d'introduction d'ouverture du programme photo CD apparaît maintenant sur l'écran.
- Dans le bas de l'écran apparaît une barre "Menu" munie de pictogrammes



- Sélectionner le symbole .
- L'écran "Settings" apparaît.
- Pour choisir un langage, "cliquer" le drapeau ou le nom du pays désiré
- L'instruction précédente est automatiquement annulée.

- Cliquer le symbole pour revenir à l'écran précédent.



- Sélectionner le symbole information et l'écran Informations apparaît expliquant le rôle de chaque symbole de la barre menu dans le langage choisi.
- A partir de ce moment, l'interactivité est totale entre l'utilisateur et la machine.

### ATTENTION

**NE LAISSEZ JAMAIS UNE IMAGE FIXE TROP LONGTEMPS SUR L'ÉCRAN. DE VOTRE TÉLÉVISEUR METTEZ LE LECTEUR HORS CIRCUIT OU RETIREZ LE DISQUE.**

Français

## AVANT DE FAIRE APPEL AU SERVICE APRES-VENTE

En cas de difficultés d'utilisation, veuillez tout d'abord consulter cette liste de points à vérifier.

Il se peut qu'une chose simple vous ait échappé. N'essayez en aucun cas de réparer vous-même le système.

- Pas d'afficheur .....** • Vérifiez que la touche marche/arrêt (7) est bien placée sur marche (on)
- Vérifiez que les deux extrémités du câble d'alimentation sont connectées correctement.
  - Vérifiez qu'il y a bien du courant à la prise secteur en y branchant un autre appareil.

- Pas d'image.....** • Vérifiez que le téléviseur est bien en circuit.
- Sélectionnez le même canal ou entrée sur le téléviseur et sur le lecteur
  - Contrôlez le branchement vidéo.

- Image déformée .....** • Vérifiez que le disque ne porte pas de traces de doigts et nettoyez-le avec un chiffon doux en partant du centre vers l'extérieur

### Pas de symbole Open

- sur le téléviseur.....** • Eteindre l'appareil. Appuyez et maintenez la touche "STOP" tout en remettant l'appareil sur "ON".

### Pas d'écran

- d'accueil .....** • Vérifiez que l'étiquette du disque se trouve bien sur le dessus.
- Si l'écran ne change pas. Nettoyez le disque.
  - Vérifiez un éventuel défaut du disque en essayant avec un autre disque.

- Pas de son.....** • Vérifiez les branchements audio.
- Si vous utilisez un amplificateur HiFi, essayez une autre source sonore.

### Son déformé dans

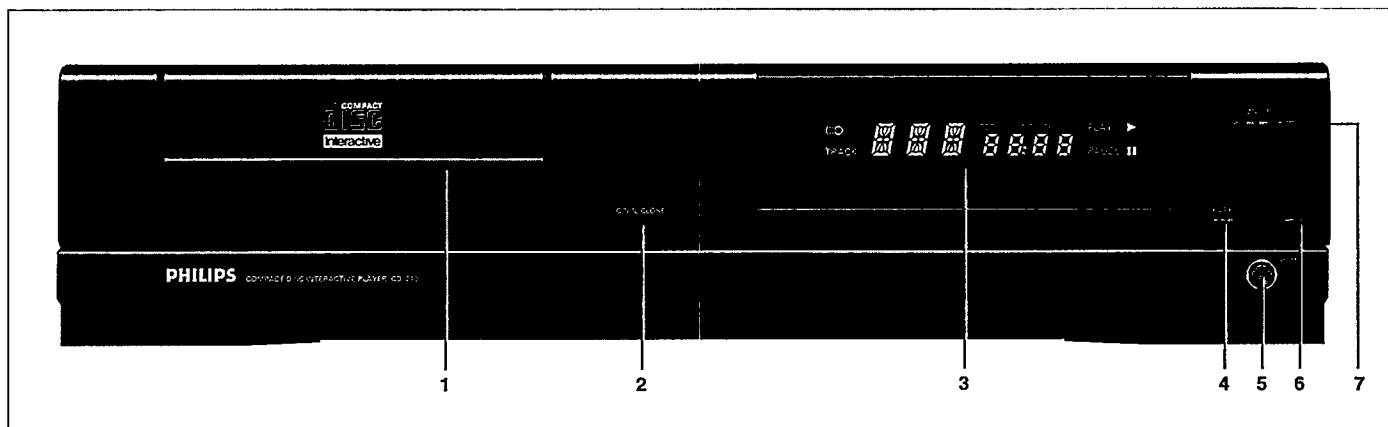
- l'amplificateur Hifi .....** • Vérifiez que les branchements audio ne sont pas effectués sur l'entrée Phono de l'amplificateur.

### Pas de retour à l'écran d'accueil après retrait du disque.....

- Reinitialiser à zéro en éteignant le lecteur puis remettez-le en marche.
- Vérifiez si le programme CD-i nécessite le chargement d'un autre disque.

### Le lecteur ne peut être commandé à distance.....

- Orientez la télécommande directement vers le capteur du lecteur.
- Evitez tout obstacle pouvant interférer avec le trajet du signal.
- Vérifiez ou changez les piles.



Español

## INTRODUCCION

Tenemos el gusto de presentarle uno de los productos más innovadores de nuestros días: el Compact Disc Interactivo. Se sorprenderá de su sencillez. Cuando esté debidamente conectado a su televisor, sólo tendrá que "apuntar y pulsar" para poder explorar el apasionante y novedoso mundo de los CD-i.

Su lector de CD-i también puede reproducir CD-DA (discos compactos de audio) y pistas de audio tanto de discos de CD-ROM. Igualmente, es capaz de reproducir de los siguientes tipos de disco: Foto CD, CD-i Ready, CD Bridge y CD Graphics (CD+G).

Con la simple incorporación del cartucho opcional Digital Video, puede ampliar la unidad para reproducir títulos de vídeo digital interactivo tales como películas, vídeos musicales y juegos de acción de alta capacidad, así como discos compactos de vídeo.

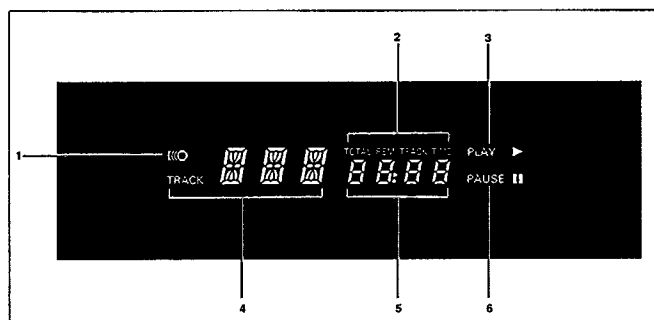
Su flexibilidad se puede reforzar con una amplia variedad de accesorios opcionales. Consulte a su proveedor.

Estamos seguros de que encontrará el producto fascinante y de una facilidad de manejo asombrosa.

## PARTE PRIMERO

- 1 Bandeja de carga del disco con sistema de "cierre por pulsación"
- 2 Botón de apertura/cierre
- 3 Pantalla de visualización multifuncional de tono suave con mando a distancia por infrarrojos
- 4 Botón de reproducción
- 5 Puerto de entrada para dispositivos de puntero CD-i
- 6 Botón de parada
- 7 Botón de encendido y apagado

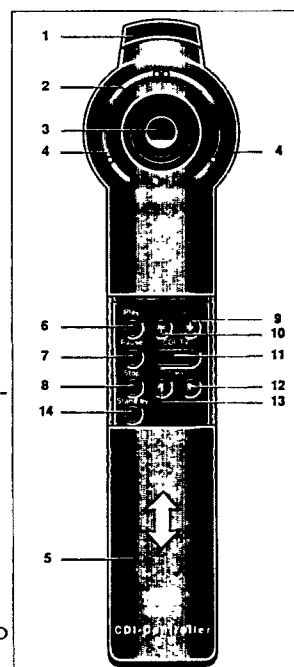
## DISPLAY



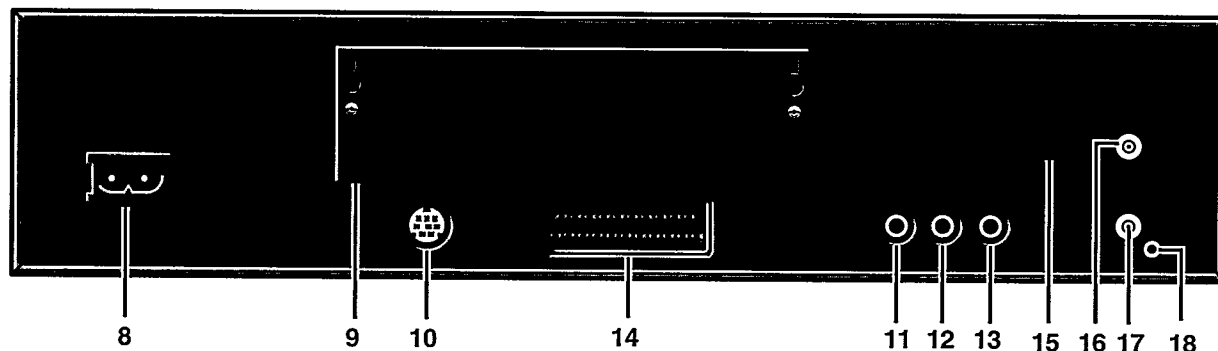
- 1 Activador del control remoto (parpadeo del indicador)
- 2 Tiempo transcurrido o restante (CD Audio)
- 3 Reproducir el disco
- 4 Número de pista (CD Audio)
- 5 Indicador de tiempos
- 6 Activador de pausa del CD

## MANDO A DISTANCIA

- 1 Sensor infrarrojo.
- 2 Botón de acción.
- 3 Pulsador.
- 4 Botones de acción (mano izquierda o derecha).
- 5 Tapa deslizante.
- 6 Botón de reproducción.
- 7 Botón de pausa (CD-Audio y CD-Vídeo).
- 8 Botón de parada (CD-Audio y CD-Vídeo).
- 9 Botón para subir el volumen
- 10 Botón para bajar el volumen.
- 11 Botón de CD-i/TV.
- 12 Siguiente pista (CD-Audio y CD-Vídeo).
- 13 Pista anterior (CD-Audio y CD-Vídeo).
- 14 Posición de espera\*.



\* Disponible únicamente en determinadas versiones de reproductor. No en funcionamiento para el CD-i 210/220.



## UBICACION

- Coloque el reproductor sobre una superficie plana y firme.
- Manténgalo alejado de cualquier fuente de calor y la luz solar directa.
- Si lo ubica en el interior de un mueble, deje 2-3 centímetros (1 pulgada) de espacio libre alrededor de la unidad para favorecer su ventilación.

## PARTE POSTERIOR

- 8 Toma de entrada de corriente CA (corriente alterna).
- 9 Conector de extensión para 22ER9956 (instalado ya en determinadas versiones del reproductor).
- 10 Puerto de entrada para conexión serial (No ejecutable desde mandos a distancia).
- 11 Salida de audio del canal derecho (R).
- 12 Salida de audio del canal izquierdo (L).
- 13 Salida de video (CVBS).
- 14 Euroconector A/V\*.
- 15 Selector de canales\*.
- 16 Salida a la TV\* (Out to TV).
- 17 Entrade de antena de TV\* (In from antenna).
- 18 Salida de +5V/Audio (para modulador de RF opcional)\*.

- Si necesita cualquier accesorio de conexión adicional, póngase en contacto con su distribuidor.

- Disponible únicamente en determinadas versiones de reproductor.

## CONEXIÓN DE CORRIENTE

- Conecte la terminal hembra del cable CD (de corriente alterna) suministrado, al enchufe del panel trasero del reproductor. (8)
- Enchufe la terminal macho del cable en una toma CA.

### ATENCIÓN

EN NINGUN CASO DEBEN EFECTUARSE O CAMBIARSE LAS CONEXIONES ESTANDO ENCENDIDO EL EQUIPO.

SOLO EL PERSONAL DE SERVICIO TÉCNICO CUALIFICADO DEBE ABRIR LA CUBIERTA O INTENTAR REPARAR ESTOS DISPOSITIVOS.

LA UTILIZACION DE CONTROLES O AJUSTES DISTINTOS A LOS QUE AQUI SE ESPECIFICAN PUEDEN CONDUCIR A LA EXPOSICION PELIGROSA A LA RADIACION U OTRAS OPERACIONES INSEGURAS.

EL REPRODUCTOR SE AJUSTA AUTOMATICAMENTE A LA TENSION DE RED LOCAL.

AUNQUE EL REPRODUCTOR ESTÉ DESACTIVADO (POSICION "OFF"), SEGUIRA CONSUMIENDO ALGO DE CORRIENTE. SI DESEA INTERRUPIR EL SUMINISTRO POR COMPLETO, DEBERA DESCONECTAR EL CABLE DE RED.

## 1. SELECCIÓN DE LA MEJOR CONEXIÓN

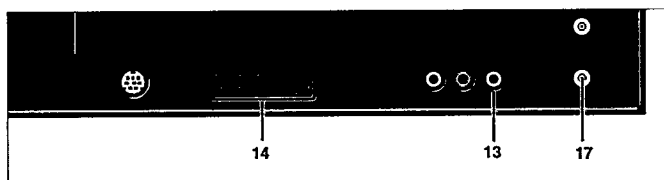
Los televisores modernos tienen de varias conexiones posibles para la recepción de la imagen. Por orden de calidad de imagen están:

- Euroconector A/V
- Vídeo (CVBS);
- Antenne in.

Según la versión de su lector CDI tiene que seleccionar la entrada de televisión con la calidad de imagen la más alta.

### NOTA

- Consulte las instrucciones de su televisor para seleccionar la entrada más conveniente.



13 Salida de vídeo (CVBS).

14 Euroconector A/V\*.

17 Entrada de antena de TV\* (In from antenna).

\*disponible únicamente en determinadas versiones de reproductor

Español

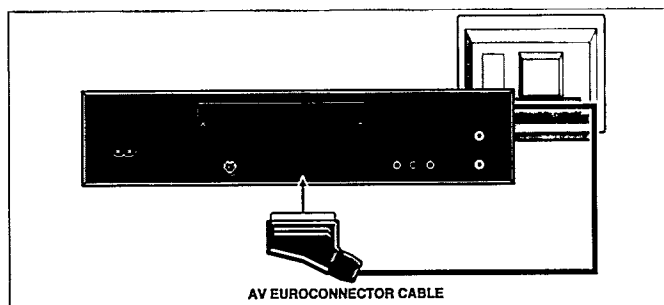
## 2. CONEXIÓN A UN TELEVISOR PROVISTO DE TOMA DE EUROCONECTOR A/V

Disponible únicamente en determinadas versiones del reproductor.

- Conecte los bornes correspondientes por medio de un cable adecuado.

### NOTA

- Si utiliza el Euroconector azul de su televisor disfrutará de la mejor calidad de imagen de vídeo y, dependiendo del tipo de televisor, de conmutación de entrada automática.
- Consulte las instrucciones del televisor para seleccionar la entrada correcta.
- Algunos televisores disponen de una presintonía para ofrecer la más avanzada calidad de imagen cuando está seleccionada la función CD-i/Photo CD. Este ajuste sólo será efectivo cuando se utilice el Euroconector azul. Consulte las instrucciones del televisor referentes a las presintonías.

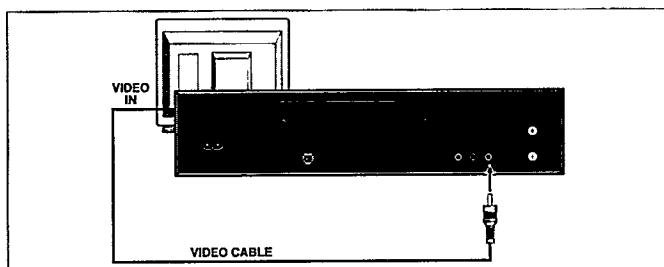


## 3. CONEXIÓN A UN TELEVISOR PROVISTO DE ENTRADA DE VÍDEO (CVBS)

- Conecte los bornes correspondientes por medio un cable de vídeo o CVBS adecuado.
- Este cable de vídeo o CVBS no realiza la conexión de audio, por lo que habrá que realizarla por separado.

### NOTA

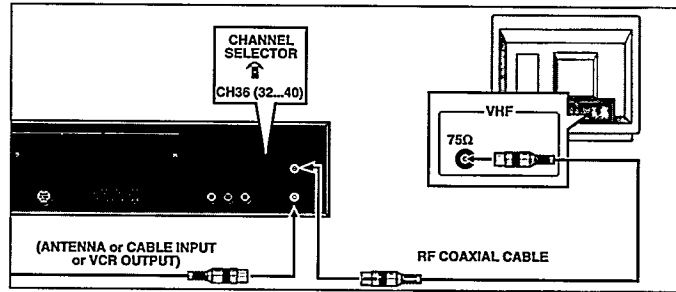
- Consulte las instrucciones de su televisor para seleccionar la entrada más conveniente.



## 4. CONEXIÓN DE ANTENA

Disponible únicamente en determinadas versiones de reproductor

- Conecte el reproductor CD-i a la toma de entrada de TV por medio de un cable adecuado.
- Si ya tiene su reproductor de vídeo (o antena, o cable) enchufado a la entrada de antena de TV, y su reproductor CD-i incorpora una toma de entrada de antena, entonces conecte el reproductor entre la toma de salida de vídeo (o antena, o cable) y la toma de entrada de antena de TV. De lo contrario, utilice una caja de interruptores externa opcional.
- Su reproductor CD-i envía imágenes y sonido a su televisor en el número de canal indicado en el panel trasero, o bien, en el selector de canales (15) que se encuentra en el panel trasero. Esta señal se envía a través del cable coaxial.
- Para que el reproductor funcione con su televisor, sintonice el televisor en el mismo canal.
- Si su reproductor CD-i está dotado de un selector de canales (15) (ubicado en el panel trasero), seleccionando un canal distinto podrá evitar la recepción de interferencias locales.



### NOTA

- Desde la salida RF del lector sólo se emite sonido mono a su televisor.
- Para seleccionar el canal consúltase las instrucciones que se suministran con el televisor.

Español

## 5. OTRAS POSIBILIDADES CONECTAR DE VÍDEO

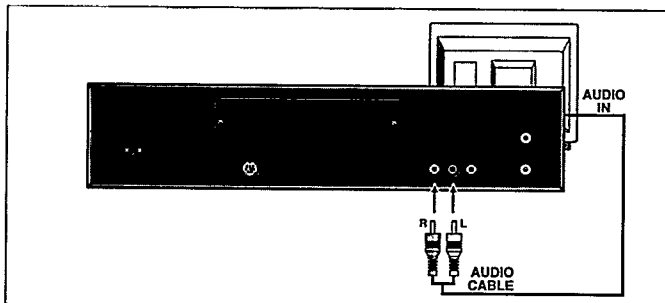
Si todas las entradas del televisor mencionadas están ocupadas por otros equipos y no es posible dejar ninguna libre, puede optar por una de las siguientes soluciones:

Es posible que su unidad VCR disponga de una entrada de vídeo libre (con el correspondiente audio).

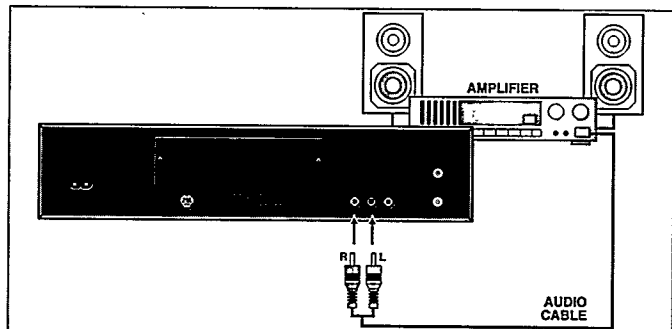
Conecte los cables de audio y vídeo a su unidad VCR. Consulte el manual de instrucciones de su vídeo antes de utilizar esta entrada.

## 6. CONEXIÓN DE AUDIO

- Si usted utiliza la entrada de antena del televisor (17), o la toma Euroconector A/V (14), el televisor reproducirá sonido además de la imagen.
- Si utiliza la entrada de vídeo (CVBS) (13) o de tendrá que conectar también la salida de audio del reproductor a la entrada de audio (11, 12) del televisor.



- Mejor aún, podrá conectar la salida de audio (11, 12) del reproductor a la toma de entrada de su equipo de Hi Fi, siempre que el reproductor, televisor y equipo de música se sitúen cerca el uno del otro.



### ATENCIÓN

NO CONECTAR LA SALIDA DE AUDIO (11, 12) DEL REPRODUCTOR A LA ENTRADA DE TOCADISCOS (FONO) DEL EQUIPO DE MÚSICA.

## PRECAUCIONES

Para manejar su reproductor CD-i, se necesita un dispositivo para poder operarlo. Para dispositivos que no sean el que se incluya con el reproductor, consulte a su distribuidor.

### ATENCIÓN

**EN NINGUN CASO DEBEN EFECTUARSE O COMBIARSE LAS CONEXIONES ESTANDO ENCENDIDO EL EQUIPO.**

Los dispositivos de operación son instrumentos de precisión muy sensibles. Manéjelos con cuidado, teniendo en cuenta las siguientes precauciones:

- Evitar que se golpeen o se caigan
- No utilizarlos en lugares expuestos a temperaturas extremas, humedad, polvo o vibraciones.

## MANDO A DISTANCIA

### Instalar las pilas en el mando a distancia

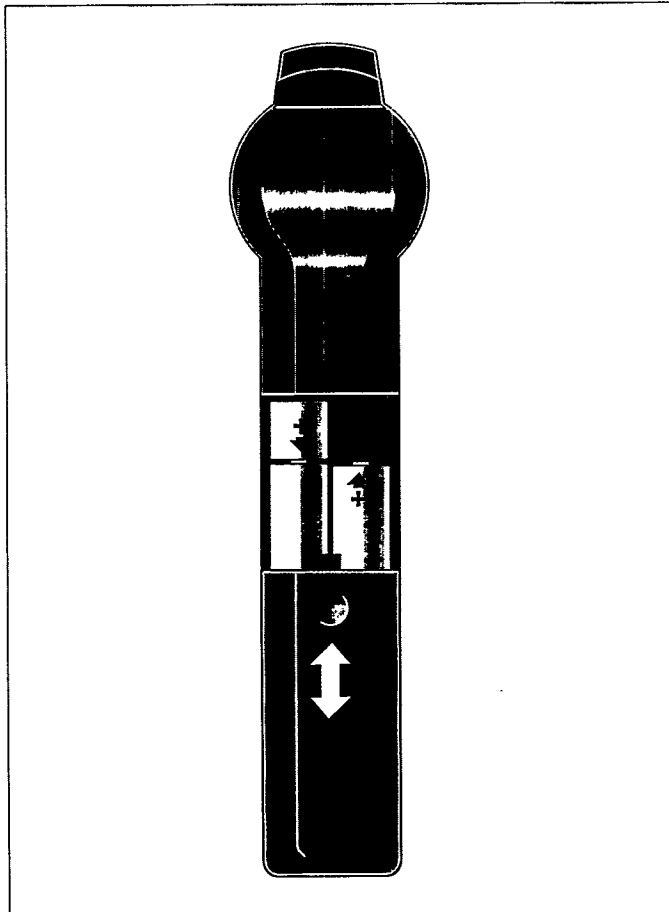
- Pulse y empueye la tapa del compartimento de pilas.
- Insertar tres pilas "AA" (R6 ó SUM3) como se indica en el interior del compartimento de pilas.
- Volver a colocar la tapa.

### ATENCIÓN

**NO MEZCLAR PILAS NUEVAS CON PILAS USADAS. ASIMISMO, NO MEZCLAR NUNCA DIFERENTES TIPOS DE PILAS (ESTANDAR, ALCALINAS, ETC.).**

### NOTA

- Con el fin de ahorrar pilas, el mando a distancia se desconecta de forma automática, cuando ha pasado aproximadamente un minuto sin pulsar ningún botón. Automáticamente se reactiva cuando se pulse cualquier botón.



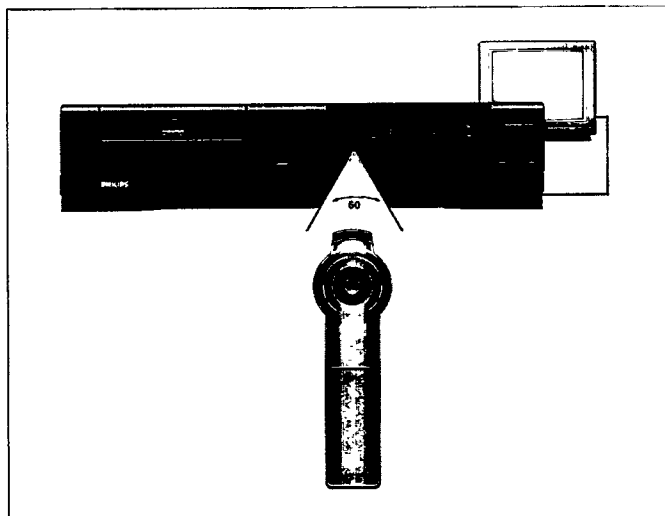
### Operación interactiva mediante mando a distancia

Para el manejo interactivo normal, utilice el mando a distancia para seleccionar las funciones mostradas en la pantalla del TV.

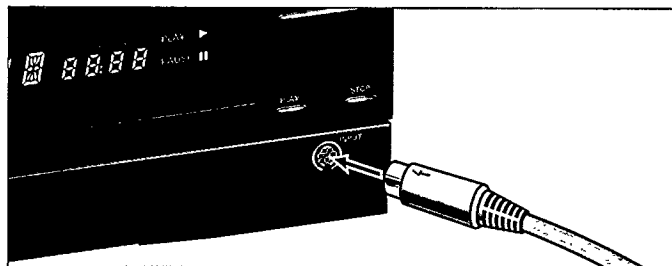
- Apunte con el mando a distancia a su reproductor de CD-i.
- Mueva el cursor de la pantalla en la dirección que desee, presionando en esa misma dirección sobre el control del mando a distancia.
- Cuando mayor sea la presión más rápido se moverá al cursor.
- Presionar uno de los pulsadores de activación.
- La función seleccionada mediante esta técnica de apuntar y pulsar, es resaltada para confirmar la selección.

### NOTA

- Para "apuntar y pulsar" sobre cualquiera de las pantallas que se muestran en este manual, puede utilizarse cualquiera de los pulsadores de activación.
- El tamaño del cursor es distinto dependiendo del programa que se esté utilizando, pero el control siempre se realiza de la misma forma.



## CONTROLADOR DE CD-i



- Otra forma para controlar el reproductor de CD-i consiste en utilizar un dispositivo de mando por cable (opcional).
- Pulse el botón ON/OFF (7) para apagar el reproductor.
- Conecte el controlador de CD-i al reproductor. Inserte el conector con la flecha en la parte superior.
- Encienda el reproductor.
- Mueva el cursor en la dirección deseada.
- Pulse uno de los botones de acción.
- La función seleccionada mediante esta técnica de "apuntar y pulsar" queda resaltada en la pantalla para confirmar la opción.

### NOTA

- Cuando use simultáneamente dos mandos con cable es necesario utilizar el accesorio "Opcional" 22ER9208 (conector para dos mandos). Este accesorio debe ser conectado en la entrada n° (5).
- DISPOSITIVOS OPCIONALES: roller controller, trackerball, ratón, touchpad, gamepad, controlador de CD-i, (véase página de accesorios al final del manual).
- Para "apuntar y pulsar" sobre las pantallas que aparecen en este manual, puede utilizarse cualquiera de los dos botones del dispositivo apuntador.
- La forma del cursor puede variar dependiendo del programa seleccionado, aunque siempre se controla de la misma manera.
- Los dispositivos apuntadores son instrumentos de precisión de gran sensibilidad. Manipúlelos con cuidado y tenga en cuenta las siguientes precauciones:
  - Procure evitar las caídas y los impactos.
  - No los utilice en entornos sujetos a niveles elevados de temperatura, humedad, polvo o vibraciones.
  - No sostenga nunca el dispositivo por el cable.
  - No tire nunca del cable para desconectar el dispositivo del reproductor.

### ATENCIÓN

EN NINGUN CASO DEBEN EFECTUARSE O CAMBIARSE LAS CONEXIONES ESTANDO ENCENDIDO EL EQUIPO.

## INSTALACIÓN DE UN CARTUCHO DE VÍDEO DIGITAL\*

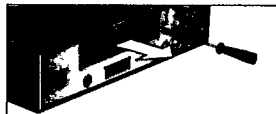
Una vez incorporado este cartucho, la unidad podrá reproducir los últimos CD-i que salgan al mercado, con películas interactivas, vídeos musicales y avanzados videojuegos, además de los discos de vídeo. Disfrute momentos agradables, pero antes...

**ATENCIÓN - DURANTE LA INSTALACIÓN (O EXTRACCIÓN) DEL CARTUCHO, ASEGÚRESE DE QUE EL REPRODUCTOR ESTÁ APAGADO!**

### NOTA

- Con el cartucho se incluye una herramienta especial; consérvelo en un lugar seguro por si lo necesita en el futuro.

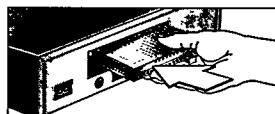
### INSTALACIÓN:



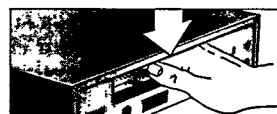
Afloje los tornillos y retire la cubierta.



Presione hacia abajo la abrazadera de la parte izquierda.



Sostenga el cartucho con el lado de conexión hacia la derecha, e insértelo en la ranura.



Conecte el cartucho presionándolo hasta que la abrazadera se desplace hacia arriba.



A continuación, inserte el cartucho hasta el fondo.



Compruebe que el cartucho queda colocado en posición horizontal. Vuelva a colocar la cubierta.

**EL CARTUCHO HA QUEDADO INSTALADO Y NO DEBERÁ RETIRARSE SIN MOTIVO: POSEE UNA GRAN CANTIDAD DE MEMORIA ADICIONAL QUE RESULTA DE ENORME IMPORTANCIA, INCLUSO PARA LOS TÍTULOS QUE NO INCORPOREN IMÁGENES DIGITALES (CINEMATOGRAFÍA).**

### EXTRACCIÓN:



Afloje los tornillos y retire la cubierta.



Presione hacia abajo la abrazadera de la parte izquierda.



Enganche el extractor especial en la ranura del cartucho y extráigalo.



Vuelva a colocar la cubierta.

### ANTES DE SOLICITAR ASISTENCIA TÉCNICA !

- SI EL REPRODUCTOR PRESENTA ALGUNA ANOMALÍA DE FUNCIONAMIENTO DESPUÉS DE INSERTAR EL CARTUCHO, PRUEBE A EXTRAERLO E INSTALARLO DE NUEVO.
- NO INTENTE EFECTUAR REPARACIONES POR SU CUENTA: LA GARANTÍA QUEDARÍA INVALIDADA.

### ATENCIÓN

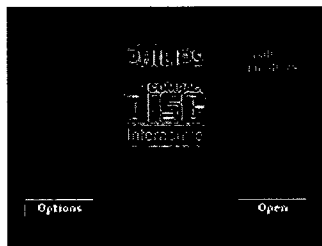
- NO INTRODUZCA NINGÚN OBJETO EN LOS ORIFICIOS DE VENTILACIÓN!
- NO BLOQUEE LOS ORIFICIOS DE VENTILACIÓN!

\* Instalado ya en determinadas versiones del reproductor.

# PARA REALIZAR LOS AJUSTES

## ENCENDIDO Y APAGADO

- Pulse la tecla ON/OFF (7) para encender el reproductor.
- Encender la TV (y el sistema HI-FI, si se usa)
- Seleccionar la entrada CD-i en la TV (y el sistema HI-FI, si se usa)
- Aparecerá la pantalla de inicio del reproductor en la TV. Esta pantalla tiene los siguientes iconos de función del sistema para guiarle y ayudarle. Seleccione:



### Abrir/Cerrar

para abrir y cerrar la bandeja del disco.

### Options:

Ved.: "PANTALLA DE OPTIONS".

Para acceder a las pantallas de opciones, pulse "Options". Para abandonar las pantallas de opciones, pulse "Exit".

- Pulse la tecla ON/OFF (7) para apagar el reproductor.
- Apagar la TV (y el sistema HI-FI, si se usa).

Español

### 1. CD Audio Options

Selección de las preferencias cuando se reproducen discos compactos de audio:

#### Auto shuffle

Después de que se encienda el lector, los números se reproducirán en cualquier orden.

#### Auto FTS

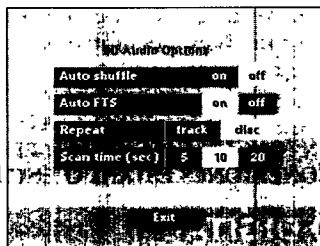
Después de que se encienda el lector, el programa FTS del CD se reproducirá automáticamente.

#### Repeat

Elija esta función para repetir la reproducción de un disco de audio completo, o de una sola pista, cuando se activa la función repeat.

#### Scan time

Cuando está activada la función de exploración, esta opción sirve para seleccionar el tiempo de reproducción del comienzo de cada pista (5, 10 ó 20 segundos).



### 2. General Options

Modificación del ajuste general del lector:

#### Auto play

Cuando se enciende el lector mientras un CD está en el portadiscos, la reproducción se inicia automáticamente.

#### Volume

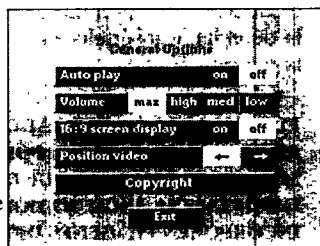
Para seleccionar el ajuste estándar del volumen del reproductor.

#### 16:9 screen display

Selección de la visualización 16:9 cuando el lector está conectado a un televisor con pantalla 16:9.

#### Position video

Si el reproductor está conectado al televisor a través del cable euroconector A/V (euroconector azul del TV; señal RGB), la posición real de la imagen en la pantalla del televisor dependerá de éste. Accione el botón de desplazamiento ← o → para centrar correctamente la imagen de entorno del reproductor en la pantalla del TV.



### 3. Time and Date Options

Para modificar los ajustes de hora/fecha del reproductor:

#### Time/Date set

Si la hora o la fecha mostradas en la pantalla están equivocadas utilice la flechas ▲ o ▼ adecuadas para ajustar horas, minutos, día, mes, año por turno, según sea preciso.

#### Time format

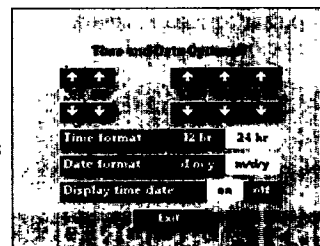
Seleccionar el reloj para 12 ó 24 horas

#### Date format

Selecciona d/m/y para presentar la fecha en la secuencia día - mes - año. Selecciona m/d/y para presentar la fecha en la secuencia mes- día - año.

#### Display time/date

Indicar si la hora y la fecha se visualizan en la pantalla del televisor o no.



### 4. Storage Options

De consulta para los resultados intermedios de los títulos CD-i y de los programas creados para sus discos de Audio y CD Foto.

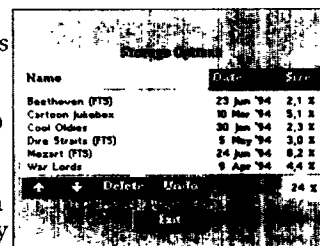
La pantalla de "Storage"

muestra la información alojada en la memoria: títulos, fechas y porcentaje de memoria utilizado.

Cuando si oprime 'Name' (= Nombre), 'Date' (= Fecha) o 'Size' (= Dimensiones), la información está clasificada análogamente.

- Use las flechas de deslizamiento para mover el listado arriba y abajo.
- Para borrar un apartado, apunte sobre el título y luego pulse sobre "delete".

Si cambia de parecer después de haberlo borrado, pulse sobre "undo" (anular).





## GENERAL

### Control remoto mediante pulsadores:

- Para controlar las funciones de reproducción básicas, o bien, para reproducir los discos a través de un equipo de música sin utilizar el televisor, podrá usar los botones (pulsadores) ubicados en el panel frontal del reproductor, o en el mando a distancia. Los botones de PLAY y STOP funcionan de la misma manera que las funciones en pantalla correspondientes. Mediante los botones NEXT y PREVIOUS se salta una pista hacia adelante o hacia atrás, respectivamente.

#### NOTA

- El funcionamiento de estos botones depende por completo de la aplicación en uso al ejecutarse un programa CD-i.

### Cambiar al televisor:

- Seleccione el canal deseado, o la entrada de su televisor, por medio de los controles del televisor.
- Cuando se enciende el reproductor, la señal de antena es enviada al televisor, y dependiendo del tipo de TV/conexión de TV que usted tenga, es posible que la recepción del TV quede automáticamente interrumpida.

- En un caso como éste, para poder pasar a la recepción de TV en cualquier instante, pulse el botón CD-i/TV (11) situado en el mando a distancia.
- Para volver a la reproducción CD-i, pulse de nuevo el botón CD-i/TV (11).

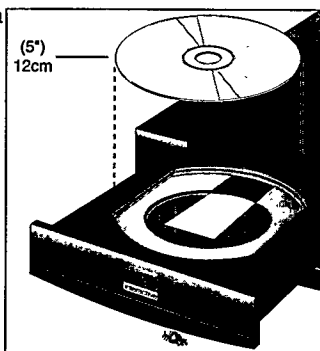
### Nivel de sonido:

- Cuando reproduce cualquier tipo de disco, ajuste el sonido al nivel deseado, preferiblemente en el televisor o amplificador HI FI.
- También se pueden utilizar los botones de volumen +/- (9/10) del mando a distancia, pero el volumen inicial de cada disco será siempre el especificado en la pantalla de opciones generales. Por tanto, previamente deberá ajustarse un nivel adecuado en el televisor o amplificador de Hi-Fi.

## CARGA Y DESCARGA UN DISCO

### Carga:

- Para abrir la bandeja de carga del disco (1), apunte y pulse sobre "OPEN". (también puede pulsar el botón OPEN/CLOSE (2) en el reproductor).
- Extraiga el disco de su caja y colóquelo sobre la bandeja con la etiqueta hacia arriba.
- Para cerrar la bandeja, apunte y pulse sobre "close". (Puede también pulsar el botón OPEN/CLOSE (2) en el reproductor, o empujar suavemente el frontal de la bandeja).
- La pantalla de TV cambia de acuerdo al tipo de disco.



### Descarga:

- Apunte y pulse sobre "open" (también puede pulsar el botón OPEN/CLOSE (2) en el reproductor) para abrir la bandeja de carga del disco.
- La pantalla de inicio del reproductor vuelve a aparecer en el TV.
- Extraiga el disco de la bandeja y vuélvalo a colocar en su caja.
- Apunte y pulse sobre "close" (puede pulsar también el botón OPEN/CLOSE (2) del reproductor, o empujar suavemente el frontal de la bandeja) para cerrar la bandeja con o sin disco.

#### NOTA

- Vd. puede descargar el disco cuando quiera mediante el botón OPEN/CLOSE (2).
- Si retira un disco CD-i mientras se está ejecutando el programa CD-i, el programa CD-i se interrumpirá abruptamente. En este caso, si el programa CD-i utiliza resultados intermedios o "Indicadores de Fichero", puede que éstos no estén actualizados en el momento en que se interrumpió el programa.

#### ATENCIÓN

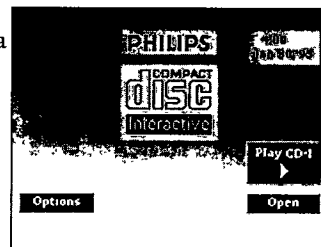
**NUNCA PONGA MAS DE UN DISCO AL MISMO TIEMPO EN EL REPRODUCTOR CD-i.**

## PARA REPRODUCIR UN DISCO CD-i

La reproducción de un CD-i depende de la selección de "Auto play" (Reproducción automática; véanse ajustes). El preajuste de fábrica es "OFF" (activado).

1. Cuando está desactivada ("OFF") la reproducción automática: Una vez insertado el disco, en el televisor aparecerá la pantalla de presentación del CD-i. Para dar comienzo al programa de CD-i, seleccione el icono "Play" de la pantalla y púlselo.
2. Cuando está activada ("ON") la reproducción automática: Una vez insertado el disco, el programa de CD-i dará comienzo de forma automática.

En el televisor aparecerá la pantalla de portada del programa de CD-i. A partir de este momento, la interacción se desarrolla entre el usuario y el programa. Para interrumpir la operación en cualquier momento, seleccione la función STOP o EXIT del programa de CD-i.



#### NOTA

- El procedimiento es igual para los discos CD BRIDGE, CD-i READY y Foto CD, así como para los discos de vídeo digital y Vídeo CD cuando se ha instalado un cartucho de vídeo digital.

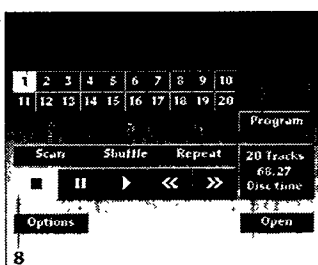
#### ATENCIÓN

**NUNCA DEJE UNA IMAGEN FIJA EN LA PANTALLA DURANTE MUCHO TIEMPO. DE ELLO PUEDE RESULTAR QUE SE GRABE EN EL TELEVISOR. EN ESTE CASO TIENE QUE APAGAR EL LECTOR O QUITAR EL DISCO.**

## PARA REPRODUCIR UN DISCO DE CD AUDIO

### I. Para utilizar la pantalla

- Después de introducir el disco la pantalla de audio aparece en el TV.



#### 1. Barra de reproducción de pista:

Muestra el número total de pistas hasta 30 números de pista. Podrá "apuntar y pulsar" para seleccionar cualquier pista. Para desplazarse por la lista de pistas en discos con más de 10 pistas, se utilizan las flechas de deslizamiento hacia adelante > y hacia atrás <.

**2. PROGRAMA:** Le permite programar una lista especial de pistas llamada Selección de Pistas Favoritas (FTS). Cuando elige PROGRAM, la barra de pistas y este icono FTS aparece.

**3. FTS:** Le permite reproducir selecciones de pistas favoritas. Este icono sólo aparece si se ha creado la selección de pistas favoritas para el disco que se haya introducido en el reproductor.

**4. SCAN:** Le permite escuchar el comienzo de cada pista listada en la barra de pistas. Vd. puede ajustar el tiempo de exploración a 5, 10 ó 20 segundos en la pantalla de OPTIONS p.32.

**5. SHUFFLE:** Le permite reproducir en secuencia aleatoria las pistas en la barra de reproducción de pistas.

**6. REPEAT:** Le permite repetir la pista, o el disco completo. Puede cambiar la modalidad de repetición en la pantalla de OPTIONS p.32.

#### 7. TRACK/TIME window:

- Y desde la posición de parada, muestra el número total de pistas y el tiempo total de reproducción. Si se pulsa esta ventana (7), se visualiza el tiempo de la pista seleccionada.
- En los modos de reproducción y pausa, la ventana muestra el número de pista y el tiempo de reproducción transcurrido o restante. Para alternar entre tiempo transcurrido y tiempo restante, pulse la indicación ofrecida en la pantalla.

**8. Todas las funciones de control de reproducción del disco se muestran en la pantalla y pueden seleccionarse como se quiera al "apuntar y pulsar" con su mando a distancia. La operación de las funciones se explica brevemente en la siguiente tabla.**

#### NOTA

- Si se han seleccionado las funciones automáticas Shuffle o FTS en la pantalla de CD Audio, dicha función se activará automáticamente.

#### OPERACION SELECCIONAR

##### Iniciar reproducción

##### PLAY ►

comienza al principio de la pista 1, ó en cualquier otro número de pista preseleccionado. Si la pista está ya reproduciéndose, volverá a comenzar.

##### Seleccionar una pista

##### TRACK NUMBER ◀▶

si el disco tiene más de 30 pistas, usar las flechas de deslizamiento > y < para moverse a lo largo de los números de pista como se desee.

##### Pause

##### PAUSE II

usar para interrumpir la reproducción

##### Exit pause

##### PAUSE II o PLAY ►

se vuelve a comenzar la reproducción en el punto exacto en que se activó la pausa.

##### Búsqueda adelante

##### FORWARD ►►

busca hacia adelante a lo largo del disco.

##### Búsqueda atrás

##### REVERSE ◀◀

busca hacia atrás a lo largo del disco.

##### Para de reproducción

##### STOP ■

si se reinicia la reproducción, comienza desde la primera pista.

##### Exploración del disco

##### SCAN

reproduce consecutivamente el comienzo de cada pista.

##### Salida de Scan

##### SCAN

comienza la reproducción normal desde ese punto.

##### Reproducción aleatoria

##### SHUFFLE

la secuencia aleatoria aparece en la barra de pistas.

##### Salida del Shuffle

##### SHUFFLE

comienza la reproducción normal desde ese punto.

##### Repetición

##### REPEAT

repite el disco completo (o el programa FTS), o la pista que se esté reproduciendo tal como se seleccionó en la pantalla de "OPTIONS".

##### Reproducción FTS

##### FTS

sólo está disponible cuando ya se ha establecido el programa para el disco introducido en el reproductor.

##### Salida del FTS

##### EXIT FTS

comienza la reproducción normal desde ese punto.

##### Programación del FTS

##### PROGRAM

- apuntar para establecer las pistas tal como indica la estrella en la barra de reproducción de pistas. En cada caso pulsar el pulsador de activación para grabar la pista en la barra de pistas FTS
- Para cancelar una pista no deseada, apunte sobre ella en la barra de pistas FTS y pulse dos veces cualquier pulsador de activación.
- Para cancelar completamente el programa FTS, apunte sobre el primer número de pista de la barra de pistas FTS y presione repetidamente cualquier pulsador de activación hasta que desaparezcan todas las pistas.

##### Almacenar FTS

##### SAVE FTS

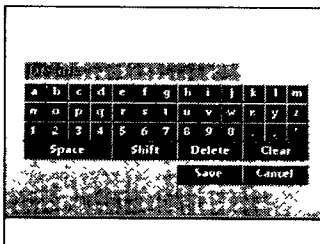
la pantalla del teclado reemplaza la pantalla de CD Audio. Véase más "La creación de títulos FTS".

## PARA REPRODUCIR UN DISCO DE CD AUDIO

### 2. La creación de títulos FTS

- En la pantalla de CD Audio p.34, pulse el botón de programa y a continuación el botón "Save FTS".

- La pantalla de se en la pantalla de teclado.
- Seleccione por turnos cada uno de caracteres del título, utilizando Shift para cambiar entre caracteres minúsculas y mayúsculas, y la barra espaciadora Space para insertar espacios entre palabras.



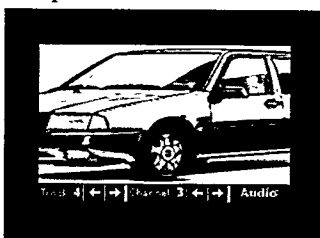
- Con la tecla Delete se borra el último carácter seleccionado.
- Con Clear se borra el título completo (o parcialmente completo).
- Por medio de Cancel se vuelve a la pantalla de CD Audio sin salvar el título.

- Con Save se salva el título, y se vuelve a la pantalla de CD Audio.
- Podrá componer un título de hasta 30 caracteres (según la anchura de los mismos) para dicha selección, usando el teclado de la pantalla.
- Después de crear una selección de pistas favoritas, el título aparecerá entonces en la pantalla de CD Audio cada vez que se introduzca este disco.

## PARA REPRODUCIR UN DISCO DE CD AUDIO

### 3. CD graphics

- Al reproducirse un disco CD Audio con gráficos, aparecerá automáticamente la pantalla CD Graphics.
- Para hacer que aparezca/ desaparezca la barra de canal de imagen, presione el pulsador de activación en cualquier lugar fuera del área de la barra de canal de imagen.
- Seleccione otro número oprimiendo 'Track' (= número) o una de las flechas al lado.
- Dependiendo del disco, los demás números de canal podrían proporcionar otro tipo de información, tal como la letra de una canción en otro idioma.



- Para saber las funciones de éstos números, consulte las instrucciones que acompañan al programa.
- Para reproducir sólo audio, apunte y active el icono de Audio.

#### ATENCIÓN

**NUNCA DEJE UNA IMAGEN FIJA EN LA PANTALLA DURANTE MUCHO TIEMPO. DE ELLO PUEDE RESULTAR QUE SE GRABE EN EL TELEVISOR. EN ESTE CASO TIENE QUE APAGAR EL LECTOR O QUITAR EL DISCO.**

## PARA REPRODUCIR UNA FOTO DEL CD

- Después de introducir el disco aparece en el televisor la pantalla de inicio.
- Para empezar el programa "Photo CD", selecciónese en la pantalla el icono "PLAY CD-i" (también se puede oprimir el botón "PLAY" (5) en el reproductor o en el mando a distancia (6)).
- En el televisor aparecerá la pantalla inicial del programa "Photo CD".
- En el pie de esta pantalla se ve una barra con el menú de

- Para volver a la pantalla inicial Photo CD selecciónese el icono ↵ (Return) en esta pantalla.



- Seleccione el icono ⓘ (Información) y aparecerá la pantalla "INFORMATION" explicando los botones de mando y la barra con el menú en el idioma seleccionado.
- A partir de este momento toda la interacción es entre usted y el programa.

#### ATENCIÓN

**NUNCA DEJE UNA IMAGEN FIJA EN LA PANTALLA DURANTE MUCHO TIEMPO. DE ELLO PUEDE RESULTAR QUE SE GRABE EN EL TELEVISOR. EN ESTE CASO TIENE QUE APAGAR EL LECTOR O QUITAR EL DISCO.**



- Seleccione el icono ⌂.
- aparecerá la pantalla con los "OPTIONS" (Composición).
- Para escoger un idioma, dése con el dedo un "click" seco en el cuadro, la bandera o el nombre del país.
- Automáticamente se sustituye el ajuste precedente.

Cuando parezca que el reproductor CD-i se ha averiado, consulte primero esta lista de comprobación. Puede que algo muy simple se haya pasado por alto. En ningún caso intente reparar el sistema Vd. mismo; eso invalidaría la garantía.

## El mando a distanciano puede ser controlado .....

- Dirija directamente el mando a distancia al sensor del reproductor.
- Aparte todos los obstáculos que puedan interferir el camino de la señal.
- Revise o cambie las pilas.

**No se enciende .....**

- Comprobar que el botón de ON/OFF (7) está en ON.
- Comprobar que ambos enchufes del cable de corriente están adecuadamente conectados.
- Comprobar que hay corriente en el enchufe AC conectando otro electrodoméstico.

**No hay imagen.....**

- Comprobar que el TV está encendido.
- Seleccionar el mismo canal o entrada en el TV que en el reproductor o comprobar la conexión de vídeo.

**Imagen distorsionada .....**

- Comprobar si hay huellas dactilares en el disco y limpiarlo con un trapo suave, frotando del centro a los bordes.

**No hay icono de apertura en la pantalla.....**

- Apague el reproductor, luego enciéndalo otra vez mientras mantiene pulsado el botón de STOP (6).

**No comienza arriba, la pantalla no cambia .....**

- Comprobar si la etiqueta del disco está hacia.
- Limpiar el disco.
- Comprobar si el disco está defectuoso mediante otro disco.

**No hay sonido.....**

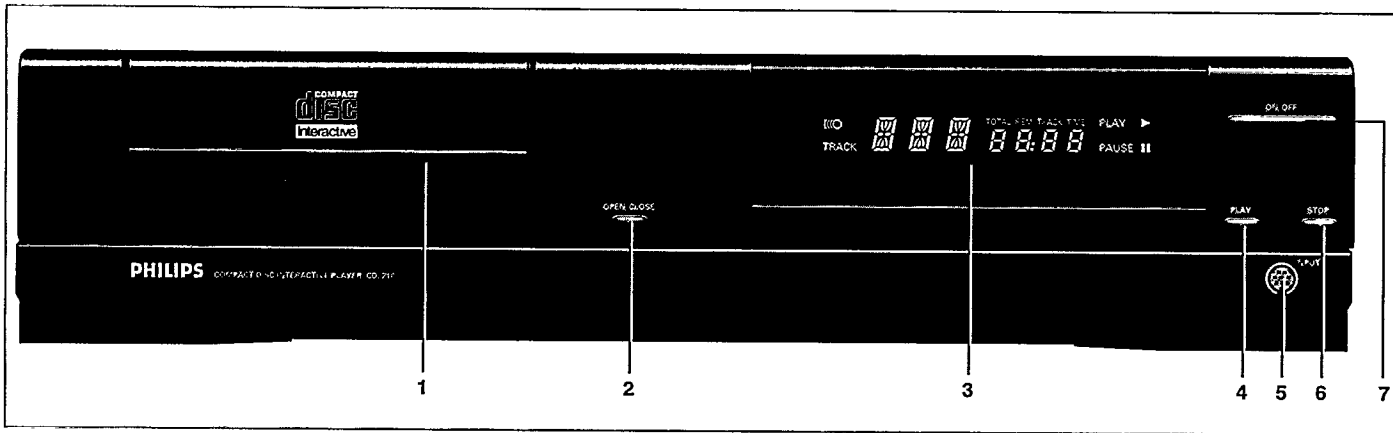
- Comprobar las conexiones de audio.
- Si utiliza un amplificador de audio HI FI, intente otra fuente de sonido.

**Sonido distorsionado .....**

- Comprobar que las conexiones de audio desde el amplificador no estén en la entrada Phono del amplificador.

**No hay retorno a la pantalla de inicio cuando se retira el disco.....**

- Hacer un reset apagando y encendiendo el equipo.
- Comprobar si el programa CD-i necesita el disco.cargar otro disco.



## INLEIDING

Het verheugt ons dat wij u met Compact Disc Interactive kennis kunnen laten maken met een van de meest innovatieve produkten van deze tijd. U zult verbaasd staan over het gemak ervan! Eenmaal goed aangesloten op uw TV is het slechts een kwestie van aanwijzen en klikken en de fascinerende nieuwe wereld van de interactieve Compact Disc gaat voor u open.

Op de CD-i speler kunnen ook audio CD's, en de geluidssporen van laser discs en CD-ROM discs van 12 cm doorsnede worden afgespeeld. Daarnaast kan de speler tevens van de volgende CD's weergeven: Photo CD, CD-i Ready, CD Bridge en CD Graphics (CD+G).

Met behulp van de apart verkrijgbare Digital Video Cartridge (insteekmodule) kan de speler zelfs digitale video afspelen, zoals films, muziekvideo's, krachtige action games en Video CD's.

Er zijn tal van aparte accessoires verkrijgbaar voor nog meer mogelijkheden. Vraag ernaar bij uw leverancier.

Wij zijn ervan overtuigd dat u dit produkt verrassend gebruiksvriendelijk en geweldig boeiend zult vinden.

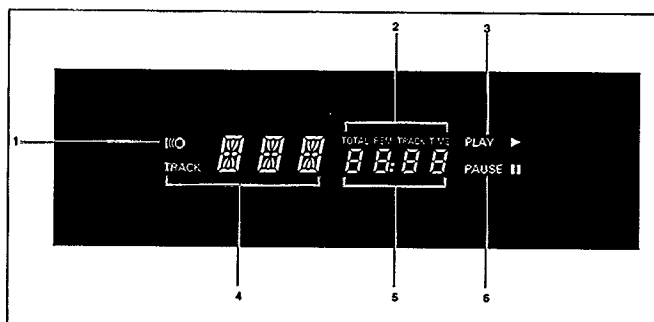
## VOORKANT VAN DE CD-i SPELER

- 1 CD-lade.
- 2 Toets open/close.
- 3 Display voor diverse functies, met infraroodontvanger voor afstandsbediening.
- 4 Toets play.
- 5 Ingang voor CD-i afstandsbedieningen
- 6 Stoptoets.
- 7 AAN/UIT-knop.

Nederlands

Dit apparaat is uitgerust met een Lithium batterij welke niet hoeft vervangen te worden tijdens de normale levensduur van het apparaat. Deze batterij kan niet door uzelf worden verwijderd. Voor meer informatie kan u terecht bij de Philips Service organisatie.

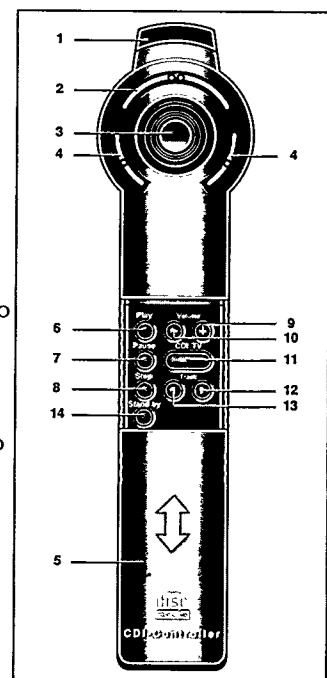
## DISPLAY



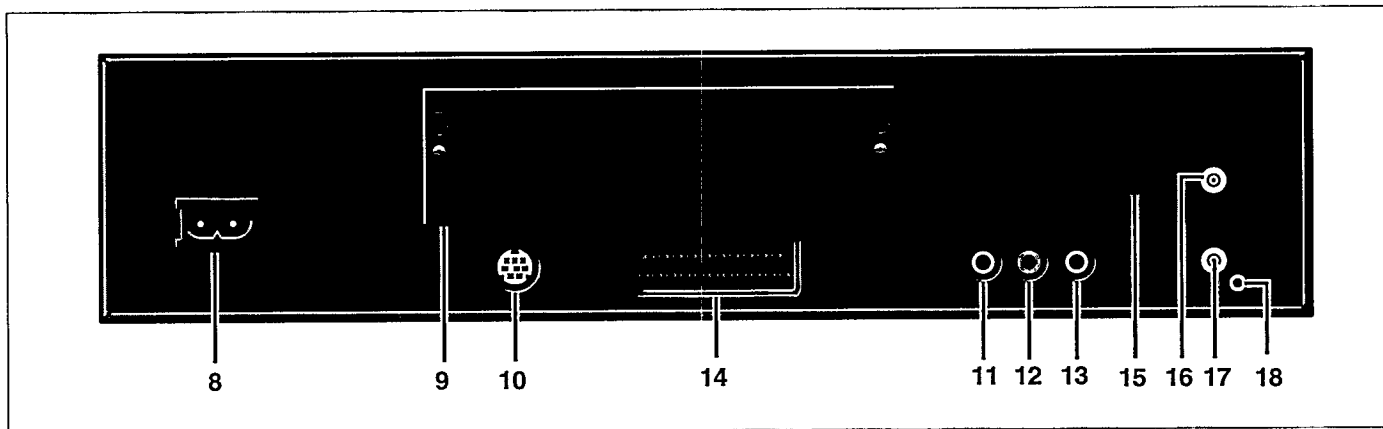
- 1 Afstandsbediening in gebruik (knipperende indicator).
- 2 Tijdindicatoren.
- 3 Disc wordt weergegeven.
- 4 Track-nummer (CD-Audio).
- 5 Verstrekken of resterende speelduur (CD-Audio).
- 6 Pauze-functie van CD is actief.

## AFSTANDSBEDIENING

- 1 Infrarood zender.
- 2 Actietoets.
- 3 Thumbpad (te bedienen met de duim).
- 4 Actietoetsen (voor zowel links- als rechtshandige bediening).
- 5 Klep.
- 6 Play toets.
- 7 Pauzetoets (CD-Audio + Video CD).
- 8 Toets stop (CD-Audio + Video CD).
- 9 Toets harder volume.
- 10 Toets zachter volume.
- 11 CD-i/TV toets.
- 12 Volgende nummer (CD-Audio + Video CD).
- 13 Vorige nummer (CD-Audio + Video CD).
- 14 Standby\*.



\* Slechts op enkele versies aanwezig. Werkt niet bij de CD-i 210/220.



## PLAATSING

- Plaats de CD-i speler op een stevige, vlakke ondergrond.
- Vermijd blootstelling aan warmtebronnen en rechtstreeks zonlicht.
- Bij plaatsing in een kast dient u voor voldoende ventilatie aan alle kanten een vrije ruimte van 2 tot 3 cm open te laten.

Nederlands

## ACHTERKANT VAN DE CD-i SPELER

- 8 Aansluitpunt voor netsnoer.
  - 9 Ruimte voor Digital Video Cartridge voor 22ER9956 (is bij sommige versies reeds geïnstalleerd).
  - 10 Poort voor CD-i seriële aansluitingen (Niet voor afstandsbedieningen).
  - 11 Audio-uitgang R.
  - 12 Audio-uitgang L.
  - 13 Video-uitgang (CVBS).
  - 14 A/V Euroconnector\*.
  - 15 Kanalenkiezer\*.
  - 16 TV-bus\* (Out of TV).
  - 17 Antenne bus\* (In from antenna).
  - 18 +5V/Audio-bus (alleen voor externe RF-modulator)\*.
- Indien u andere dan de bijgeleverde kabels nodig hebt, neem dan contact op met uw handelaar.
  - Slechts op enkele versies aanwezig

## AANSLUITEN OP HET NET

- Steek de contrasteker van de bijgeleverde netkabel (wisselspanning) in de MAINS AC- ingang (8) op de achterzijde van de CD-i speler.
- Sluit het andere uiteinde op het lichtnet aan.

### LET OP

**BIJ INGESCHAKELDE SPANNING NOOIT AANSLUITINGEN TOT STAND BRENGEN OF WIJZIGEN.**

**ALLEEN EEN BEVOEGD SERVICE-TECHNICUS MAG DE BOVENKAP VERWIJDEREN OF REPARATIES EN ONDERHOUD AAN DIT APPARAAT UITVOEREN.**

**HET GEBRUIK VAN ANDERE DAN DE IN DEZE HANDLEIDING VERMELDE BEDIENINGSORGANEN OF INSTELLINGEN KAN BLOOTSTELLING AAN GEVAARLIJKE STRALING TOT GEVOLG HEBBEN OF TOT ANDERE ONVEILIGE SITUATIES LEIDEN.**

**DE SPELER WORDT AUTOMATISCH AANGEPAST AAN DE NETSPANNING.**

**OOK ALS DE SPELER UITGESCHAKELD IS, VERBRUIKT HIJ NOG WAT STROOM. WILT U HET APPARAAT HELEMAAL UITSCHAKELEN, NEEM DAN DE STEKER UIT HET STOPCONTACT.**

## 1. KIEZEN VAN DE JUISTE AANSLUITING

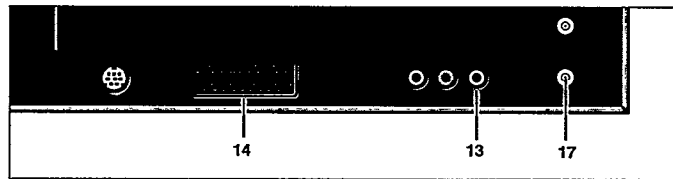
Het merendeel van de moderne televisieontvangers heeft verschillende beeldingang-aansluitingen. In volgorde van beeldkwaliteit zijn dit:

- A/V Euroconnector;
- Video (CVBS);
- Antenna in.

Afhankelijk van de uitvoering van uw CD-i-speler kiest u de TV-ingang met de hoogste beeldkwaliteit.

### NOOT

- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw TV voor het maken van een juiste keuze.



13 Video-uitgang (CVBS).

14 A/V Euroconnector\*.

17 Antenne ingang\* (In from antenna).

\* Slechts op enkele versies aanwezig.

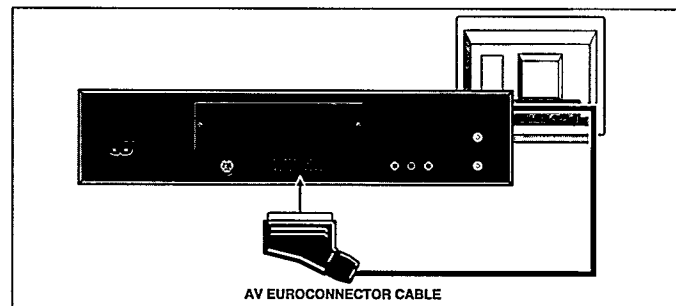
## 2. AANSLUITEN OP EEN TV MET EEN A/V EUROCONNECTOR-INGANG

*Slechts op enkele versies aanwezig*

- Verbind de corresponderende connectors met een bijpassende kabel.

### NOOT

- Voor de beste beeldkwaliteit en automatische ingangsomschakeling (dit is afhankelijk van uw TV-toestel) dient u de blauwe Euroconnector van uw TV te gebruiken.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw TV-toestel voor de keuze van de juiste ingang.
- Sommige TV-toestellen hebben een voorinstelling voor optimale beeldkwaliteit bij gebruik van CD-i/Photo CD. Deze instelling werkt enkel bij gebruik van de blauwe Euroconnector. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw TV-toestel voor de voorinstellingen.



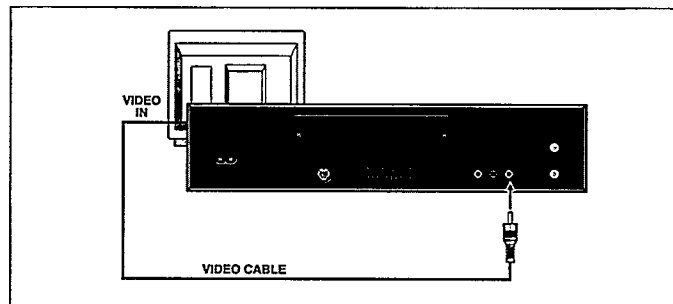
Nederlands

## 3. AANSLUITEN OP EEN TV MET EEN VIDEO-INGANG (CVBS)

- Verbind de corresponderende connectors met een bijpassende Video- of CVBS kabel.
- Aangezien de audiosignalen niet door deze Video- of CVBS kabel aangesloten worden, moet dit apart gebeuren.

### NOOT

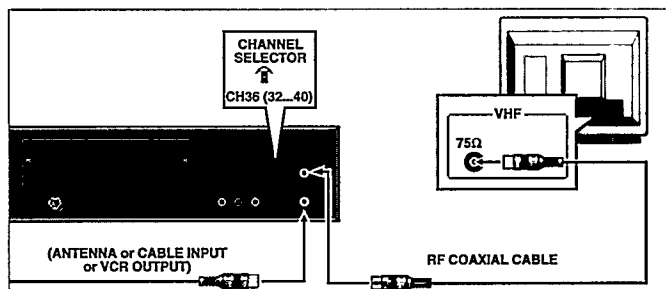
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw TV voor het maken van een juiste keuze.



## 4. ANTENNE-AANSLUITINGEN

*Slechts op enkele versies aanwezig*

- Sluit de CD-i speler op de antenne-ingang van de TV aan.
- Als deze ingang al bezet is door een videorecorder (of antenne, of kabel), en uw CD-i speler heeft een antenne-ingang, dan kunt u de CD-i speler aansluiten tussen de antenne-uitgang van de videorecorder (of antenne, of kabel) en de antenne-ingang van de TV. In andere gevallen moet u een externe schakelkast gebruiken.
- De CD-i speler stuurt beelden en geluid naar de TV op het kanaalnummer of op de positie van de kanaalkiezer op de achterzijde. **(15)** Dit signaal wordt door de coaxaalkabel naar de TV gestuurd.
- Om de CD-i speler met de TV te gebruiken, dient u de TV op hetzelfde kanaal in te stellen.
- Als uw CD-i speler met een kanaalkiezer **(15)** is uitgerust (op de achterzijde), kunt u plaatselijke interferentie vermijden door een ander kanaal te kiezen.



### NOOT

- Door de RF-uitgang van de speler wordt alleen *mono*-geluid naar uw TV gezonden.
- Raadpleeg de handleiding van het televisietoestel voor informatie over de keuze van het gebruikte kanaal of de gebruikte ingang.

Nederlands

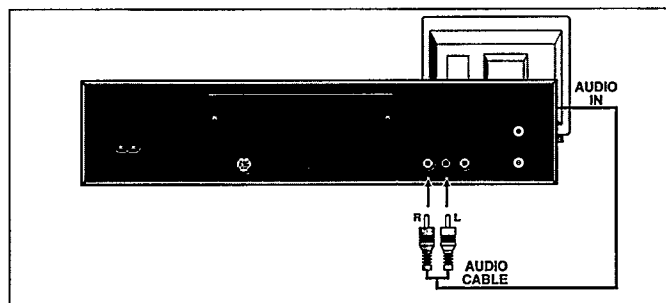
## 5. ANDERE MOGELIJKHEDEN: VIDEO-AANSLUITINGEN

Als alle bovengenoemde ingangen van uw TV-toestel reeds door andere apparatuur bezet zijn en u geen ingang kunt vrijmaken, kunt u het volgende doen:

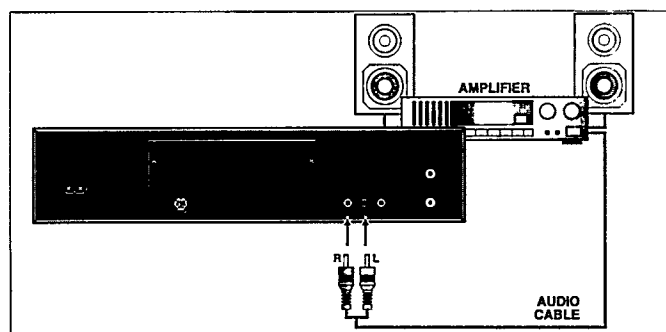
Misschien heeft uw videorecorder een vrije video-ingang (CVBS) met corresponderende audio. Sluit in dat geval de audio- en de videoconnector op uw videorecorder aan. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de videorecorder voor het gebruik van deze ingang.

## 6. AUDIO-AANSLUITINGEN

- Als u de antenne-ingang **(17)** van de TV of de A/V Euroconnector **(14)** gebruikt, geeft de TV behalve beeld ook geluid weer.
- Als u de video-ingang (CVBS) **(13)** gebruikt, dient u tevens de audio-uitgang **(11, 12)** van de CD-i speler op de audio-ingang van de TV aan te sluiten.



- Nog beter is het wanneer u de audio-uitgang **(11, 12)** van de CD-i speler op de ingang van uw HiFi-systeem aansluit, op voorwaarde natuurlijk dat de CD-i speler, de TV en het HiFi-systeem dicht bij elkaar staan.



### LET OP

DE AUDIO-UITGANG **(11, 12)** VAN DE CD-i SPELER NIET AANSLUITEN OP DE PHONO-INGANG (PLATENSPELER) VAN HET HIFI-SYSTEEM.



## VOORZORGSMAATREGELEN

Om uw CD-i speler te bedienen, is een afstandsbediening nodig. Voor andere dan de bijgeleverde afstandsbediening kunt u terecht bij uw handelaar.

### LET OP

**BIJ INGESCHAKELDE SPANNING NOOIT AANSLUITINGEN TOT STAND BRENGEN OF WIJZIGEN.**

Afstandsbedieningen zijn gevoelige precisie-instrumenten en moeten daarom voorzichtig behandeld worden. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht:

- Behoed het apparaat voor vallen en stoten.
- Gebruik het apparaat niet op plaatsen die zijn blootgesteld aan extreme temperaturen, vochtigheid, stof of trillingen.

## INFRAROOD-AFSTANDSBEDIENING

**Plaatsen van de batterijen in de afstandsbediening.**

- Druk en schuif het deksel van het batterijvakje naar achter.
- Plaats drie "AA"-batterijen (R6 of SUM3) op de aangegeven manier in het batterijvakje.
- Breng het deksel weer aan.

### LET OP

**GEBRUIK GEEN OUDE EN NIEUWE BATTERIJEN DOOR ELKAAR. GEBRUIK OOK NOOIT VERSCHILLENDE TYPEN BATTERIJEN DOOR ELKAAR (STANDAARD, ALKALINE, ENZ.).**

BIJ DIT PRODUKT ZIJN BATTERIJEN GELEVERD. WANNEER DEZE LEEG ZIJN, MOET U ZE NIET WEGGOOIEN MAAR INLEVEREN ALS KCA (KLEIN CHEMISCH AFVAL).



### NOOT

- Om de levensduur van de batterijen te sparen schakelt de afstandsbediening zichzelf automatisch uit als er langer dan ongeveer een minuut op een toets wordt gedrukt. Zodra er weer een toets wordt ingedrukt schakelt hij zichzelf weer in.

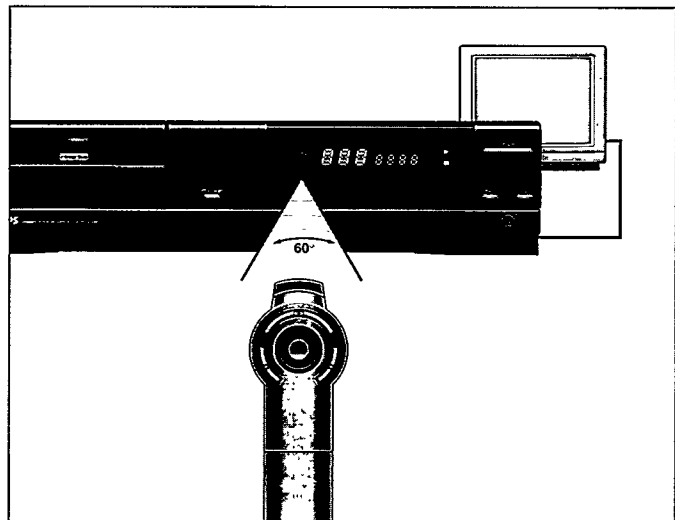
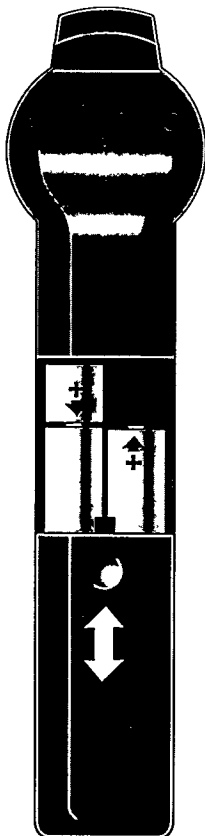
### Interactieve bediening met behulp van de afstandsbediening

De afstandsbediening dient om bij normaal interactief gebruik functies te selecteren, die op het scherm getoond worden.

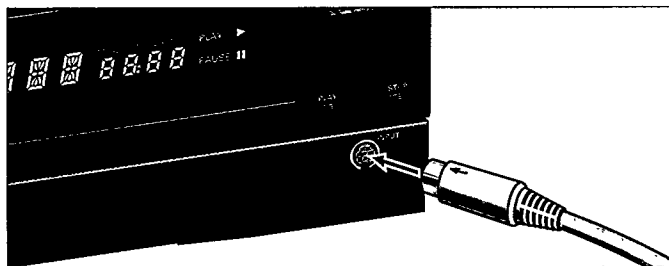
- Richt de afstandsbediening op de CD-i speler.
- Beweeg de cursor in de gewenste richting door in die richting op de thumbpad te drukken.
- Hoe harder u drukt, hoe sneller de pijl beweegt.
- Klik op een van de actietoetsen.
- De functie die door deze "aanwijs-en-klik"-techniek gekozen wordt, licht op ter bevestiging.

### NOOT

- Voor het "aanwijzen en klikken" op de schermen die in deze handleiding staan afgebeeld, kunt u gebruik maken van een van de actietoetsen.
- De vorm van de cursor kan verschillend zijn, afhankelijk van het programma dat gespeeld wordt. De wijze waarop hij bestuurd wordt is echter altijd dezelfde.



## CD-i CONTROLLER



- U kunt uw CD-i speler ook bedienen met een (apart verkrijgbaar) CD-i controller.
- Druk op ON/OFF (7) om de speler uit te schakelen.
- Sluit de CD-i controller aan op de CD-i speler. Sluit de steker zó aan dat de pijl naar boven wijst.
- Schakel de speler in.
- Beweeg de cursor in de gewenste richting.
- Klik op een van de actietoetsen.
- De functie die door deze "wijs-aan-en-klik"-handeling gekozen wordt, gaat ter bevestiging branden.

### NOOT

- Wanneer bij een CD-i titel twee afstandsbedieningen nodig zijn, dient u de los verkrijgbare I/O Port Splitter (22ER9208) te gebruiken om beide apparaten op ingang (5) aan te sluiten.
- Los verkrijgbare afstandsbedieningen zijn: Roller Controller, Trackerball, Muis, Touchpad, Gamepad, CD-i Controller (zie achterkant boekje).
- Voor het "aanwijzen en klikken" op de schermen die in deze gebruiksaanwijzing staan afgebeeld, kunt u gebruik maken van een van de twee actietoetsen op de afstandsbediening.
- De vorm van de cursor kan per programma verschillen, maar de bediening is altijd hetzelfde.
- Afstandsbedieningen zijn gevoelige precisie-instrumenten en moeten daarom voorzichtig behandeld worden. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht:
  - Behoed de afstandsbediening voor vallen en stoten.
  - Vermijd blootstelling aan extreme temperaturen, vochtigheid, stof of trillingen.
  - Houd de afstandsbediening nooit bij de kabel vast.
  - Trek de afstandsbediening nooit aan de kabel uit de CD-i speler.

### LET OP

**BIJ INGESCHAKELDE SPANNING NOOIT AANSLUITINGEN TOT STAND BRENGEN OF WIJZIGEN.**

Nederlands

## PLAATSEN VAN DE DIGITAL VIDEO CARTRIDGE\*

Zodra u deze insteekmodule in de CD-i speler hebt geplaatst, kunt u de allernieuwste interactieve CD's afspelen, waaronder interactieve films, muziekvideo's, geavanceerde spelletjes en Video CD's. Veel plezier! Maar eerst nog dit.

**LET OP: NEEM BIJ HET PLAATSEN (OF UITNEMEN) VAN DE INSTEKMODULE HET VOLGENDE IN ACHT, SCHAKEL DE SPELER UIT VOORDAT U DE INSTEKMODULE PLAATST!**

### INSTALLATIE:



Maak de schroeven los en verwijder het afdekplaatje.



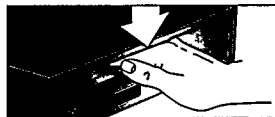
Duw de beugel aan de linkerzijde omlaag.



Houd de insteekmodule zó vast dat de connectorzijde naar rechts wijst. Schuif de module in de opening.



Sluit de cartridge aan door deze zover in de gleuf te duwen tot de beugel omhooggaat.

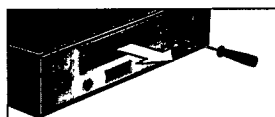


Duw de cartridge vervolgens krachtig naar binnen tot deze niet meer verder kan.



Controleer of de cartridge horizontaal geplaatst is. Breng het afdekplaatje weer op zijn plaats aan.

**DE INSTEKMODULE IS NU GEPLAATST EN MAG NIET ZONDER REDEN UITGENOMEN WORDEN: DE MODULE BEVAT VEEL EXTRA GEHEUGEN DIE OOK VOOR TITELS ZONDER (FULL-MOTION) DIGITALE VIDEO VAN BELANG IS.**



Maak de schroeven los en verwijder het afdekplaatje.



Duw de beugel aan de linkerzijde omlaag.



Haak het speciale hulpinstrumentje in de sleuf en verwijder de module.



Breng het afdekplaatje weer op zijn plaats aan.

### VOORDAT U DE HULP VAN DE LEVERANCIER INROEPT!

- MOCHT DE SPELER NIET GOED FUNCTIONEREN NA HET PLAATSEN VAN DE INSTEKMODULE VERWIJDER DE MODULE DAN EN PLAATS HEM OPNIEUW.
- VOER ZELF GEEN REPARATIES UIT, WANT DAARDOOR KOMT DE GARANTIE TE VERVALLEN.

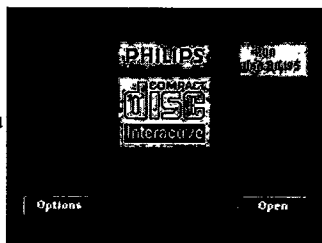
### LET OP

- PRIK NIET IN DE VENTILATIE-OPENINGEN!
- BLOKKEER DE VENTILATIE-OPENINGEN NIET!

*\* Is bij sommige versies reeds geïnstalleerd.*

## IN- EN UITSCHAKELLEN

- Druk op ON/OFF (7) om de speler in te schakelen.
- Schakel de TV (en het HiFi-systeem, indien dit wordt gebruikt) in.
- Kies de CD-i ingang op de TV (en het HiFi-systeem, indien dit wordt gebruikt)
- Op de TV verschijnt het opstartscherm voor de CD-i speler.  
Op dit scherm staan de volgende systeemfuncties om u te helpen en te begeleiden.  
Kies:



### Open/Close:

Om de disc-lade te openen of te sluiten.

### Opties:

Zie: "Optie schermen"

Klik op "Options" om naar het keuzescherf te gaan. Klik op "Exit" om dit scherm weer te verlaten.

- Druk op ON/OFF (7) om de speler uit te schakelen.
- Schakel de TV (en het HiFi-systeem, indien dit wordt gebruikt) uit.

## OPTIE SCHERMEN

### 1. CD Audio Options

Kiezen van voorkeursinstellingen bij het afspelen van Audio CD's:

#### Auto shuffle

Na het inschakelen van de speler worden de nummers automatisch in een willekeurige volgorde afgespeeld.

#### Auto FTS

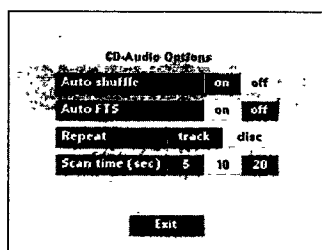
Na het inschakelen van de speler wordt het FTS-programma van de CD automatisch afgespeeld.

#### Repeat

Kies of de hele audiodisc of slechts een track die herhaald moet worden wanneer de herhalingsfunctie geactiveerd wordt.

#### Scan time

Bepaal hoeveel seconden u van het begin van elk nummer wilt horen als de Scan functie aanstaat.



### 3. Time and Date Options

Veranderen van tijd/datum:

#### Time/Date instelling

Als de op het scherm weergegeven tijd of datum niet juist is, stel dan met de pijltjestoetsen ▲ en ▼ achtereenvolgens de gewenste uren, minuten, dag, maand en het jaar in.

#### Time format

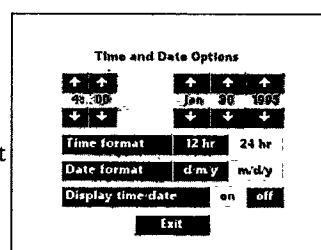
Kies de 24-uurs of de 12-uurs klok om de tijd weer te geven.

#### Date format

Kies d/m/y voor weergave van de datum in de volgorde dag-maand-jaar. Kies m/d/y voor weergave van de datum in de volgorde maand- dag-jaar.

#### Display time/date

Aangeven of tijd en datum op het TV-scherm getoond worden of niet.



### 2. General Options

Wijzigen van de algemene instellingen van de speler:

#### Auto play

Wanneer u de speler inschakelt terwijl er een CD in het CD-vak ligt, begint het afspelen automatisch.

#### Volume

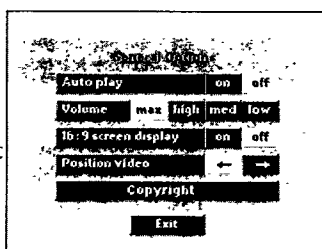
Kiezen van de standaardvolume instellingen.

#### 16 : 9 display scherm

Kiezen van 16:9 scherm-weergave, wanneer de speler is aangesloten op een TV met een 16:9 scherm.

#### Positioning video

Als de CD-i-speler op het TV-toestel is aangesloten via de A/V Euroconnectorkabel (blauwe Euroconnector op de TV; RGB-sigitaal), is de positie van het beeld op het TV-scherm afhankelijk van het TV-toestel. Met behulp van positioneringstoets ← of → kunt u het openingsbeeld optimaal op het TV-scherm centreren.



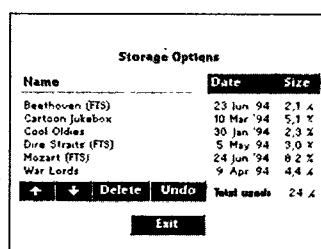
### 4. Storage Options

Voor het raadplegen van de tussenresultaten van de CD-i titels en programma's die voor uw CD-Audio en Photo CD discs aangemaakt zijn.

Het MEMORY-scherm toont de in het geheugen opgeslagen informatie: titels, data en het gebruikte geheugenpercentage.

Wanneer u op "Name", "Date" of "Size" klikt, wordt de informatie overeenkomstig gerangschikt.

- Gebruik de verplaatsingspijlen om naar boven of naar beneden door de lijst te lopen.
- U kunt een item wissen door eerst op de titel te klikken en vervolgens op DELETE. Indien u zich na het wissen bedenkt, op UNDO klikken om te herstellen.



## ALGEMEEN

### Druktoetsbediening:

- Voor eenvoudig afspelen of voor het afspelen van discs via een stereo-installatie zonder gebruik te maken van een TV-toestel, kunt u de toetsen op de voorkant van de CD-i speler of op de afstandsbediening gebruiken.
- De toetsen PLAY en STOP werken op dezelfde wijze als de overeenkomstige functies op het scherm.
- Met de toetsen NEXT en PREVIOUS kunt u een track overslaan in voorwaartse respectievelijk achterwaartse richting.

### NOOT

- De functie van deze toetsen is compleet afhankelijk van het programma waarmee op dat moment gewerkt wordt.

### Overschakelen naar TV:

- Kies met de bedieningsorganen op het TV-toestel het gewenste kanaal of de gewenste ingang.
- Wanneer de CD-i speler is ingeschakeld, wordt het antennesignaal daarvan naar het TV-toestel doorgestuurd en kan, afhankelijk van de CD-i/TV-aansluiting, de TV-ontvangst automatisch onderbroken worden.

- U kunt in zo'n geval naar TV-ontvangst overschakelen door op de CD-i/TV-toets (11) op de afstandsbediening te drukken.
- Om weer naar CD-i over te schakelen, nogmaals op de CD-i/TV-toets (11) drukken.

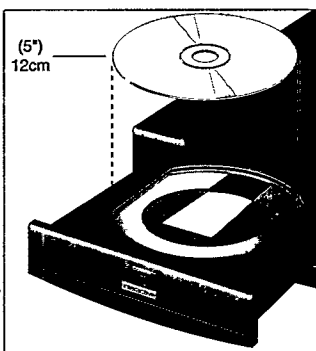
### Geluidsstrekte:

- Tijdens het afspelen van een willekeurige disc kunt u de geluidsstrekte op het gewenste niveau instellen. Dit dient bij voorkeur op het TV-toestel of de HiFi-versterker te gebeuren.
- Volumetoetsen (9) en (10) van de afstandsbediening kunnen ook worden gebruikt. Bij elke CD staat het volume echter weer op het niveau dat gekozen is als algemene instelling bij de Keuzescherms-opties (onder "General Options"). Het gewenste niveau moet dus eerst op de TV of HiFi-versterker worden ingesteld.

## INLEGGEN EN UITNEMEN VAN EEN DISC

### Inleggen van een disc:

- "OPEN" aanwijzen en klikken (of op de OPEN/CLOSE-toets (2) op de CD-i speler drukken) om de disc-lade (1) te openen.
- Neem de disc uit de houder en leg deze met het label naar boven in de lade.
- CLOSE aanwijzen en klikken (of op de OPEN/CLOSE-toets (2) op de CD-i speler drukken, of zachtjes tegen de voorkant van de lade duwen) om de lade te sluiten.
- Het TV-schermbild verandert in overeenstemming met het type disc.



### LET OP

PLAATS NOOIT MEER DAN EEN DISC TEGELIJKERTIJD IN DE CD-i SPELER.

### Uitnemen van een disc:

- OPEN aanwijzen en klikken (of op de OPEN/CLOSE-toets (2) op de CD-i speler drukken) om de disc-lade te openen.
- Het opstartscherm voor de CD-i speler verschijnt weer op de TV.
- Neem de disc uit de lade en berg hem op in de houder.
- CLOSE aanwijzen en klikken (of op de OPEN/CLOSE-toets (2) op de CD-i speler drukken, of zachtjes tegen de voorkant van de lade duwen) om de lade met of zonder nieuwe disc te sluiten.

### NOOT

- U kunt de disc op elk gewenst moment verwijderen door op de OPEN/CLOSE-toets (2) te drukken.
- Wanneer u, de CD-i disc verwijdert terwijl het CD-i programma nog loopt, wordt het CD-i programma abrupt afgebroken. Als het CD-i programma van wijzers of tussenresultaten gebruik maakt, is het mogelijk dat deze nog niet zijn bijgewerkt.

## AFSPELEN VAN EEN CD-i DISC

Het afspelen van CD-i programma is afhankelijk van de instelling van Auto play-functie (zie instellingen). Standaard staat de spelen ingesteld op "OFF".

1. Als de Auto play-functie uitstaat ("OFF"): Nadat u een CD in de speler hebt gedaan, verschijnt het opstartscherm op de TV. Kies om het programma te starten het "icoon" Play en klik erop ("wijs aan en klik").
2. Als de Auto play-functie aanstaat ("ON"): Nadat u een CD in de speler hebt gedaan, zal het programma automatisch beginnen.

Het openingsscherm van het CD-i programma verschijnt nu op de TV. Met dit scherm begint de interactie tussen u en het programma.

Door STOP of EXIT aan te wijzen en erop te klikken kunt u het programma op elk gewenst moment afbreken.



### NOOT

- Onderstaande aanwijzingen gelden voor CD BRIDGE, CD-i READY en PHOTO CD's. Als u een Digital Video Cartridge hebt geïnstalleerd, zijn ze ook van toepassing voor Digital Video CD's en Video CD's.

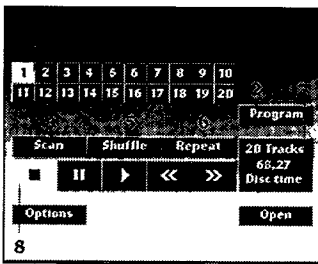
### LET OP

LAAT NOOIT EEN STILSTAAND BEELD VOOR LANGE TIJD OP HET SCHERM STAAN. DIT KAN INBRANDEN VAN DE BEELDBUIS TOT GEVOLG HEBBEN. SCHAKEL IN DIT GEVAL DE SPELER UIT OF VERWIJDER DE DISC.

## AFSPELEN VAN EEN CD-AUDIO DISC

### I. Gebruik van het Audio scherm

- Nadat u de disc geladen hebt, verschijnt het CD-Audio scherm op de TV.



#### 1. Play track bar:

Toont het totale aantal tracks tot maximaal 30 tracks. U kunt elk gewenst nummer kiezen door dit aan te wijzen en te klikken. Voor discs met meer dan 30 tracks kan de track- lijst worden doorlopen met behulp van de pijlen voor linkse < of rechtse > verplaatsing,

**2. PROGRAM:** Hiermee kunt u een lijst van speciale tracks programmeren, die "Favorite Track Selection" (FTS) wordt genoemd. Bij het kiezen van "PROGRAM" verschijnt de FTS-balk en de FTS icon.

**3. FTS:** Hiermee kunt u de favoriete track-selecties afspelen. Deze icon verschijnt alleen als voor de disc die in de CD-i speler geladen is een favoriete track- selectie gemaakt is.

**4. SCAN:** Hiermee kunt u het begin beluisteren van elke track in de track-balk. Op het OPTIE-scherm kunt u de scan-tijd instellen op 5, 10 of 20 seconden p.43.

**5. SHUFFLE:** Hiermee kunt u de tracks in de track-balk in willekeurige volgorde afspelen.

**6. REPEAT:** Hiermee kunt u een bepaald nummer of de gehele disc herhalen. De herhaalmodus kan op het OPTIE-scherm veranderd worden p.43.

#### 7. TRACK/TIME venster:

- In de stopstand wordt hier het totale aantal nummers en de totale speelduur aangegeven. Als u op dit venster (7) klikt, verschijnt de speelduur van het gekozen nummer.
- In de standen PLAY en PAUSE is in het venster het tracknummer en de verstreken of de resterende speelduur te zien. Wilt u omschakelen van verstreken naar resterende speelduur, de in het venster getoonde tijd aanwijzen en klikken.

**8. Alle regelfuncties voor het afspelen van een disc worden op het scherm weergegeven. U kunt een bepaalde functie kiezen door deze met de afstandsbediening aan te wijzen en te klikken. Het effect van de functies wordt in onderstaande tabel beknopt toegelicht.**

#### NOOT

- Indien AUTO SHUFFLE of AUTO FTS op het CD-Audio-scherm gekozen is, wordt deze functie automatisch geactiveerd.

#### AKTIE

#### KIES

**Afspelen starten**

**PLAY ►**

Het afspelen start bij het begin van track 1, of elk ander vooraf gekozen track-nummer. Als een track al wordt afgespeeld, begint deze weer van voren af aan.

**Een track kiezen**

**TRACK** number |◀▶|

Indien de disc meer dan 30 tracks telt, kunt u de track-nummers met de linker < en rechter > verplaatsingspijlen in de gewenste richting doorlopen.

**Pauze**

**PAUSE II**

Hiermee wordt het afspelen tijdelijk onderbroken.

**Pauzestand verlaten**

**PAUSE II of PLAY ►**

Het afspelen wordt hervat op precies hetzelfde punt als waar PAUSE gekozen was.

**Voorwaarts zoeken**

**FORWARD ►►**

De disc wordt doorlopen in voorwaartse richting.

**Achterwaarts zoeken**

**REVERSE ◀◀**

De disc wordt doorlopen in achterwaartse richting.

**Afspelen stoppen**

**STOP ■**

Stop het afspelen. Wanneer het afspelen opnieuw wordt gestart, wordt begonnen bij de eerste track in de track-balk.

**Disc verkennen SCAN**

Het begin van elke track op de disc wordt afgespeeld.

**Scan-stand verlaten**

**SCAN**

Vanaf dit punt wordt de disc weer normaal afgespeeld.

**Afspelen in willekeurige volgorde**

**SHUFFLE**

De volgorde van afspelen verschijnt in de track-balk.

**Shuffle-stand verlaten**

**SHUFFLE**

Vanaf dit punt wordt de disc weer normaal afgespeeld

**Herhalen**

**REPEAT**

Ofwel de hele disc (of het hele FTS-programma), ofwel de huidige track wordt herhaald, afhankelijk van de keuze die op het Optie-scherm gemaakt is.

**FTS afspelen**

**FTS**

Alleen mogelijk indien voor de disc in de CD-i speler een FTS-programma is samengesteld.

## FTS verlaten

## EXIT FTS

Vanaf dit punt wordt de disc weer normaal afgespeeld.

## FTS

## programmeren

## PROGRAM

- Wijs de gewenste tracks in de track- balk aan en leg de tracks in de FTS- balk vast door telkens op een willekeurige actietoets te klikken.
- Indien u een ongewenste track wilt wissen, deze in de FTS-balk aanwijzen en vervolgens op een willekeurige actietoets klikken.

- U kunt het gehele FTS-programma wissen door de eerste track in de FTS-balk aan te wijzen en daarna op een willekeurige actietoets te blijven drukken totdat alle tracks verdwenen zijn.

## FTS vastleggen

## SAVE FTS

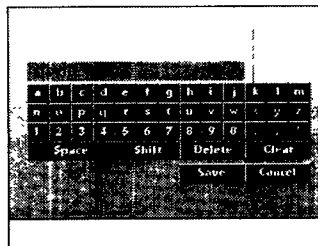
Het CD-Audio scherm wordt door het toetsenbord-scherm vervangen. Zie "Maken van FTS-titels".

## AFSPELEN VAN EEN CD-AUDIO DISC

## 2. Maken van FTS-TITELS

- Op het CD-Audio-scherm p.45 PROGRAM "aanwijzen en klikken" en dan SAVE FTS "aanwijzen en klikken".

- Het scherm verandert nu in het toetsenbord-scherm.
- Kies achtereenvolgens alle tekens van de titel, waarbij u SHIFT gebruikt om over te schakelen tussen hoofdletters en kleine letters en SPACE om een spatie tussen de woorden te tikken.



- Met DELETE kunt u het laatst gekozen teken wissen.
- Met CLEAR wordt de volledige (of gedeeltelijk volledige) titel gewist.
- Met CANCEL kunt u teruggaan naar het CD-Audio scherm zonder de titel te bewaren.

- Met Save wordt de titel vastgelegd en gaat u terug naar het CD-Audio scherm.

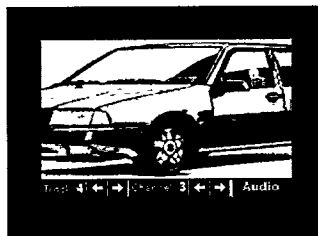
- U kunt met behulp van het toetsenbord-scherm een titel samenstellen van maximaal 30 tekens (afhankelijk van de tekenbreedte).
- Nadat u een Favorite Track Selection hebt gemaakt, verschijnt deze titel altijd op het CD-Audio scherm wanneer de disc geladen wordt.

Nederlands

## AFSPELEN VAN EEN CD-AUDIO DISC

## 3. CD graphics

- Wanneer een CD-Audio disc met grafische voorstellingen wordt afgespeeld, verschijnt automatisch het CD Graphics-scherm.
- U kunt de kanalenbalk laten verschijnen/verdwijnen door waar u maar wilt op de actietoets te klikken, op voorwaarde dat u niet op de kanalenbalk klikt.
- U kiest een ander nummer door op "Track" of een van de pijlen ernaast te klikken.
- Afhankelijk van de disc kunnen de andere kanaalnummers u andere informatie verschaffen, zoals de tekst in een andere taal.
- Lees de bij de disc geleverde gebruiksaanwijzing voor de functies van deze nummers.
- Indien u alleen geluid wilt afspelen, op de AUDIO-icon klikken.



## LET OP

**LAAT NOOIT EEN STILSTAAND BEELD VOOR LANGE TIJD OP HET SCHERM STAAN. DIT KAN INBRANDEN VAN DE BEELDBUIS TOT GEVOLG HEBBEN. SCHAKEL IN DIT GEVAL DE SPELER UIT OF VERWIJDER DE DISC.**

## AFSPELEN VAN EEN PHOTO CD

- Nadat u de disc geladen hebt, verschijnt het CD-i opstartscherm op de TV.
- Kies de PLAY CD-i icon op het scherm (of druk op de PLAY-toets 5 op de CD-i speler of op de afstandsbediening 6) om het Photo CD programma te starten.
- Het opstartscherm van de Photo CD verschijnt nu op de TV.
- Onderin het beeld staan een aantal iconen



- Kies de icon.
- Het OPTIE-scherm verschijnt.
- Kies uw taal door het rechthoekje, de vlag of de naam van het land aan te wijzen en vervolgens te klikken.
- De voorgaande instelling wordt automatisch vervangen.

- Ga terug naar het vorige scherm door de icon (Return) aan te wijzen en te klikken.



- Kies nu de icon (Information) en het INFORMATION scherm verschijnt. Hierin worden de functies van de iconen van het Photo CD opstartscherm in de gekozen taal uitgelegd.
- Vanaf dit punt vindt alle interactie tussen de gebruiker en het programma plaats.

### LET OP

**LAAT NOOIT EEN STILSTAAND BEELD VOOR LANGE TIJD OP HET SCHERM STAAN. DIT KAN INBRANDEN VAN DE BEELDBUIS TOT GEVOLG HEBBEN. SCHAKEL IN DIT GEVAL DE SPELER UIT OF VERWIJDER DE DISC.**

## PROBLEMEN EN STORINGEN

Wanneer u de indruk hebt dat het CD-i systeem defect is, is het raadzaam eerst deze lijst te raadplegen. Misschien hebt u iets eenvoudigs over het hoofd gezien. Probeer in geen geval het systeem zelf te repareren; hierdoor vervalt de garantie.

- Geen spanning .....**
- Controleer of de ON/OFF-toets (7) op ON staat.
  - Controleer of beide stekers van de netkabel goed zijn aangesloten.
  - Controleer of er spanning op het stopcontact staat door er een ander apparaat op aan te sluiten.

- Geen beeld.....**
- Controleer of het TV-toestel is ingeschakeld.
  - Kies hetzelfde kanaal of dezelfde ingang op het TV- toestel als dat van de CD-i speler.
  - Controleer de video-aansluiting.

- Vervormd beeld.....**
- Controleer de disc op vingerafdrukken en reinig de disc met een zachte doek door vanuit het midden naar buiten te wrijven.

- Geen Open icon op het TV scherm.....**
- Schakel de CD-i speler uit en daarna weer in terwijl u de STOP-toets (6) ingedrukt houdt.

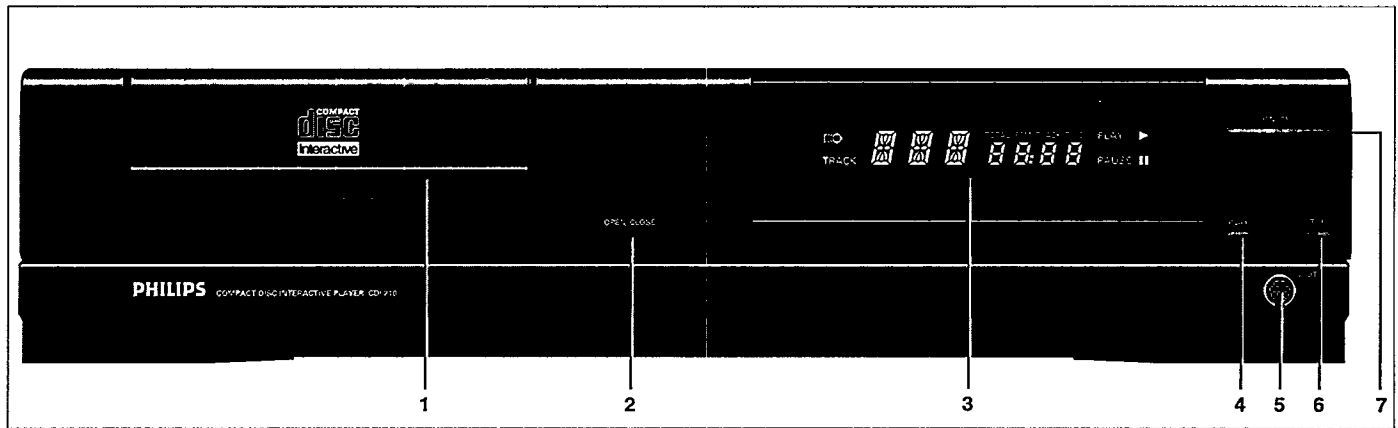
- Het programma start niet op.....**
- Controleer of het disc-label naar boven wijst.
  - Maak de disc schoon.
  - Controleer of de disc defect is door een andere disc te proberen.

- Geen geluid .....**
- Controleer de audio-aansluitingen.
  - Indien u een HiFi-versterker gebruikt, een andere geluidsbron proberen.

- Vervormd geluid uit de Hifi-versterker.....**
- Controleer of de audiokabels niet op de PHONO- ingang van de versterker zijn aangesloten.

- Het opstartscherm verschijnt niet wanneer de disc verwijderd wordt.....**
- Schakel de CD-i speler uit en vervolgens weer in.
  - Controleer of het CD-i programma om een andere disc vraagt.

- De speler reageert niet op de afstandsbediening.....**
- Richt de afstandsbediening direct op de sensor op de CD-i speler.
  - Vermijd alle obstakels die zich in het signaalpad kunnen bevinden.
  - Controleer of vervang de batterijen.



## EINLEITUNG

Wir freuen uns, Ihnen eines unserer neuesten Produkte vorstellen zu können: Compact Disc-interactive. Sie werden überrascht sein, wie einfach es zu bedienen ist! Wenn das Gerät einmal richtig mit Ihrem Fernsehgerät verbunden ist, brauchen Sie nur noch auf die gewünschten Funktionen zu zeigen und sie anzuklicken, um die faszinierende Welt der interaktiven Compact Disc zu entdecken.

Ihr CD-i Spieler kann auch CD-DA (Audio-CD) und Audio-Titeln von CD-ROM Platten wiedergeben. Darüber hinaus ist er in der Lage, der folgenden Plattentypen abzuspielen: Photo-CD, CD-i Ready, CD-i Bridge und CD+Graphics (CD+G).

Durch einfaches Einführen der optionalen Digital Video-Cartridge können Sie den Spieler so aufrüsten, daß er auch interaktive digitale Video-Titel, Spielfilme und Musik -Videos abspielen kann.

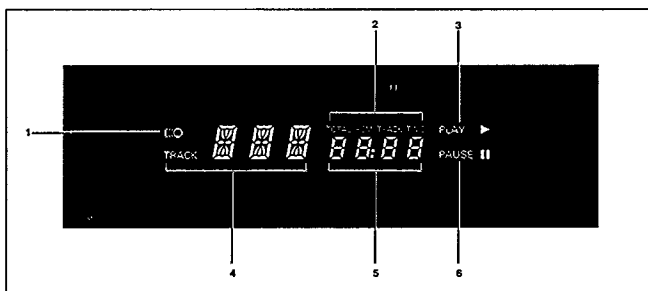
Eine große Auswahl an Zubehör trägt zu der Vielseitigkeit des Gerätes bei. Näheres hierzu erfahren Sie bei Ihrem Händler.

Wir sind davon überzeugt, daß Sie dieses Produkt überraschend bedienungsfreundlich finden werden.

## VORDERSEITE

- 1 Schublade für Disc mit "Touch to Close"-Funktion.
- 2 Open-/Close-Taste.
- 3 "Soft Tone"-Multifunktionsdisplay mit Infrarot-Fernbedienungsempfänger.
- 4 Play-Taste.
- 5 Eingang für CD-i Eingabegeräte.
- 6 Stop-Taste.
- 7 AC Power On-/Off-Taste.

## DISPLAY

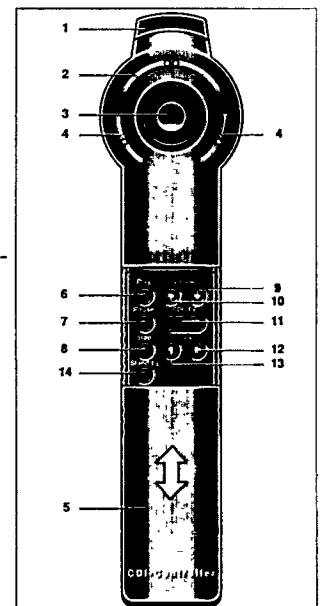


- 1 Fernbedienung aktiv (blinkende Anzeige).
- 2 Zeitanzeigen.
- 3 Abspielen der Disc.
- 4 Spurnummer (CD-Audio)
- 5 Vergangene oder Restzeit (CD-Audio).
- 6 CD-Pause-Funktion aktiv.

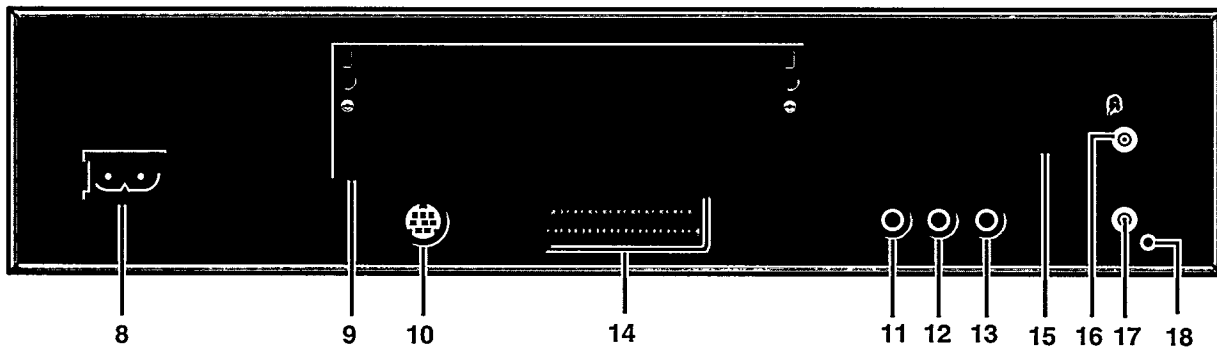
## FERNBEDIENUNG

- 1 Infrarot-Sensor.
- 2 Funktionstaste.
- 3 Thumbpad ("Daumenkissen") Tast J. Cursorsteuerung.
- 4 Funktionstaste
- 5 Tastendeckel.
- 6 Play-Taste.
- 7 Pause-Taste (CD-Audio + Video-CD).
- 8 Stop-Taste (CD-Audio + Video-CD).
- 9 Lautstärke-Taste (laut).
- 10 Lautstärke-Taste (leise).
- 11 CD-i/TV Taste.
- 12 Nächster Titel (CD-Audio + Video-CD).
- 13 Voriger Titel (CD-Audio + Video-CD).
- 14 Standby\*.

\* Nur bei bestimmten Modellen.  
Funktioniert nicht bei CD-i 210/220.







## AUFSTELLEN

- Stellen Sie den Player auf eine feste, flache Oberfläche.
- Setzen Sie ihn nicht direktem Sonnenlicht oder Wärmequellen aus.
- Sollte er in einer Vitrine untergebracht werden, lassen Sie zur angemessenen Belüftung 2 - 3 cm Freiraum an allen Seiten des Gerätes.

## RÜCKSEITE

- 8 AC-Eingangsbuchse für AC-Netzstrom (Wechselstrom).
- 9 Erweiterungssteckplatz für Digital-Video-Cartridge 22ER9956 (bei bestimmten Modellen bereits eingebaut).
- 10 Eingang für CD-i serieller Anschluß (Nicht für Anzeigegeräte).
- 11 Audio-Ausgang rechts.
- 12 Audio-Ausgang links.
- 13 Video-Ausgang (CVBS).
- 14 Euro-A/V-Buchse\*.
- 15 Kanalwahlschalter\*.
- 16 Video-Ausgang\* (Out to TV).
- 17 Antenneneingang\* (In from antenna).
- 18 +5V/Audio-Ausgang (für zusätzlichen RF-Modulator)\*.

- Optionales Anschlußzubehör erhalten Sie bei Ihrem Händler.
- Nur bei bestimmten Modellen.

## STROMANSCHLUß

- Schließen Sie das weibliche Ende des mitgelieferten A/C-Kabels (Wechselstromkabels) an die AC-Buchse (8) auf der Rückseite des Players an.
- Stecken Sie das männliche Ende des Kabels in einen A/C-Ausgang.

### VORSICHT

**VERLEGEN ODER VERÄNDERN SIE NIE DIE ANSCHLÜSSE, SOLANGE DER STROM EINGESCHALTET IST.**

**DIE ENTFERNUNG DER ABDECKUNG SOWIE ANDERE WARTUNGSARBEITEN DÜRFEN NUR VON EINEM QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENSTMITARBEITER DURCHFÜHRT WERDEN.**

**DIE VERWENDUNG ANDERER ALS DER HIER ANGEgebenEN REGLER UND EINSTELLUNGEN KANN EINE GEFÄHRliche STRAHLUNGSABGABE VERURSACHEN ODER ANDEREN UNZUVERLÄSSIGEN BETRIEB ZUR FOLGE HABEN.**

**DER SPIELER STELLT SICH AUTOMATISCH AUF DIE LOKALE NETZSPANNUNG EIN.**

**WENN DER SPIELER AUF "OFF" GESCHALTET IST, VERBRAUCHT ER IMMER NOCH ETWAS STROM. SOLL DER SPIELER VOLLSTÄNDIG VOM NETZ GETRENNT WERDEN, MUß DER NETZSTECKER HERAUSGEZOGEN WERDEN.**

### FÜR DEUTSCHLAND

Hiermit wird bescheinigt, daß der CD-i Spieler in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der BMPT-Amtsblattverfügung Vfg. 243/1991 funk-enstört ist. Der vorschriftsmäßige Betrieb mancher Geräte (z.B. Meßsender) kann allerdings gewissen Einschränkungen unterliegen. Beachten Sie deshalb die Hinweise in der Bedienungsanleitung.

Bundesamt für Zulassungen in der Telekommunikation wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf die Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

## 1. DIE RICHTIGEN ANSCHLÜSSE

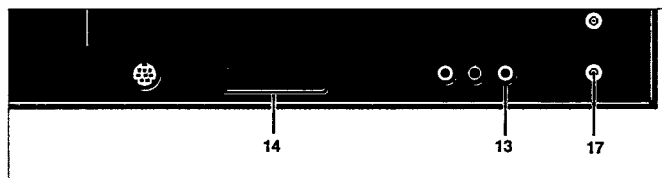
Die meisten modernen Fernsehgeräte bieten mehreren Video-Eingangssignalen. Nach Bildqualität aufgelistet sind dies:

- Euro-AV-Buchse
- Video (CVBS - FBAS)
- Antenne in

Je nach Ausführung des CD-i Players, den TV-Eingang mit der besten Bildqualität wählen.

### HINWEIS

- Bitte sehen Sie in der Bedienungsanleitung für das Fernsehgerät nach, um den richtigen Eingang zu wählen.



13 Video-Ausgang (CVBS)

14 Euro-AV-Buchse\*

17 Antenneneingang\* (In from antenna)

\*Nicht bei allen Modellen verfügbar.

## 2. ANSCHLUß AN EIN FERNSEHGERÄT MIT EINER EURO-AV-BUCHSE

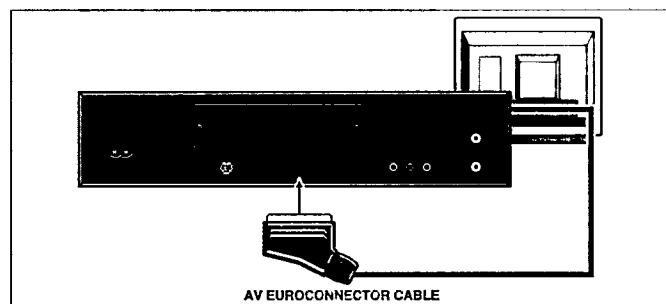
Nur bei bestimmten Modellen.

- Die entsprechenden Anschlüsse mit Hilfe des dafür vorgesehenen Kabels verbinden.

### HINWEIS

- Der blaue Euro-AV-Buchse Ihres Fernsehgerätes bietet die beste Bildqualität und, je nach Typ des Fernsehgerätes, außerdem eine automatische Umschaltung der Eingangssignale.
- Siehe für die richtige Wahl des Eingangssignals die Bedienungsanleitung des Fernsehgerätes.
- Einige Fernsehgeräte sind mit einer Voreinstellung für ideale Bildqualität für den Anschluß an ein CD-i oder Photo-CD Gerät ausgestattet.

Diese Einstellung funktioniert nur, wenn der blaue Euro-AV-Buchse benutzt wird. Siehe für Voreinstellungen die Bedienungsanleitung des Fernsehgerätes.



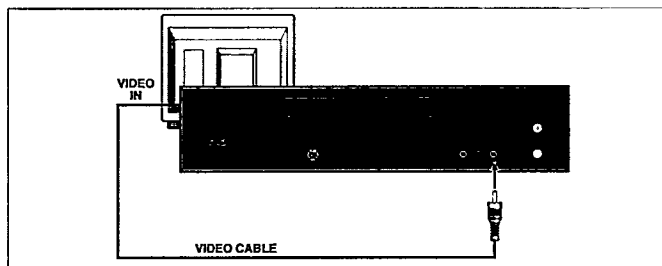
Deutsch

## 3. ANSCHLUß AN EIN FERNSEHGERÄT MIT EINER VIDEO-(CVBS)-BUCHSE

- Die entsprechenden Anschlüsse mit Hilfe eines dafür vorgesehenen Video- oder CVBS Kabels miteinander verbinden.
- Da dieses Video- oder CVBS Kabel keine Audiosignale überträgt, müssen diese Verbindungen separat hergestellt werden.

### HINWEIS

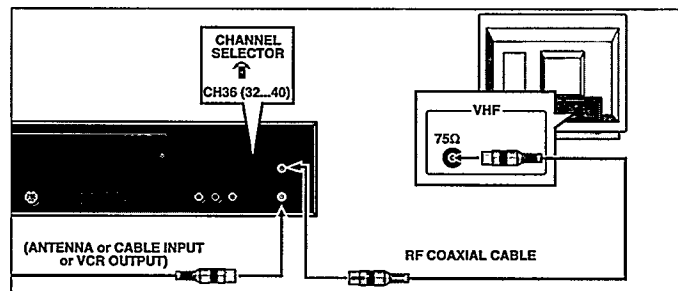
- Bitte sehen Sie in der Bedienungsanleitung für das Fernsehgerät nach, um den richtigen Eingang zu wählen.



## 4. ANTENNENANSCHLUß

Nur bei bestimmten Modellen.

- Sie müssen den Player an den Eingang der Fernsehantenne anschließen, mit Hilfe eines dafür vorgesehenen Kabels.
- Ist bereits ein Video-Cassetten-Recorder (oder eine Antenne oder ein Kabel) an den Eingang der Fernsehantenne angeschlossen, und besitzt Ihr CD-i Player einen Antenneneingang, schließen Sie den CD-i Player zwischen den Antennenausgang des Videorecorders (oder der Antenne oder des Kabels) und den Fernsehantenneneingang an. Verwenden Sie ansonsten einen optionalen externen Schaltkasten.
- Ihr CD-i Player sendet auf der an der Rückseite angegebenen Kanalnummer oder auf der an der Rückseite angegebenen Position des Kanalwahlschalters (15) Bilder und Töne zu Ihrem Fernsehgerät. Dieses Signal wird durch das Koaxialkabel hindurch gesendet.
- Stellen Sie Ihr Fernsehgerät auf denselben Kanal ein, um den Player zusammen mit Ihrem Fernsehgerät betreiben zu können.
- Verfügt Ihr CD-i Player über einen Kanalwahlschalter (15) (an der Rückseite angebracht), können Sie lokale Interferenzen durch die Auswahl eines anderen Kanals abgestimmt wird.



### HINWEIS

- Über den HF-Ausgang des CD-i Players werden nur Mono-Tonsignale an das Fernsehgerät übertragen.
- Zur Auswahl des jeweiligen Kanals schauen Sie bitte in der Ihrem Fernsehgerät beigelegten Gebrauchsanweisung nach.

## 5. SONSTIGE VIDEO-ANSCHLUSSMÖGLICHKEITEN

Wenn alle oben genannten Eingänge Ihres Fernsehgerätes bereits für andere Geräte benutzt werden und keiner dieser Eingänge freigemacht werden kann, besteht folgende Möglichkeit:

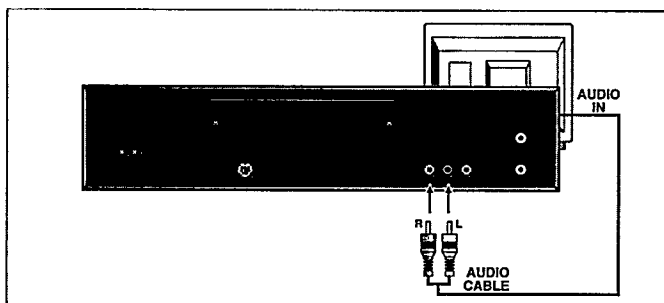
Ihr Videorecorder ist möglicherweise mit einem freien Video-Eingang (CVBS) ausgestattet (mit dazugehörigem Audio-Eingang). Die beiden Audio- und Videokabel an den Videorecorder anschließen.

Siehe für die Belegung dieses Eingangs die Bedienungsanleitung des Videorecorders.

## 6. AUDIO ANSCHLÜSSE

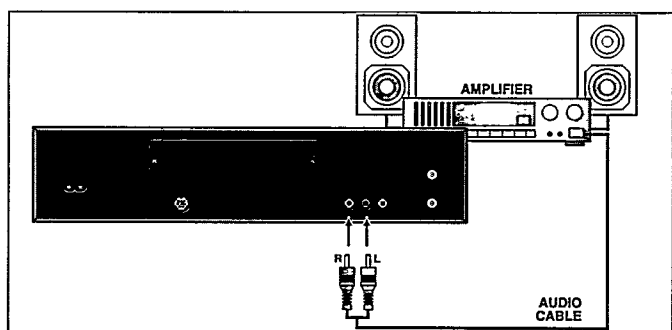
- Verwenden Sie den Fernsehgeräteantennen-Eingang (17) oder den Euro-AV-Buchse (14), wird das Fernsehgerät Ton zusammen mit dem Bild liefern.
- Verwenden Sie den Video-(CVBS)-Eingang (13), müssen Sie zusätzlich den Audio-Ausgang (11, 12) des Players an den Audio-Eingang des Fernsehgerätes anschließen.

- Besser ist jedoch ein Anschluß vom Audio-Ausgang (11, 12) des Players an den Eingang Ihres HiFi-Systems, vorausgesetzt, daß der Player das Fernsehgerät und das HiFi-System nah beieinander untergebracht sind.



### VORSICHT

SCHLIESSEN SIE DEN AUDIO-AUSGANG (11, 12) DES PLAYERS NICHT AN DEN PHONO-EINGANG (PLATTENSPIELER) DES HIFI-SYSTEMS AN.



## VORSICHTSMAßNAHMEN

Zur Bedienung Ihres CD-i Players wird ein Fernbedienungsgerät benötigt. Informationen zu anderen als dem mitgelieferten Fernbedienungsgerät erhalten Sie von Ihrem Händler.

### VORSICHT

**VERLEGEN ODER VERÄNDERN SIE NIE DIE ANSCHLÜSSE SOLANGE DER STROM EINGESCHALTET IST.**

Steuerungssymbole sind empfindliche Präzisionsinstrumente. Behandeln Sie sie sorgsam, und halten Sie sich an die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

- Lassen Sie sie nicht fallen und vermeiden Sie Stöße.
- Setzen Sie sie nicht in Bereichen mit extremen Temperaturen, Feuchtigkeit, Staub oder Vibrationen ein.

## INFRAROT - FERNBEDIENUNG

### Zum Einlegen der Batterien in die Fernbedienungsgeräts

- Drücken und Schieben Sie den Deckel des Batteriefachs.
- Legen Sie drei "AA"-Batterien (R6 oder SUM3) ein, wie auf der Innenseite des Batteriefachs angegeben.
- Schließen Sie den Deckel.

### VORSICHT

**VERWENDEN SIE KEINE ALTEN UND NEUEN BATTERIEN GLEICHZEITIG. VERWENDEN SIE AUCH KEINE UNTERSCHIEDLICHEN ARTEN VON BATTERIEN GLEICHZEITIG (STANDARD-, ALKALINEBATTERIEN USW.)**

### HINWEIS

- Um Batterie zu sparen, schaltet sich die CD-i Fernbedienungsgeräts automatisch ab, sobald ein Knopf länger als ca. eine Minute ununterbrochen gedrückt wird. Sie reaktiviert sich automatisch in dem Moment, wo wieder ein Knopf auf der Fernbedienungsgeräts genutzt wird.

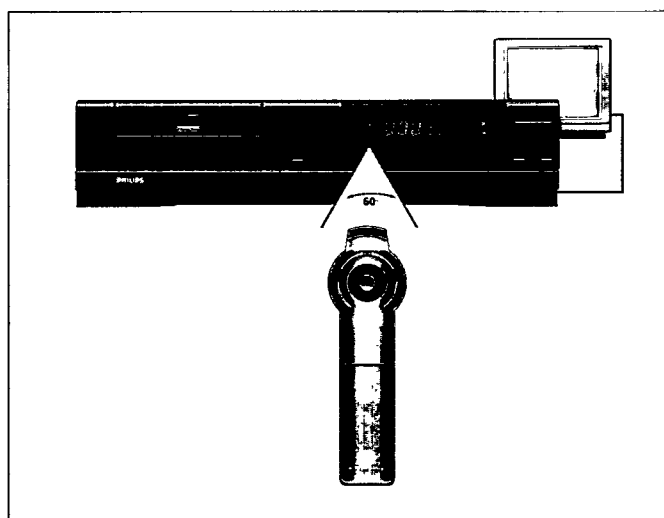
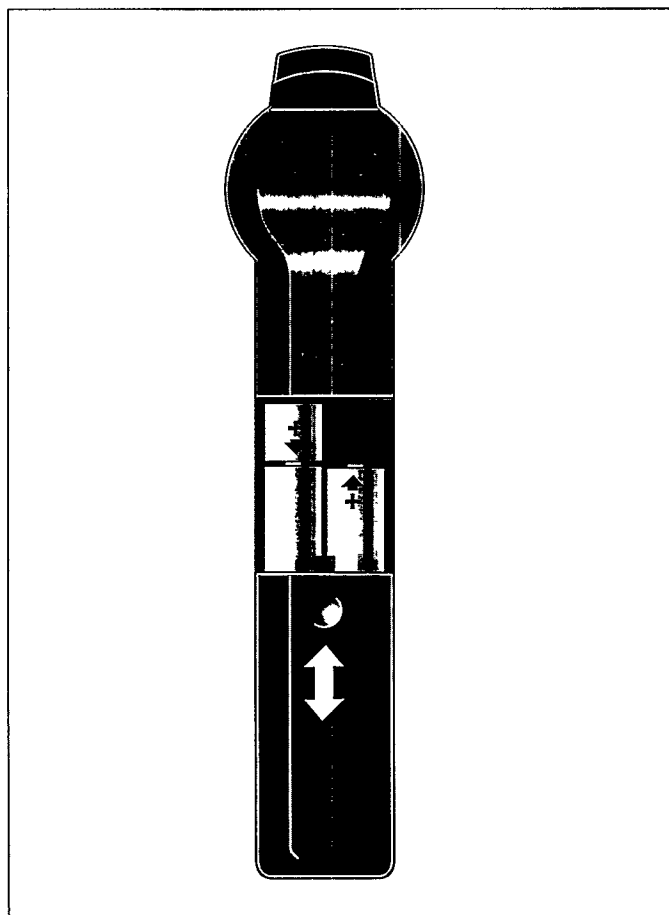
### Interaktiver Betrieb der Fernbedienungsgeräts

Um interaktiv zu werden, können die auf dem Fernsehbildschirm angezeigten Funktionsmöglichkeiten mit der CD-i Fernbedienungsgeräts angesteuert und ausgewählt werden.

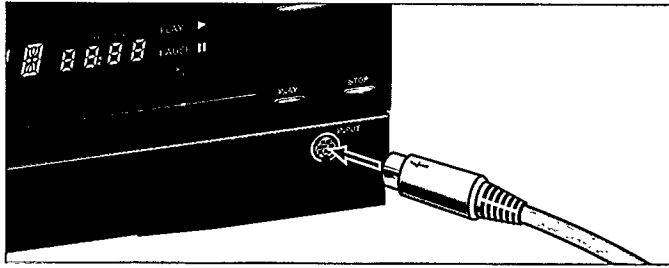
- Halten Sie dabei die CD-i Fernbedienungsgeräts auf Ihren CD-i Player.
- Bewegen Sie den Cursor auf dem Fernsehbildschirm auf die gewünschte Funktion, indem Sie den "Joystick" der Fernbedienungsgeräts in diese Richtung drücken.
- Je stärker Sie ihn dabei drücken, desto schneller bewegt sich der Pfeil auf dem Bildschirm.
- Klicken Sie mit einer der Funktionstasten.
- Die Funktion, die mit dieser Anwähl- und Anklick-Methode (der "Point- und Click-Methode") ausgewählt wurde, wird zur Bestätigung der Auswahl hervorgehoben.

### HINWEIS

- Die auf dem Bildschirm anwendbare Point- und Click-Methode kann mit jeder der Funktionstasten durchgeführt werden.
- Die Form des Cursors ist unterschiedlich. Sie hängt ab von dem jeweiligen CD-i Titel, hat aber stets die gleiche Funktion.



## CD-i FERNBEDIENUNG



- Zur Bedienung des CD-i Spielers wird ein Zeigegerät benötigt.
- Die EIN/AUS-Taste (7) drücken, um den Spieler auszuschalten.
- Das Kabel des CD-i Controllers mit der entsprechenden Buchse am CD-i Spieler verbinden. Den Stecker mit dem Pfeil nach oben in die Buchse stecken.
- Schalten Sie den Spieler ein.
- Den cursor in die gewünschte Richtung steuern.
- Eine der Aktionstasten anklicken.
- Die durch diese "point-and-click"-Technik gewählte Funktion wird aufgeleuchtet dargestellt, um die Auswahl zu bestätigen.

### HINWEIS

- Für eine CD-i Disc, die simultanes Spielen gegen einen Mitspieler erlaubt, wird eine zweite Fernbedienung und die Anschlußerweiterung 22ER9208 (I/O Port-Splitter) für die Verbindung mit Input (5) benötigt.
- OPTIONALE GERÄTE: Roller Controller, Trackerball, Maus, Touchpad, Gamepad, CD-i Controller (siehe Zubehörseite auf der Rückseite dieses Handbuchs).
- Zum Anwählen einer beliebigen, in dieser Anleitung dargestellten Bildschirmanzeige kann eine der beiden Aktionstasten des Zeigegerätes benutzt werden.
- Die Form des Cursors kann je nach aktiviertem Programm unterschiedlich sein, der Cursor wird jedoch immer auf die gleiche Weise gesteuert.
- Zeigegeräte sind empfindliche Präzisionsinstrumente. Sie sind mit Vorsicht zu behandeln, wobei folgendes zu berücksichtigen ist:
  - Das Zeigegerät nicht herunterfallen lassen oder darauf klopfen.
  - Das Zeigegerät nicht in Umgebungen verwenden, wo es extremen Temperaturen, Feuchtigkeit, Staub oder Schwingungen ausgesetzt ist.
  - Das Zeigegerät niemals am Kabel festhalten.
  - Nicht am Kabel ziehen, um das Zeigegerät vom Spieler zu trennen.

### VORSICHT

**VERLEGEN ODER VERÄNDERN SIE NIE DIE ANSCHLÜSSE SOLANGE DER STROM EINGESCHALTET IST.**

## EINSETZEN EINER DIGITAL VIDEO-CARDRIDGE\*

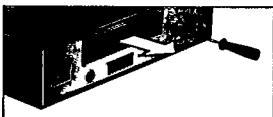
Sobald diese Cartridge in den CD-i Spieler eingesetzt ist, können die neuesten CD-i Platten mit Interaktiven Filmen, Videos und modernen Videospielen abgespielt werden. Viel Spaß dabei! Aber zuerst ...

**VORSICHT - BEIM EINSETZEN (ODER HERAUSNEHMEN) DER CARTRIDGE, DARAUF ACHTEN, DAß DER CD-i-SPIELER AUSGESCHALTET IST!**

### HINWEIS

*- Mit der Cartridge wird ein spezielles Werkzeug mitgeliefert. Bewahren Sie es für spätere Zwecke auf.*

### EINSETZEN:



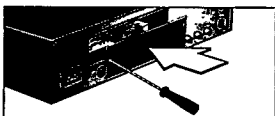
Die Schrauben lösen und die Abdeckung entfernen.



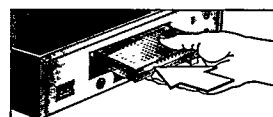
Den Bügel auf der linken Seite nach unten drücken.



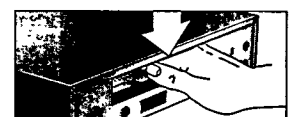
Anschließend die Kassette bis zum Anschlag hineindrücken.



Prüfen, ob die Kassette horizontal positioniert ist. Die Abdeckung wieder anbringen.



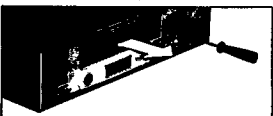
Die Cartridge mit den Anschlüssen nach rechts festhalten. Die Cartridge in den Steckplatz einführen.



Die Kassette wird angeschlossen, indem dagegen gedrückt wird, bis der Bügel nach oben kommt.

**DIE CARTRIDGE IST JETZT EINGESETZT UND SOLLTE OHNE GRUND NICHT HERAUSGENOMMEN WERDEN. SIE ENTHÄLT EINEN GROSSEN ZUSÄTZLICHEN SPEICHER, DER AUCH FÜR TITEL OHNE DIGITALES VIDEO (VOLLE BEWEGUNG) WERTVOLL IST.**

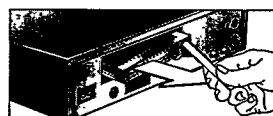
### ENTFERNEN:



Die Schrauben lösen und die Abdeckung entfernen.



Den Bügel auf der linken Seite nach unten drücken.



Das Spezialwerkzeug in den Schlitz der Cartridge einhaken und die Cartridge aus dem Steckplatz entfernen.



Die Abdeckung wieder anbringen.

### BEVOR SIE DEN SERVICE ZU HILFE RUFEN !

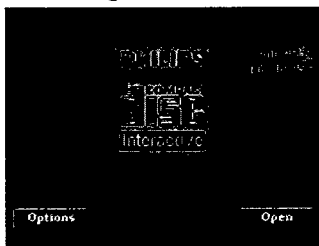
- BEI EINER FEHLFUNKTION DES SPIELERS NACH DEM EINSETZEN DER CARTRIDGE DIE CARTRIDGE HERAUSNEHMEN UND NOCH EINMAL EINSETZEN. VERSUCHEN, OB DIE FEHLFUNKTION NUN BEHOBBEN IST.
- VERSUCHEN SIE NICHT, DAS GERÄT SELBST ZU REPARIEREN. HIER DURCH VERFÄLLT IHR GARANTIE-ANSPRUCH.

### VORSICHT

- KEINE GEGENSTÄNDE IN DIE LÜFTUNGS-ÖFFNUNGEN STECKEN!
  - DIE LÜFTUNGS-ÖFFNUNGEN NICHT BLOCKIEREN!
- \* Bei bestimmten Modellen bereit eingebaut.*

## EIN- UND AUSSCHALTEN

- Zum Einschalten des Players Taste ON/OFF (7) drücken.
- Schalten Sie das Fernsehgerät (und, falls verwendet, das HiFi-System) ein.
- Wählen Sie den CD-i Eingang am Fernsehgerät (und falls verwendet, am HiFi-System)
- Dieser Bildschirm verfügt zu Ihrer Anleitung und Unterstützung über die folgenden Symbole für Systemfunktionen. Sie können wählen zwischen:



### Öffnen/Schließen:

Um die Disc-Schublade zu öffnen oder zu schließen

### Option:

Siehe: 'OPTION BILDSCHIRMEN'.

Zum Anwählen von "Options Screens" (Optionen) das Feld "Options" anklicken. Zum Verlassen der "Options Screens" das Feld "Exit" anklicken.

- Zum Ausschalten des Players Taste ON/OFF (7) drücken.
- Schalten Sie das Fernsehgerät (und, falls verwendet, das HiFi-System) aus.

## OPTION BILDSCHIRM

### 1. CD Audio Options

Wählen von Vorzugseinstellungen beim Abspielen von Audio-CDs:

#### Auto shuffle

Nach dem Einschalten des CD-i Players wird automatisch das FTS-Programm der CD wiedergegeben.

#### Auto FTS

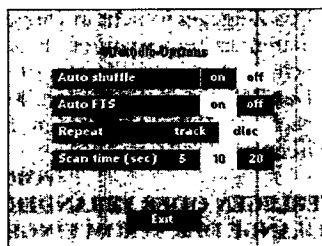
Nach dem Einschalten des CD-i Players wird automatisch das FTS-Programm der CD wiedergegeben.

#### Repeat (Wiederholung)

Wählen Sie "Repeat", wenn Sie bei Aktivierung der Wiederholungsfunktion eine vollständige Audio-Disc oder eine einzelne Spur wiederholt haben möchten.

#### Scan time (Abtastzeit)

Hiermit kann die Dauer für das Anspielen des Anfangs jedes Audio-Titels bei aktivierter Scan-Funktion eingestellt werden (5, 10 oder 20 Sekunden).



### 3. Time and Date Options

Lautstärkeeinstellung des CD-Spielers. Zum Ändern der Einstellung von Uhrzeit und Datum des CD-Spielers:

#### Time/Date set (Einsellung von Zeit bzw. Datum)

Ist die auf dem Bildschirm angegebene Zeit oder das Datum nicht korrekt, wählen Sie den entsprechenden Pfeil ▲ und ▼ um Stunden, Minuten, Tag, Monat und Jahr der Reihe nach, wie gewünscht, einzustellen.

#### Time format

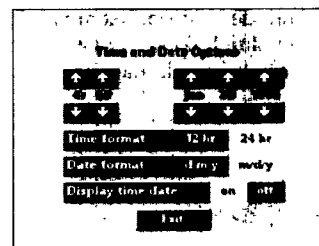
Wählen Sie die Uhr mit 24- oder 12-Stunden-Zeitformat.

#### Date format

Wählen Sie "d/m/y", damit das Datum in der Reihenfolge Tag-Monat-Jahr dargestellt wird. Wählen Sie "m/d/y", damit das Datum in der Reihenfolge Monat-Tag-Jahr dargestellt wird.

#### Display time/date

Angaben, ob Uhrzeit und Datum auf dem Fernsehbildschirm angezeigt werden oder nicht.



### 2. General Options

Ändern der allgemeinen Einstellungen des CD-i Players:

#### Auto play

Wenn der CD-i Players eingeschaltet wird und sich eine CD in der CD-Schublade befindet, beginnt die Wiedergabe automatisch.

#### Volume

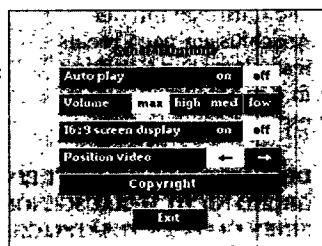
Zum Wählen der standardmäßig vorgegebenen.

#### 16:9 screen display

Wählen eines Bildseitenverhältnisses von 16:9, wenn der CD-i Player an ein Fernsehgerät mit einem Bildseitenverhältnis von 16:9 angeschlossen ist.

#### Positioning video

Wenn der CDV-Spieler über das Euro-A/V-Kabel (blauer Euro-Anschluß am Fernsehgerät; RGB-Signal) mit dem Fernsehgerät verbunden ist, hängt die tatsächliche Bildposition auf dem Bildschirm vom Fernsehgerät ab. Die Positioniertaste ← oder → drücken, um das Bild des CDV-Spielers optimal auf dem Fernsehbildschirm zu zentrieren.



### 4. Storage Options

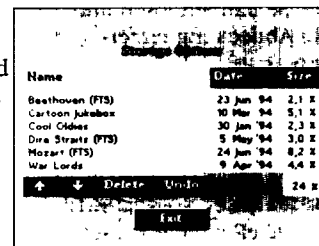
Um auf die Zwischenergebnisse von CD-i Titeln und auf für Ihre CD-Audio CD und Photo-CDs hergestellte Programme zurückgreifen zu können.

Der Storage-Bildschirm zeigt die im Memory gespeicherten Informationen: Titel, Daten

und den Prozentsatz des verbrauchten Speichers.

Wenn "Name", "Date" oder "Size" angeklickt wird, wird die Information entsprechend geordnet.

- Verwenden Sie die Bildlauf-Pfeile, um die Liste nach oben und unten durchzugehen.
- Zum Löschen eines Punktes klicken Sie den Titel und danach "Delete" an. Haben Sie es sich nach dem Löschen anders überlegt, klicken Sie "Undo" (rückgängig) an.



## ALLGEMEIN

### Tastensteuerung:

- Zur einfachen Abspielsteuerung oder zum Abspielen von Discs über ein Stereosystem ohne Verwendung des Fernsehgerätes können Sie die Tasten auf der Vorderseite oder der Fernbedienung verwenden.
- Die PLAY- und STOP-Tasten führen dieselben Funktionen aus, wie die betreffenden Befehle auf dem Bildschirm.
- Mit den Tasten "NEXT" und "PREVIOUS" springen Sie eine Spur nach vorne bzw. zurück.

### HINWEIS

Die Funktion dieser Tasten hängt vollständig von der Anwendung beim Abspielen eines CD-i Programms ab.

### Überwechseln auf Fernsehgerät:

- Wählen Sie den gewünschten Kanal oder Eingang Ihres Fernsehgerätes mit Hilfe der Regler Ihres Fernsehgerätes aus.
- Wird der Player eingeschaltet, wird sein Antennensignal zum Fernsehgerät übertragen. Abhängig vom Fernsehgerät bzw. Anschluß des Fernsehgerätes kann der Fernsehempfang automatisch unterbrochen werden.

- Um in diesem Fall jederzeit auf Fernsehempfang umschalten zu können, drücken Sie die CD-i/TV Taste **(11)** auf der Fernbedienung.
- Um zum CD-i Abspielen zurückzukehren, drücken Sie erneut die CD-i/TV Taste **(11)**.

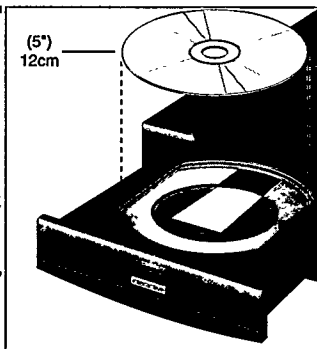
### Lautstärkepegel:

- Beim Abspielen einer beliebigen Disc stellen Sie die gewünschte Lautstärke am besten am Fernsehgerät oder HiFi-Verstärker ein.
- Die Tasten Volume up **(9)** / down **(10)** auf der Fernbedienung können ebenfalls benutzt werden, jedoch beginnt die Lautstärkeeinstellung bei diesen Reglern mit einem Ausgangspegel, der im "General Options Screen" eingestellt wurde. Die gewünschte Lautstärke sollte daher zuerst am Fernsehgerät oder HiFi-Verstärker eingestellt werden.

## EINLEGEN UND HERAUSNEHMEN EINER CD

### Einlegen:

- Wählen und klicken Sie "Open" an (Sie können auch die OPEN/CLOSE-Taste **(2)** am Player drücken), um die Schublade **(1)** für Discs zu öffnen.
- Nehmen Sie die Disc aus ihrer Halterung und legen Sie sie mit der beschrifteten Seite nach oben in die Schublade ein.
- Wählen und klicken Sie "Close" an (Sie können auch die OPEN/CLOSE-Taste **(2)** am Player drücken oder die Schublade vorsichtig an der Vorderseite anstoßen), um die Schublade zu schließen.
- Der Fernsehbildschirm ändert sich je nach Art der Disc.



### Herausnehmen:

- Wählen und klicken Sie "Open" an (Sie können auch die OPEN/CLOSE-Taste **(2)** des Players drücken), um die Disc-Schublade zu öffnen.
- Auf dem Fernsehbildschirm erscheint wieder der Start-Up-Bildschirm.
- Nehmen Sie die Disc aus der Schublade und legen Sie sie in ihre Halterung zurück.
- Wählen und klicken Sie "Close" an (Sie können auch die OPEN/CLOSE-Taste **(2)** am Player drücken oder die Schublade vorsichtig an der Vorderseite anstoßen), um die Schublade mit oder ohne neuer Disc zu schließen.

### HINWEIS

- Sie können die Disc jederzeit herausnehmen, indem Sie die OPEN/CLOSE-Taste **(2)** drücken.
- Sollten Sie die Disc herausnehmen, während ein CD-i Programm läuft, wird das CD-i Programm abrupt abgebrochen. "Lesezeichen" oder Zwischenergebnisse können nicht auf den letzten Stand gebracht werden, wenn sie vom CD-i Programm verwendet werden.

### VORSICHT

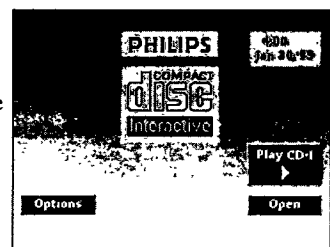
LEGEN SIE NIE MEHR ALS EINE DISC IN DEN CD-i PLAYER.

## ABSPIELEN EINER CD-i DISC

Die Wiedergabe einer CD-i hängt von der Einstellung für Autoplay ab (siehe bei "Einstellungen"). Die werkseitig vorgegebene Standardeinstellung ist "OFF".

1. Wenn Autoplay auf "OFF" steht:  
Nach dem Einlegen der Platte erscheint die CD-i Startanzeige auf dem Fernsehbildschirm.  
Zum Starten des CD-i Programms das Symbol für "Play" auf dem Bildschirm anwählen und anklicken.
2. Wenn Autoplay auf "ON" steht:  
Nach dem Einlegen der Platte wird das CD-i Programm automatisch gestartet.

Jetzt erscheint die Eröffnungsanzeige für das CD-i Programm auf dem Bildschirm. Von diesem Punkt aus erfolgen alle Vorgänge interaktiv zwischen Ihnen und dem Programm. Zum Stoppen kann jederzeit die STOP- oder EXIT-Funktion des CD-i Programms angewählt werden. gewählten Pegel eingestellt.



### HINWEIS

- Die Vorgehensweise entspricht der Vorgehensweise für CD BRIDGE-Platten, CD-i Ready Platten und PHOTO-CDs sowie für Digital Video-Platten und Video-CDs, wenn eine Digital Video-Cartridge eingesetzt ist.

### ACHTUNG

**NIEMALS LÄNGERE ZEIT EIN STANDBILD AUF DEM BILDSCHIRM LASSEN, DA HIERDURCH DIE BILDRÖHRE EINBRENNEN KANN. DEN CD-i PLAYER AUSSCHALTEN ODER DIE CD HEAUSNEHMEN.**

## ABSPIELEN EINER CD-AUDIO DISC

### I. Mit dem CD-Audio Bildschirm

- Nach Einlegen der Disc erscheint der Audio-Bildschirm auf dem Fernsehbildschirm.

#### 1. Play track bar:

Zeigt bis zu 30 Spurnummern und die Gesamtzahl der Spuren an. Mittels der Point- und Click-Methode können Sie jede beliebige Spur auswählen.

Bei Discs mit mehr als 30 Spuren werden die Bildlauf-Pfeile zum Vorwärts- > und Rückwärtsrollen < bestätigt werden um die Spurliste durchzugehen.

- PROGRAM:** Dieser erlaubt Ihnen das Programmieren einer Reihe von bestimmten Spuren, genannt "Festprogrammierbarer Titel-Speicher" (FTS). Wenn Sie auswählen, der FTS-Spurbalken und der FTS Symbol erscheinen

- FTS:** Hiermit können Sie eine von Ihnen festgelegte Auswahl von Spuren abspielen lassen. Dieses Symbol erscheint nur, wenn eine Auswahl von festgelegten Spuren für die in den Player eingelegte Disc erstellt wurde.

- SCAN:** Hiermit können Sie sich den Anfang jeder Spur anhören, die im Spielspurbalken aufgelistet ist. Sie können die Abtastzeit auf dem Option-Bildschirmen p.54 auf 5, 10 oder 20 Sekunden einstellen p.54.

- SHUFFLE:** Diese Funktion erlaubt Ihnen das Abspielen der Spuren im Spielspurbalken in einer beliebigen Reihenfolge.

- REPEAT:** Hiermit können Sie entweder eine Spur oder die gesamte Disc erneut abspielen lassen. Sie können den Repeat-Modus im Option-Bildschirmen p.54 verändern p.54.

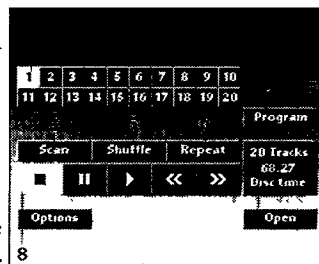
#### 7. TRACK/TIME Fenster:

- Im STOP-Betrieb wird die Gesamtzahl der Stücke und die gesamte Spieldauer angezeigt. Wenn dieses Fenster (7) angeklickt wird, wird die Spieldauer des gewählten Stücks angezeigt.
- In den Betriebsarten PLAY und PAUSE werden in diesem Fenster die Stücknummer und entweder die abgelaufene oder die verbleibende Spieldauer für dieses Stück angezeigt. Zum Umschalten zwischen abgelaufener und verbleibender Spieldauer ist die angezeigte Zeit anzuklicken.

- Die gesamten Kontrollfunktionen zum Abspielen von Discs erscheinen auf dem Bildschirm und können, wie gewünscht, durch die Point- und Click-Methode mit der Fernbedienung ausgewählt werden. Der Ablauf der Funktionen wird in der folgenden Aufstellung kurz erläutert.

#### HINWEIS

- Falls Auto-Shuffle oder Auto-FTS auf dem Audio-Bildschirm ausgewählt wurde, wird diese Funktion automatisch aktiviert.



#### FUNKTION

#### WÄHLEN

#### Beginn des Abspielens

#### PLAY ►

Beginnt am Anfang von Spur 1 oder einer anderen, vorher ausgewählten Spurnummer. Wird eine Spur bereits abgespielt, beginnt das Abspielen von vorne.

#### Auswahl einer Spur

#### TRACK number ◀▶

Verfügt die Disc über mehr als 30 Spuren, verwenden Sie den linken < und den rechten > Bildlauf-Pfeil, um die Spurnummern wie gewünscht durchzugehen.

#### Pause

#### PAUSE II

Hiermit wird das Abspielen unterbrochen.

#### Abbruch der Pause

#### PAUSE II oder PLAY ►

Das Abspielen wird genau an der Stelle fortgesetzt, an der Pause gewählt wurde.

#### Vorwärts-Suchlauf

#### FORWARD ►►

Sucht vorwärts auf der Disc.

#### Rückwärts-Suchlauf

#### REVERSE ◀◀

Sucht rückwärts auf der Disc.

#### Beenden des Abspielens

#### STOP ■

Wird das Abspielen wieder aufgenommen, wird mit der ersten Spur begonnen.

#### Abtasten der Disc

#### SCAN

Spielt die Anfänge jeder Spur der Reihenfolge nach ab.

#### Abbruch des Abtastens

#### SCAN

Das normale Abspielen beginnt ab diesem Punkt.

#### Shuffle play

#### SHUFFLE

Im Spurbalken erscheint die Shufflesequenz.

#### Abbruch des Shuffle-Plays

#### SHUFFLE

Das normale Abspielen beginnt ab diesem Punkt.

#### Wiederholung

#### REPEAT

Wiederholt die gesamte Disc (oder das FTS-Programm) oder die abgespielte Spur, wie auf dem Option-Bildschirm ausgewählt.

#### Abspielen des FTS-Programms

#### FTS

Steht nur zur Verfügung, wenn bereits ein FTS-Programm für die im Player befindliche Disc erstellt wurde.



**Abbruch des FTS-Programms** **EXIT FTS**  
Das normale Abspielen beginnt ab diesem Punkt.

**Programmieren der FTS-Funktion** **PROGRAM**  
• Wählen Sie jede gewünschte mit einem Stern versehene, Spur auf dem Spielspurbalken an und klicken Sie eine der Funktionstasten jeweils, um die Spur in den FTS-Spurbalken aufzunehmen.

- Um eine nicht mehr gewünschte Spur zu löschen, wählen Sie sie im FTS-Spurbalken an und klicken eine der Funktionstasten.
- Zum Löschen des gesamten FTS-Programms wählen Sie die erste Spur im FTS-Spurbalken an und klicken eine der Funktionstasten so lange, bis alle Spuren verschwunden sind.

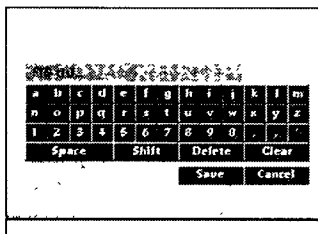
**Speichern des FTS-Programms** **SAVE FTS**  
Der CD-Audio Bildschirm wird vom Keyboard-Bildschirm (Tastatur-Bildschirm) ersetzt. Siehe unten "Erstellen von FTS-Titeln".

## ABSPIELEN EINER CD-AUDIO DISC

### 2. Erstellen von FTS-Titeln

In der CD-Audio-Anzeige p.56 In der CD-Audio - Anzeige p.56 die Programmtaste anklicken und anschließend die "Save FTS"-Taste.

- Der Bildschirm verschwindet, der Keyboard-Bildschirm erscheint.
- Geben Sie der Reihenfolge nach die Buchstaben des Titels ein, indem Sie "Shift" zum Wechseln zwischen Groß- und Kleinbuchstaben und "Space" für Leerzeichen zwischen den Worten anwählen.



- Sie können mit Hilfe des Keyboard-Bildschirms einen Titel von bis zu 30 Zeichen (je nach Zeichenbreite) für die Auswahl zusammenstellen.
- Nach dem Erstellen einer FTS, danach erscheint der Titel jedesmal auf dem CD-Audio Bildschirm, wenn eine Disc eingelegt wird.

- Mit "Delete" löschen Sie das zuletzt angewählte Zeichen.
- Mit "Clear" löschen Sie den vollständigen (oder fast vollständigen) Titel.
- Mit "Cancel" kehren Sie ohne Speichern des Titels zum CD-Audio Bildschirm zurück.
- Mit "Save" speichern Sie den Titel und kehren wieder auf den CD-Audio Bildschirm zurück.

## ABSPIELEN EINER CD-AUDIO DISC

### 3. CD + graphics

- Wird eine CD-Audio Disc mit graphischen Darstellungen abgespielt, erscheint automatisch der CD+Graphics Bildschirm.
- Um den Bildkanalbalken erscheinen oder verschwinden zu lassen, klicken Sie mit der Funktionstaste eine beliebige Stelle außerhalb des Bildkanalbalkens.
- Durch Anklicken von "Track" oder einem der daneben befindlichen Pfeile kann eine andere Nummer gewählt werden.
- Je nach Disc können Ihnen die anderen Kanalnummern andere Informationen wie z. B. die Texte in einer anderen Sprache geben.



- Schauen Sie sich die Funktionen in der jeweiligen Disc beigelegten Anleitung an.
- Zum Abspielen im reinen Audio-Modus klicken Sie das Audio-Symbol an.

**VORSICHT**  
**NIEMALS LÄNGERE ZEIT EIN STANDBILD AUF DEM BILDSCHIRM LASSEN, DA HIERDURCH DIE BILDRÖHRE EINBRENNEN KANN. DEN CD-I PLAYER AUSSCHALTEN ODER DIE CD HERAUSNEHMEN.**

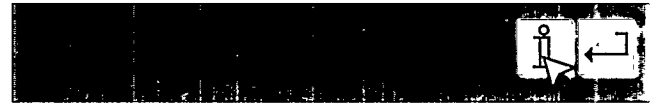
## ABSPIELEN EINER PHOTO-CD

- Nach dem Einlegen der Disc erscheint der CD-i Start-Up-Bildschirm auf dem Fernsehbildschirm.
- Um das Photo-CD Programm zu starten, wählen Sie das Symbol für "Play CD-i" auf dem Bildschirm an. Sie können auch die "Play"-Taste (5) des Players oder der Fernbedienung (6) drücken.
- Das Hauptmenü des Photo-CD Programms erscheint nun auf dem Fernsehbildschirm.
- Am unteren Bildschirmrand sehen Sie eine Menüleiste mit verschiedenen Symbolen



- Wählen Sie das Symbol.
- Der Bildschirm "OPTIONEN" erscheint.
- Um eine Sprache einzustellen, wählen Sie das Kästchen-Symbol, die entsprechende Flagge oder den Ländernamen
- Die vorherige Einstellung wird automatisch ersetzt

- Wählen Sie das Symbol (Return) auf diesem Bildschirm, um zum Photo-CD Hauptmenü zurückzukehren.



- Wählen Sie das Symbol (Information), und der Bildschirm "INFORMATION" erscheint, um Ihnen alle Steuertasten im Hauptmenü in der gewählten Sprache zu erklären.
- Ab diesem Zeitpunkt läuft jegliche Interaktion zwischen Ihnen und dem Programm ab.

### VORSICHT

**NIEMALS LÄNGERE ZEIT EIN STANDBILD AUF DEM BILDSCHIRM LASSEN, DA HIERDURCH DIE BILDRÖHRE EINBRENNEN KANN. DEN CD-i PLAYER AUSSCHALTEN ODER DIE CD HERAUSNEHMEN.**

## BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN

Sollten am CD-i Player Störungen auftreten, gehen Sie zuerst diese Prüfliste durch.

Möglicherweise haben Sie etwas ganz Einfaches übersehen. Versuchen Sie unter keinen Umständen das System selbst zu reparieren. Dadurch verliert die Garantie ihre Gültigkeit.

- Keine Spannung**.....
- Überprüfen Sie, ob die Power On/Off-Taste (7) gedrückt ist.
  - Überprüfen Sie, ob beide Stecker des Netzkabels richtig angeschlossen sind.
  - Überprüfen Sie, ob am A/C-Ausgang Spannung vorliegt, indem Sie ein anderes Gerät anschließen.

- Kein Bild**.....
- Schauen Sie nach, ob das Fernsehgerät eingeschaltet ist.
  - Wählen Sie am Fernsehgerät denselben Kanal oder Eingang wie am Player.
  - Überprüfen Sie den Videoanschluß.

- Verzerrtes Bild**.....
- Achten Sie darauf, daß auf der Disc keine Fingerabdrücke sind und reinigen Sie sie mit einem weichen Tuch, indem Sie von der Mitte zur Kante wischen.

- Kein offenes Symbol auf dem Fernsehbildschirm**.....
- Schalten Sie den Player aus und schalten Sie ihn wieder ein. Halten Sie dabei die STOP-Taste (6) gedrückt.

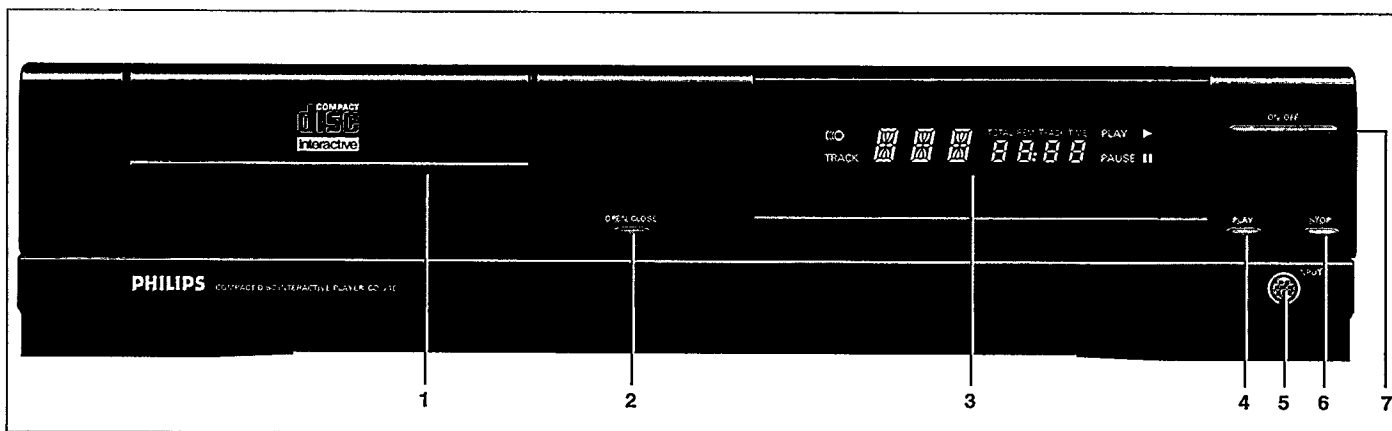
- Kein Start-Up**.....
- Achten Sie darauf, daß die Disc mit der beschrifteten Seite nach oben liegt.
  - Reinigen Sie die Disc.
  - Überprüfen Sie, ob die Disc beschädigt ist, indem Sie eine andere Disc ausprobieren.

- Kein Ton**.....
- Überprüfen Sie die Audio Anschlüsse.
  - Testen Sie eine andere Schallquelle, falls Sie einen HiFi-Verstärker verwenden.

- Verzerrter Klang aus dem HiFi-Verstärker**.....
- Vergewissern Sie sich, daß die Audio Anschlüsse nicht zum Phonoingang des Verstärkers gelegt wurden.

- Keine Rückkehr zum Start-Up-Bildschirm wenn die Disc entfernt wird**.....
- Stellen Sie den Player wieder in die Grundeinstellung zurück, indem Sie ihn aus- und wieder einschalten.
  - Überprüfen Sie, ob für das CD-i Programm eine andere Disc eingelegt werden muß.

- Der Player kann nicht mit der Fernbedienung betrieben werden**.....
- Richten Sie die Fernbedienung direkt auf den Sensor des Players.
  - Räumen Sie alle Hindernisse beiseite, die den Weg des Signals stören könnten.
  - Überprüfen oder ersetzen Sie die Batterien.



## INTRODUZIONE

Siamo lieti di presentarvi uno dei prodotti più innovativi oggi disponibili sul mercato: il Compact Disc Interattivo. Sarete sorpresi da quanto è facile utilizzarlo! Una volta collegato direttamente al vostro apparecchio TV, sarà sufficiente "puntare e cliccare" per esplorare l'intrigante nuovo mondo del Compact Disc Interattivo.

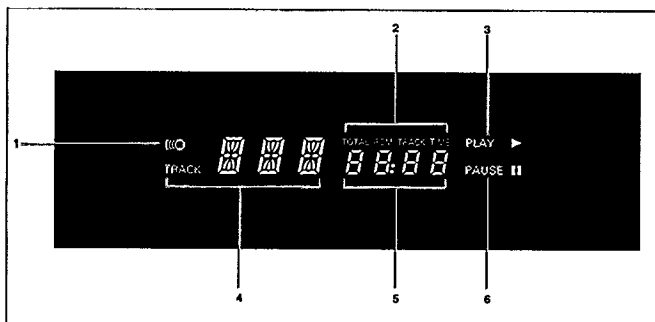
Il lettore di CD-i è in grado anche di riprodurre CD-DA (Compact Disc Audio) e di CD-ROM. Inoltre, consente di riprodurre dei seguenti tipi di dischi: Photo CD, CD-i Ready, CD Bridge e CD Graphics (CD+G).

Equipaggiando l'apparecchio con la Digital Video Cartridge opzionale, potrete inoltre aggiornare il lettore in modo da legervi anche titoli Digital Video interattivi tra cui film, video musicali e potenti giochi d'azione, oltre che CD Video.

La flessibilità di questo apparecchio è aumentata dall'ampia gamma di accessori opzionali. Per saperne di più, contattate il vostro rivenditore.

Siamo sicuri che troverete questo prodotto sorprendentemente facile da utilizzare, oltreché unico dal punto di vista delle affascinanti possibilità offerte.

## DISPLAY



- 1 Telecomando attivo (indicatore lampeggiante).
- 2 Indicatori di tempo.
- 3 Disco in funzione.
- 4 Numero della traccia (CD-Audio).
- 5 Tempo trascorso o restante (CD-Audio).
- 6 Pausa CD attiva.

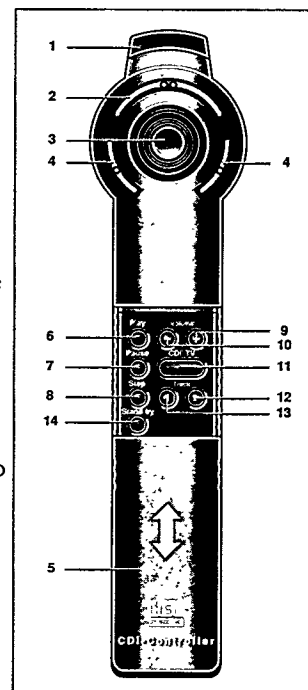
## PARTE ANTERIORE

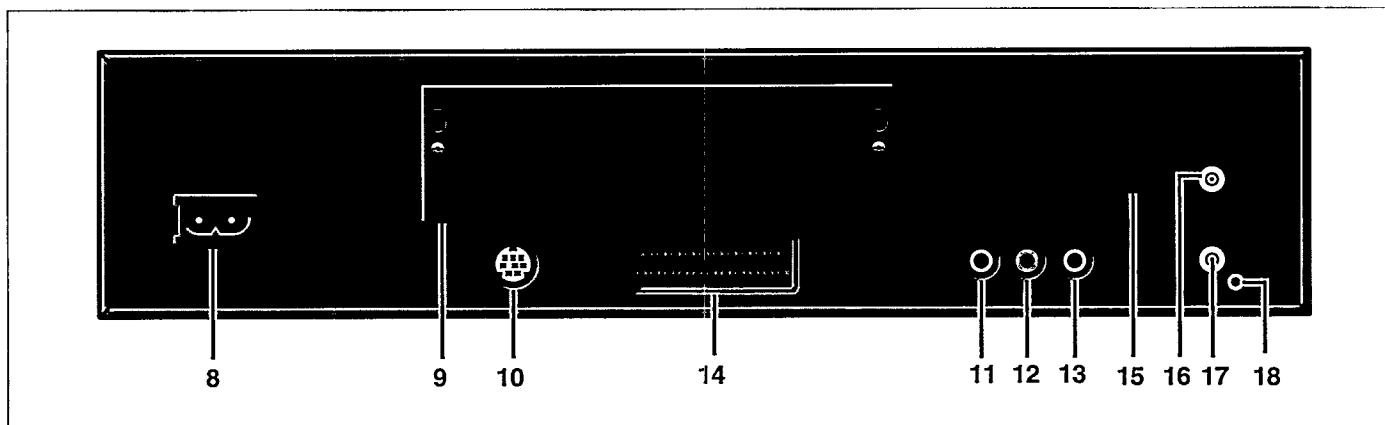
- 1 Alloggiamento del disco con apertura a pressione.
- 2 Tasto OPEN/CLOSE di apertura/chiusura.
- 3 Display multifunzionale LED con ricevitore telecomando ad infrarossi.
- 4 Tasto PLAY di attivazione.
- 5 Porta input per accessori di comando CD-i.
- 6 Tasto STOP di arresto.
- 7 Tasto ON/OFF di acceso/spento alimentazione C.A..

## TELECOMANDO

- 1 Sensore infrarossa
- 2 Tasto di azionamento
- 3 Thumbpad
- 4 Tasti di azionamento
- 5 Coperchio tasti
- 6 Tasto di attivazione
- 7 Tasto di pausa (CD-Audio + Video CD).
- 8 Tasto di arresto (CD-Audio + Video CD).
- 9 Tasto per aumentare il volume
- 10 Tasto per ridurre il volume
- 11 Tasto CD-i/TV
- 12 Tasto di selezione traccia successiva (CD-Audio + Video CD).
- 13 Tasto di selezione traccia precedente (CD-Audio + Video CD).
- 14 Standby\*.

\* Disponibile solo su alcune versioni. Non operativo per CD-i 210/220.





## COLLOCAZIONE

- Poggiate il lettore su una superficie piatta e stabile.
- Tenetelo lontano da fonti di calore e dalla luce diretta del sole.
- Se lo collocate in un vano chiuso, lasciate una distanza di 2-3 cm tutto intorno all'apparecchio per consentirne la ventilazione.

## RETRO DEL LETTORE

- 8 Presa per cavo di alimentazione.
- 9 Alloggiamento per cartuccia Digital Video Per 22ER9956 (già installato in alcune versioni di lettore).
- 10 Seconda porta input per collegamento seriale (Non per dispositivi di puntamento).
- 11 Output audio di destra (R).
- 12 Output audio di sinistra (L).
- 13 Output video (CVBS).
- 14 Euroconnettore A/V\*.
- 15 Selettore di canale\*.
- 16 Uscita TV\* (Out to TV).
- 17 Ingresso antenna\* (In from antenna).
- 18 Uscita Audio +5V (per modulatore RF opzionale)\*.

- Per allacciare qualunque accessorio optional, rivolgetevi al vostro rivenditore.

\* Disponibile solo su alcune versioni.

## COLLEGAMENTO A RETE

- Collegate la spina femmina del cavo C.A. alla presa C.A. (8) posta sul retro del lettore.
- Inserite la spina nella presa di corrente.

### ATTENZIONE

**NON EFFETTUATE O MODIFICATE I COLLEGAMENTI CON L'APPARECCHIO IN FUNZIONE.**

**SOLO IL PERSONALE ADDETTO AL SERVIZIO ASSISTENZA PUO' RIMUOVERE IL COPERCHIO O RIPARARE QUESTO APPARECCHIO.**

**L'IMPIEGO DI COMANDI O MANOPOLE DI REGOLAZIONE DIVERSE DA QUELLE SPECIFICATE NEL MANUALE PUO' PROVOCARE ESPOSIZIONE A RADIAZIONI NOCIVE O ALTRE SITUAZIONI DI PERICOLO.**

**IL LETTORE SI ADATTA AUTOMATICAMENTE ALLA TENSIONE FORNITA DALLA RETE.**

**ANCHE SE IL LETTORE E' NELLA CONDIZIONE "OFF", CONSUMA COMUNQUE CORRENTE. PER SCOLLEGARLO COMPLETAMENTE DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE, ESTRARRE LA SPINA.**

## I. SELEZIONE DEL COLLEGAMENTO OTTIMALE

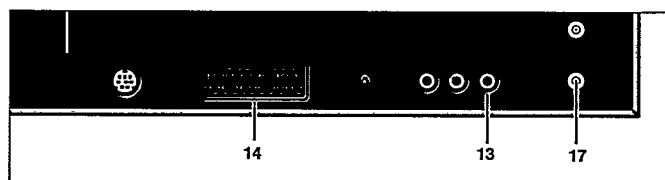
Più recenti ricevitori TV hanno diverse possibilità di ingresso per la ricezione dell'immagine: Per ordine di qualità d'immagine sono:

- Euroconnettori A/V;
- Video (CVBS);
- Antenna in;

Secondo il vostro modello di lettore CD-i, scegliere l'ingresso TV con la migliore qualità d'immagine.

### NOTA

- Per selezionare l'ingresso più idoneo, vedere le istruzioni fornite in dotazione con l'apparecchio TV.



13 Output video (CVBS)

14 Euroconnettore A/V\*

17 Ingresso antenna\* (In from antenna)

\* Disponibile solo su alcune versioni.

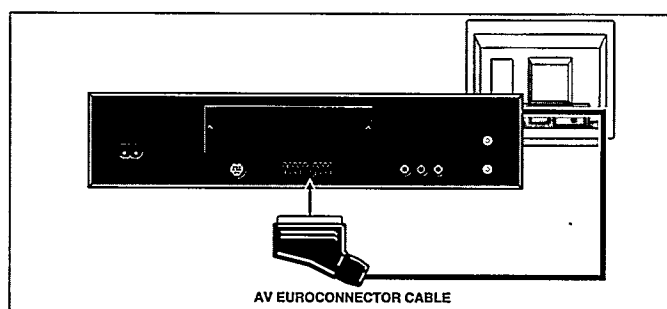
## 2. COLLEGAMENTO AD UN TV CON PRESA EUROCONNETTORE A/V

*Disponibile solo su alcune versioni di lettore.*

- Collegare il connettore corrispondente con un cavo di tipo idoneo.

### NOTA

- Utilizzando l'Euroconnettore A/V blu in dotazione con l'apparecchio si otterrà la migliore qualità video e, a seconda dell'apparecchio televisivo, anche la commutazione automatica dell'ingresso.
- Per selezionare l'ingresso di tipo idoneo, consultare le istruzioni fornite in dotazione con il proprio apparecchio televisivo.
- Alcuni apparecchi televisivi sono pre-impostati per garantire la massima qualità dell'immagine quando vengono impostati sul modo CD-i/Photo CD. Questa impostazione può essere sfruttata solo se viene utilizzato l'Euroconnettore blu. Fare riferimento alle istruzioni fornite.

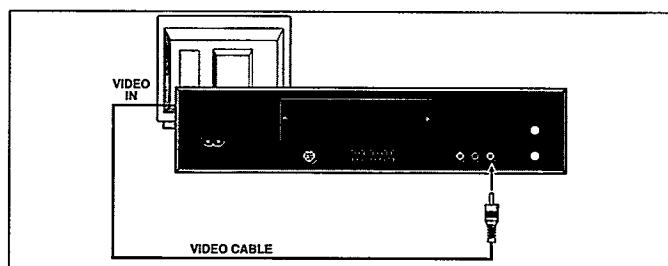


## 3. COLLEGAMENTO AD UN TV CON PRESA VIDEO (CVBS)

- Collegare il connettore corrispondente con un cavo Video o CVBS di tipo idoneo.
- Poiché questo cavo Video o CVBS non può essere collegato al circuito audio, questo va collegato separatamente.

### NOTA

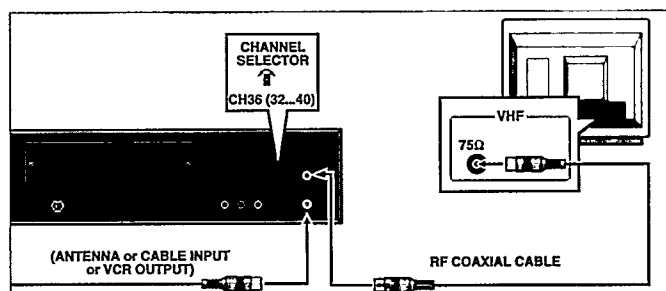
- Per selezionare l'ingresso più idoneo, vedere le istruzioni fornite in dotazione con l'apparecchio TV.



## 4. COLLEGAMENTO ANTENNA

*Disponibile solo su alcune versioni di lettore*

- Collegare il lettore alla presa input per l'antenna del televisore con un cavo di tipo idoneo.
- Se c'è già collegato un VCR (o antenna o cavo) alla presa input dell'antenna TV ed il vostro lettore CD-i disponesse di una presa di ingresso per l'antenna, collegate il lettore CD-i fra l'output per l'antenna del VCR (o antenna o cavo) e l'input per l'antenna del TV; in caso contrario utilizzate un commutatore esterno aggiuntivo.
- Il lettore CD-i invia immagini e suoni al vostro televisore sul numero di canale indicato sul retro oppure sul canale indicato dal selettore di canale **(15)** sul retro. Questo segnale viene trasmesso mediante cavo coassiale.
- Per utilizzare il lettore insieme al televisore, sintonizzate il televisore sullo stesso canale.
- Qualora il vostro lettore CD-i disponesse di un selettore di canale **(15)** situato sul retro, è possibile evitare le interferenze locali sintonizzarsi un canale differente.



### NOTA

- Dall'uscita RF del lettore viene trasmesso alla TV soltanto il suono mono.
- Per selezionare il canale, consultate le istruzioni allegate al vostro televisore.

## 5. ALTRE POSSIBILITÀ: COLLEGAMENTI VIDEO

Se tutti gli ingressi del vostro apparecchio televisivo sopra menzionati sono utilizzati per il collegamento di altre apparecchiature e non si possono quindi utilizzare, si può procedere come segue:

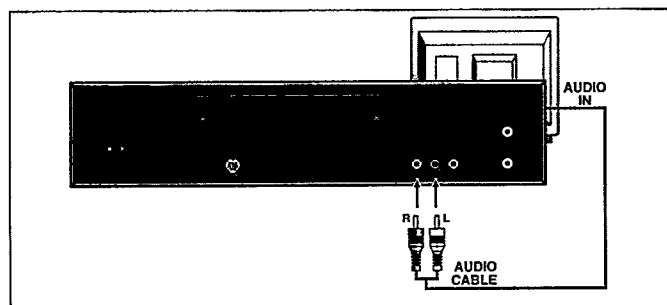
Se il vostro videoregistratore è munito di un ingresso video (CVBS) libero (con audio corrispondente), collegare sia il circuito audio che quello video al vostro VCR.

Per utilizzare questo ingresso, consultare il manuale del vostro videoregistratore.

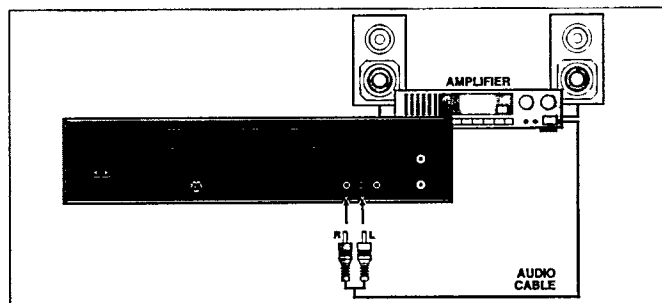
Italiano

## 6. COLLEGAMENTI AUDIO

- Qualora usiate un input per antenna TV **(17)** o l'Euroconnettore A/V **(14)**, il TV trasmetterà suoni unitamente a immagini.
- Se utilizzate l'input video (CVBS) **(13)**, sarà necessario collegare inoltre l'output audio **(11, 12)** del lettore all'input audio del televisore.



- Meglio ancora, potreste collegare l'output audio **(11, 12)** del lettore all'input del vostro sistema HiFi, sempre che il lettore, il televisore e l'impianto HiFi siano collocati vicini.



### ATTENZIONE

**NON COLLEGATE L'OUTPUT AUDIO (11, 12) DEL LETTORE ALL'INPUT PHONO DELL'HIFI (PIATTO GIRADISCHI).**

## PRECAUZIONI

Per azionare il vostro lettore CD-i è necessario un accessorio di comando.

Per accessori di comando diversi da quello incluso, consultate il vostro rivenditore.

### ATTENZIONE

**NON EFFETTUATE O MODIFICATE I COLLEGAMENTI CON L'APPARECCHIO IN FUNZIONE.**

Gli accessori di comando sono apparecchi sensibili e di precisione. Maneggiateli con cura, tenendo presente le seguenti precauzioni:

- Evitate di lasciarli cadere o di urtarli.
- Non utilizzateli in luoghi soggetti a temperature estreme, umidità, polvere o vibrazioni.

## TELECOMANDO AD INFRAROSSI

**Per sostituire le batterie del telecomando**

- Premete e muove il coperchio del vano batterie.
- Inserite 3 batterie AA (R6 o SUM3) come indicato all'interno del vano batterie.
- Rimontate il coperchio.

### ATTENZIONE

**NON MISCHIATE BATTERIE VECCHIE E NUOVE. INOLTRE NON MISCHIATE TIPI DIFFERENTI DI BATTERIE (STANDARD E ALCALINE, ECC.)**

### NOTA

- Per risparmiare le batterie, il telecomando si spegne automaticamente dopo circa 1 minuto schiacciando un qualsiasi tasto per qualche secondo. Il telecomando è automaticamente riattivato premendo un tasto.

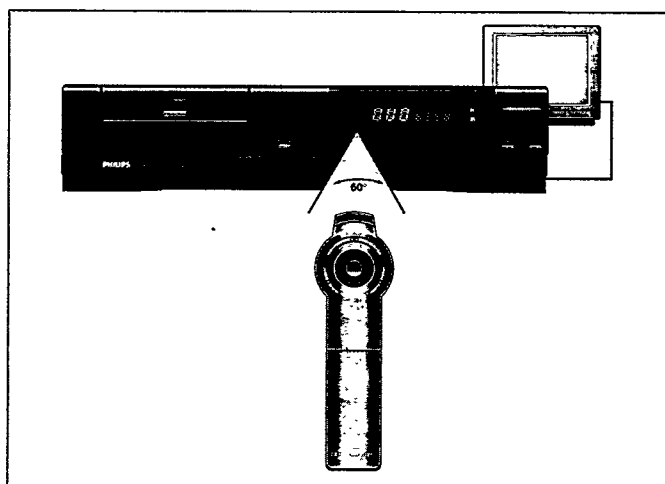
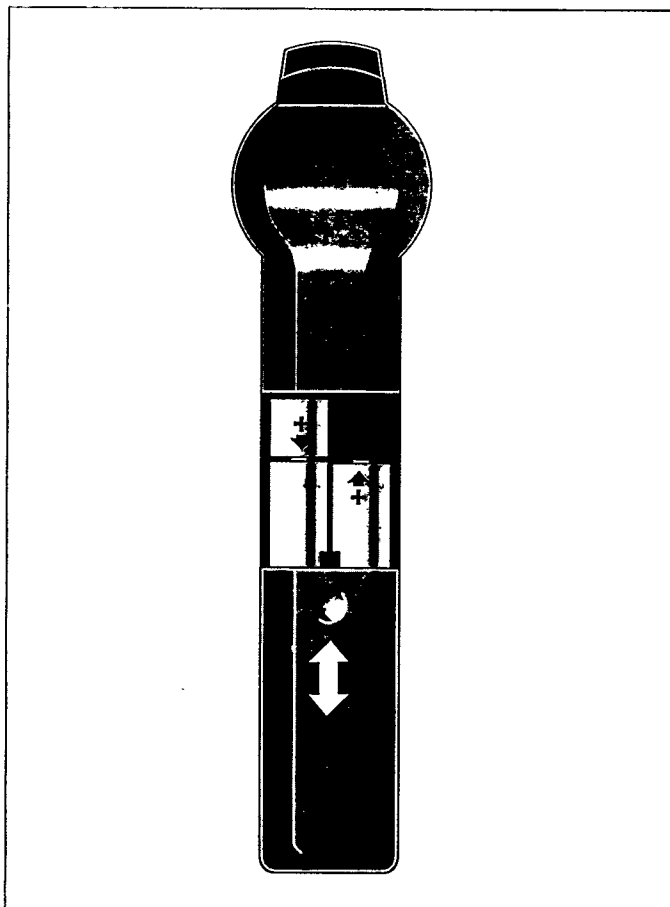
**Funzionamento interattivo con telecomando**

Per le normali operazioni usate il telecomando per selezionare le funzioni mostrate sul televisore.

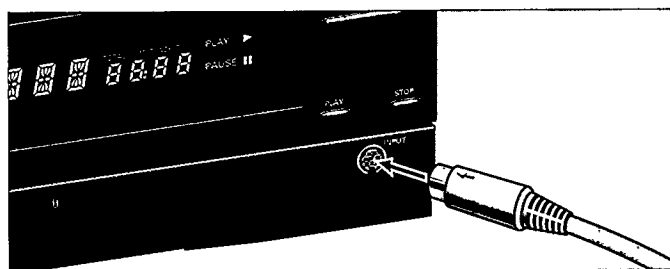
- Puntare il telecomando verso il lettore CD-i.
- Muovere il cursore nella direzione scelta premendo verso quella direzione sul "Thumbpad".
- Maggiore è la pressione e più è veloce il movimento del cursore.
- Premere uno dei tasti d'azione.
- La funzione prescelta con la tecnica di "puntare e cliccare" viene evidenziata per conferma.

### NOTA

- Per "puntare e cliccare" in ognuna delle videate illustrate in questo manuale, si può utilizzare uno qualunque dei tasti d'azione.
- La forma del cursore è differente a seconda del programma usato, ma è sempre controllato con la stessa procedura.



## CONTROLLO CD-i



- Per utilizzare il lettore di CD-i è necessario un dispositivo di comando.
- Premere il pulsante ON/OFF (7) per spegnere il lettore.
- Collegare la presa del dispositivo di comando CD-i al lettore CD-i. Inserire il connettore con la freccia rivolta verso l'alto.
- Accendere il lettore.
- Spostare il cursore nella direzione desiderata.
- Premere uno dei pulsanti d'azione.
- La funzione selezionata con la procedura "punta e clicca" viene evidenziata, per confermare la selezione.

### NOTA

- Quando utilizzate contemporaneamente due telecomandi il programma CD-i richiede l'accessorio opzionale 22ER9208 che deve essere usato, per collegare i telecomandi all'ingresso (5).
- **DISPOSITIVI OPZIONALI:** Dispositivo di comando Roller, Trackerball, Mouse, Touchpad, Gamepad, Dispositivo di comando CD-i (vedere anche la pagina degli accessori sul retro di copertina del presente manuale).
- Per "puntare e cliccare" sugli schermi che compaiono nel presente manuale, si può utilizzare indifferentemente uno dei due pulsanti d'azione del dispositivo di comando.
- Anche se la forma del cursore può variare a seconda del programma in uso, viene sempre controllata nello stesso modo.
- I dispositivi di comando sono strumenti di precisione molto sensibili. Manipolarli con cura, attenendosi sempre alle seguenti precauzioni:
  - Evitare di farli cadere o urtarli.
  - Non lasciarli esposti ad alte temperature, umidità, polvere o vibrazioni.
  - Non sollevarli mai afferrandoli per il cavo.
  - Non tirarli mai per il cavo per scolgarli dal lettore.

### ATTENZIONE

**NON EFFETTUATE O MODIFICATE I COLLEGAMENTI CON L'APPARECCHIO IN FUNZIONE.**

## INSTALLAZIONE DELLA DIGITAL VIDEO CARTRIDGE\*

Una volta installata la Cartridge nel lettore di CD-i, si possono riprodurre i CD-i più avanzati, inclusi film interattivi, video musicali e videogiochi allo stato dell'arte, oltretutto CD Video. A questo punto, non possiamo che augurarvi buon divertimento! Ma prima...

**ATTENZIONE - PER INSTALLARE (O RIMUOVERE) LA CARTUCCIA, VERIFICARE CHE IL LETTORE SIA SPENTO!**

### NOTA

*- La dotazione della cartuccia comprende uno speciale utensile. Conservarlo per un eventuale uso futuro.*

### INSTALLAZIONE:



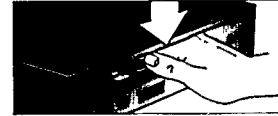
Allentare le viti e rimuovere la piastra di copertura.



Spingere verso il basso la squadretta di sinistra.



Tenere la cartuccia con il lato del connettore rivolto verso destra e spingerla nella fessura.



Per collegare la cartuccia spingerla finché la staffa non si solleva.



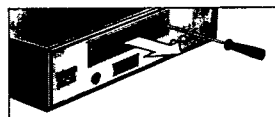
Spingere a fondo la cartuccia.



Verificare che cartuccia sia in posizione orizzontale. Reinstallare la piastra di copertura.

**LA CARTUCCIA E' COSI' INSTALLATA E NON VA RIMOSSA SE NON PER MOTIVI BEN PRECISI: ESSA OFFRE INFATTI MOLTA MEMORIA AGGIUNTIVA ED E' PARTICOLARMENTE PREZIOSA ANCHE PER TITOLI SENZA FUNZIONI VIDEO DIGITALI (FULL MOTION).**

### REMOZIONE:



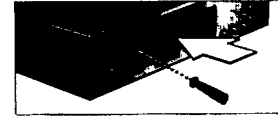
Allentare le viti e rimuovere la piastra di copertura.



Spingere verso il basso la squadretta di sinistra.



Agganciare lo speciale attrezzo estrattore nella fessura della cartuccia e rimuovere quest'ultima.



Reinstallare la piastra di copertura.

**PRIMA DI CHIEDERE UN INTERVENTO DI ASSISTENZA!**

**ATTENZIONE**

- SE IL LETTORE NON DOVESSE FUNZIONARE CORRETTAMENTE DOPO L'INSTALLAZIONE DELLA CARTUCCIA, ESTRARLA E REINSERIRLA.
- NON TENTARE DI RIPARARE L'APPARECCHIO POICHE' QUESTO INVALIDEREBBE LA GARANZIA.

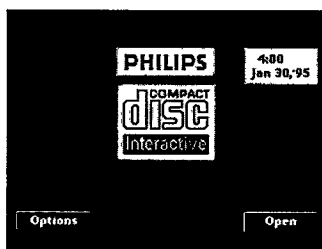
- NON INFILARE CORPI ESTRANEI FORDI DI VENTILAZIONE CONTROLLARE!
- NON OSTRUIRE I FORDI DI VENTILAZIONE!

*\* Già installato in alcune versioni di lettore.*



## ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

- Premere il tasto ON/OFF (7) per accendere il lettore.
- Accendete il televisore (e l'impianto HiFi se utilizzato).
- Selezionate l'input CD-i sul televisore (e sull'impianto HiFi se utilizzato).
- Sul televisore, appare la videata d'avvio del lettore. Questa videata presenta le seguenti funzioni per guidarvi ed assistervi. Selezionate:



### Open/Close:

Per aprire e chiudere l'alloggiamento dischi.

### Opzione:

Ved.: 'LA VIDEATA OPZIONE'.

Per richiamare gli schermi delle opzioni (Options Screens), selezionare "Options" (opzioni). Per uscire dagli schermi delle opzioni (Options Screens), selezionare "Exit" (uscita).

- Premere il tasto ON/OFF (7) per spegnere il lettore
- Spegnete il televisore (e l'impianto HiFi se utilizzato).

## VIDEATA OPZIONE

### 1. CD Audio Options

Selezione delle regolazioni preferite durante la riproduzione di dischi compatti Audio:

#### Auto shuffle

Dopo l'accensione del lettore i brani vengono riprodotti in una sequenza qualsiasi.

#### Auto FTS

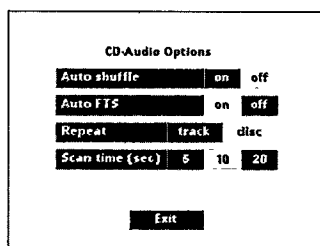
Dopo l'accensione del lettore il programma FTS del CD viene riprodotto automaticamente.

#### Repeat

Se attivata, questa funzione serve a selezionare la ripetizione di un disco audio completo o di una singola traccia.

#### Scan time

Seleziona l'intervallo di riproduzione dell'inizio di ciascun brano audio (5, 10 o 20 secondi) quando viene attivata la scansione.



### 3. Time and Date Options

Per modificare le impostazioni della data e dell'ora sul lettore:

#### Time/Date set (Impostazione di Ora/Data)

Qualora l'ora o la data visualizzata su schermo fosse inesatta, selezionate la corretta freccetta ▲ e le frecce ▼ per impostare a turno le ore (HOURS), i minuti (MINUTES), il giorno (DAY), il mese (MONTH) e l'anno (YEAR), come richiesto.

#### Time format

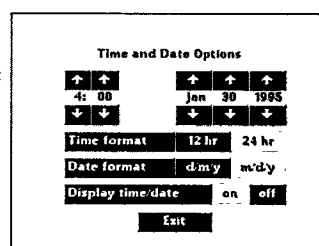
Selezionate l'indicazione dell'ora sulla base delle 24 h o 12 h.

#### Date format

Selezionate l'indicazione della data nella sequenza giorno-mese-anno (d/m/y) o mese-giorno-anno (m/d/y).

#### Display time/date

Indicare se il tempo e la data devono essere visualizzati sullo schermo o no.



### 2. General Options

Modificazione delle regolazioni generali del lettore:

#### Auto play

Quando il lettore viene acceso mentre che si trova un CD nell'alloggiamento del CD, la lettura si avvia automaticamente.

#### Volume

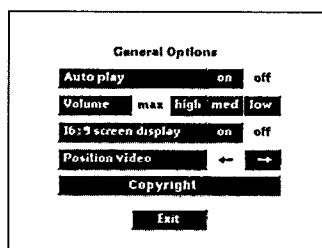
Per selezionare il livello di volume di default per il lettore.

#### 16:9 screen display

Selezione della riproduzione su uno schermo 16:9 quando il lettore è collegato ad un televisore fornito di uno schermo 16:9.

#### Positioning video

Se il lettore viene collegato all'apparecchio TV tramite il cavo A/V Euroconnector (Euroconnector blu sull'apparecchio TV; segnale RGB), la posizione effettiva del video sullo schermo della TV dipende dall'apparecchio TV. Per centrare in modo ottimale l'immagine del lettore sullo schermo della TV, utilizzare i pulsanti di posizionamento ← e →.

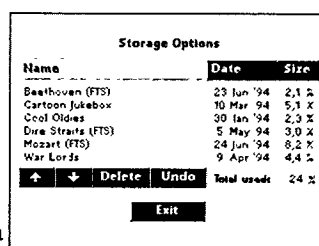


### 4. Storage Options

Per consultare i risultati intermedi dei titoli CD-i e dei programmi creati per i vostri dischi CD-Audio e CD Foto. La videata STORAGE vi presenta le informazioni contenute in memoria: titoli, date, e percentuale di memoria utilizzata.

Quando selezionate "Name" (=Nome), "Date" (=Data) o "Size" (=Dimensioni), l'informazione viene ordinata conformemente.

- Utilizzate le frecce per far scorrere in alto ed in basso l'elenco.
- Per cancellare una voce, "cliccate" sul suo titolo e poi cliccate su DELETE. Se cambiaste idea dopo aver cancellato, cliccate su UNDO.



## GENERALE

### Uso del telecomando:

- I comandi base per il CD-Audio, nel caso utilizzate un impianto HIFI con il televisore spento, sono riportati sul telecomando.
- leggi (PLAY), stop (STOP) corrispondono alle stesse funzioni del menù sulla TV.
- I bottoni NEXT e PREVIOUS consentono di passare da una traccia all'altra.

### NOTA

- Nel caso di un disco CD-i questi bottoni dipendono dal tipo di programma in uso.

### Per passare alla TV:

- Selezionare il canale desiderato con il telecomando della TV.
- Quando il lettore viene acceso, il televisore si commuta automaticamente sul segnale del lettore, e la trasmissione viene interrotta.
- Per passare in ogni momento alla ricezione televisiva, basta premere il bottone CD-i/TV (11) sul telecomando.
- Per tornare di nuovo al CD-i, basta premere ancora il bottone CD-i/TV (11).

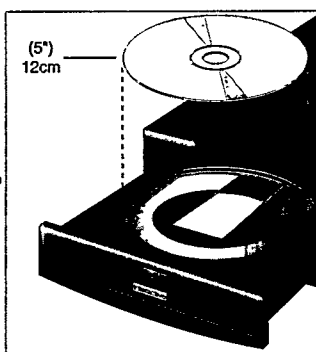
### Livello di volume:

- Quando si sta vedendo un disco, per variare il livello del volume occorre agire sull'apposito comando sulla TV o sull'amplificatore dello stereo.
- Per regolare il livello dell'audio si possono anche utilizzare i pulsanti di aumento (9) / riduzione (10) volume del telecomando. Tuttavia, per ciascun disco questo parametro viene automaticamente impostato sul livello definito nello schermo generale delle opzioni (General Options Screen). E' necessario, pertanto, impostare a priori un livello idoneo sulla TV o sull'amplificatore dell'HIFI.

## INSERIRE E TOGLIERE UN DISCO

### Inserire:

- "Puntate e cliccate" sulla parola OPEN (è inoltre possibile premere il tasto OPEN/CLOSE (2) del lettore) per aprire l'alloggiamento del disco (1).
- Estraiete il disco dalla propria custodia e collocatelo sul piatto dell'alloggiamento con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- Puntate e cliccate sulla parola CLOSE (è inoltre possibile premere il tasto OPEN/CLOSE (2) del lettore o spingere delicatamente la parte anteriore dell'alloggiamento) per richiudere l'alloggiamento.
- Lo schermo TV cambia a seconda del tipo di disco.



### Togliere:

- "Puntate e cliccate" sulla parola OPEN (è inoltre possibile premere il tasto OPEN/CLOSE (2) del lettore) per aprire l'alloggiamento del disco.
- Sul TV riappare la videata d'avvio del lettore.
- Togliete il disco dall'alloggiamento e riponetelo nella sua custodia.
- Puntate e cliccate sulla parola CLOSE (è inoltre possibile premere il tasto OPEN/CLOSE (2) del lettore o spingere delicatamente la parte anteriore dell'alloggiamento) per richiudere l'alloggiamento con o senza un nuovo disco.

### NOTA

- Potete estrarre il disco in qualunque momento premendo il tasto OPEN/CLOSE (2).
- Togliendo un disco CD-i mentre il programma è in funzione, se ne provoca la brusca interruzione. "I record personali" o i risultati intermedi, se previsti dal programma CD-i, non saranno per questa ragione aggiornati all'ultima situazione.

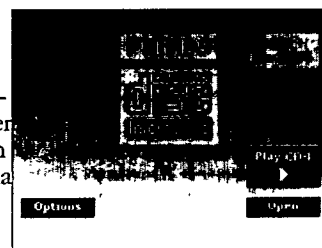
### ATTENZIONE

NON EFFETTUATE O MODIFICATE I COLLEGAMENTI CON L'APPARECCHIO IN FUNZIONE.

## COME LEGGERE UN DISCO CD-i

- Le modalità di riproduzione del CD-i dipendono dall'impostazione della funzione Autoplay (vedere videata pzione). L'impostazione di default è OFF (attivata).
- 1. Quando la funzione autoplay è OFF (disattivata):  
Caricato il disco, sulla TV compare lo schermo di avviamento del CD-i.  
Per avviare il programma CD-i, cliccare sull'icona Play (esegui) che compare sullo schermo.
- 2. Quando la funzione Autoplay è ON (attivata):  
Caricato il disco, il programma CD-i viene eseguito automaticamente.

Sulla TV compare quindi lo schermo iniziale del programma CD-i. A partire da questo momento, l'utente può interagire direttamente con il programma. Per interrompere il programma in un qualsiasi momento, selezionare la funzione STOP (arresto) o EXIT (uscita) del programma CD-i.



### NOTA

- Questa procedura è uguale per i CD BRIDGE, i CD-i READY, i PHOTO CD, e, inoltre, anche per i Digital Video Disc e i Video CD a condizione che sia installata una Digital Video Cartridge.

### ATTENZIONE

NON LASCIAR MAI L'IMMAGINE IMMOBILIZZATA PER LUNGO TEMPO. L'IMMAGINE POTREBBE ESSERE FISSATA SULLO SCHERMO. IN QUESTO CASO OCCORRE SPEGNERE IL LETTORE O TOGLIERE IL DISCO.

# RIPRODUZIONE DEI DISCHI

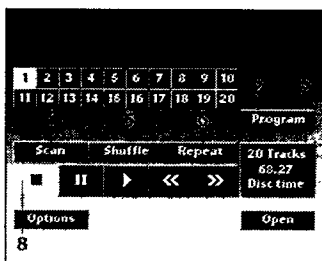
## COME LEGGERE UN DISCO CD-AUDIO

### I. Come usare la videata CD-Audio

- Dopo aver caricato il disco, sullo schermo apparirà la videata del CD-Audio.

#### 1. Play track bar:

Barra delle tracce del disco: presenta fino a 30 numeri di traccia ed il numero totale di tracce. Potete "puntare e cliccare" una qualsiasi delle tracce. Per i dischi con più di 30 tracce, si possono utilizzare le frecce di scorrimento in avanti > ed indietro < muovendosi lungo la lista delle tracce.



**2.PROGRAM:** Vi permette di programmare una lista di tracce speciali chiamate Favorite Track Selection (selezione preferita di tracce). Quando selezionate la barra delle tracce FTS e simbolo FTS appare

**3.FTS:** Vi permette di attivare le selezioni preferite delle tracce. Questo simbolo appare solo se si è già creata una selezione delle tracce preferite nel disco presente nel lettore.

**4.SCAN:** Vi permette di ascoltare l'inizio di ciascuna traccia presente nella barra delle tracce del disco. Dalla videata OPZIONE p.65, potete impostare un tempo di scan di 5, 10 o 20 secondi.

**5.SHUFFLE:** Vi permette di attivare in ordine sparso le tracce che si trovano nella barra delle tracce del disco.

**6.REPEAT:** Vi permette di ripetere una traccia o l'intero disco. E' possibile modificare il modo repeat dalla videata OPZIONE p.65.

#### 7.TRACK/TIME (Settore traccia/tempo)

- Se l'apparecchio è nel modo STOP, vengono visualizzati il numero totale dei brani e la durata totale di riproduzione. Se si clicca su questa finestra (7), viene visualizzata la durata del brano selezionato.
- Nei modi PLAY (riproduzione) e PAUSE (pausa), la finestra mostra il numero dei brani e il tempo di riproduzione trascorso o residuo del brano. Per passare da uno all'altro, puntare e cliccare sul valore di tempo che compare nella finestra.

**8.** Tutte le funzioni di controllo del disco sono presentate nella videata e possono essere selezionate a propria scelta "puntando e cliccando" con il proprio telecomando. Il modo operativo delle funzioni sintetizzato nella successiva tabella.

#### NOTA

- Se si selezionato AUTO SHUFFLE o AUTO FTS dalla videata Audio, questa funzione sarà attivata automaticamente.

#### OPERAZIONE

#### SELEZIONARE

##### Inizio lettura

##### PLAY ►

comincia dall'inizio della traccia 1 o da qualsiasi altro numero di traccia pre-selezionato. Qualora la traccia selezionata sia già in corso, ricomincerà daccapo.

##### Seleziona una traccia

##### TRACK number |◀▶|

qualora il disco abbia più di 30 tracce, utilizzate la freccetta sinistra < e destra > per muovervi a vostro piacimento lungo i numeri di traccia.

##### Pausa

##### PAUSE ||

serve ad interrompere la lettura del disco.

##### Esci pausa

##### PAUSE || or PLAY ►

la lettura riprende esattamente dal punto in cui era stato interrotta.

##### Ricerca in avanti

##### FORWARD ►►

ricerca in avanti nel disco.

##### Ricerca indietro

##### REVERSE ◀◀

ricerca indietro nel disco.

##### Ferma la lettura

##### STOP ■

qualora la lettura venga ripresa, inizierà dalla prima traccia.

##### Scansione del disco

##### SCAN

legge l'inizio di ciascuna traccia del disco.

##### Esci SCAN

##### SCAN

da questo punto riprende il normale funzionamento.

##### Mischia tracce

##### SHUFFLE

nella barra delle tracce appare la sequenza di tracce in ordine sparso.

##### Esci SHUFFLE

##### SHUFFLE

da questo punto riprende il normale funzionamento.

##### Ripetere

##### REPEAT

ripete il disco intero (o il programma FTS) oppure la traccia attualmente in corso, in base a cosa si sia impostato nella videata OPZIONE.

##### Attiva FTS

##### FTS

disponibile solo se si è già creato un programma FTS nel disco alloggiato nel lettore.

##### Esci FTS

##### EXIT FTS

da questo punto riprende il normale funzionamento.

## Programma FTS

### PROGRAM

- puntate alle tracce indicate dalla stella sulla barra delle tracce del disco e per ognuna "cliccate" due volte il tasto d'azione per registrare la traccia della barra FTS.
- Per cancellare una traccia, puntate al rispettivo numero sulla barra delle tracce FTS e "cliccate" due volte un qualsiasi tasto d'azione.
- Per cancellare l'intero programma FTS, puntate alla prima traccia della barra delle tracce FTS e "cliccate" ripetutamente un qualsiasi tasto d'azione finchè non spariscano tutte le tracce.

## Salva FTS

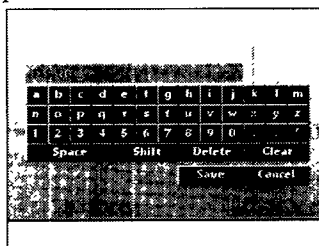
### SAVE FTS

la videata della tastiera sostituisce quella del CD-Audio. Vedere capitolo "Come creare titoli FTS"

## COME LEGGERE UN DISCO CD-AUDIO

### 2. Come creare titoli FTS

- Sullo schermo CD-Audio p.67, puntare e cliccare sul pulsante del programma e, quindi, sull'opzione Save FTS (salva FTS).
- La videata cambierà e apparirà una tastiera.
- Scrivete il titolo richiesto selezionando i singoli caratteri, usando SHIFT per scegliere la riga di caratteri e SPACE per separare le parole.



- Costituito da al massimo 30 caratteri (a seconda della larghezza del carattere), che serve a selezionare l'FTS dalla videata su schermo.
- Dopo aver creato una selezione preferita di tracce potete comporre un titolo, il titolo appare sulla videata CD-Audio ogniqualvolta il disco viene caricato.

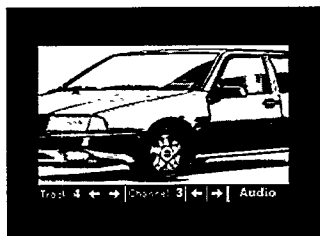
- DELETE cancella l'ultimo carattere.
- CLEAR cancella il titolo al completo.
- CANCEL ritorna al menù CD-Audio senza salvare il titolo
- Mentre Save serve a salvare il titolo.

Italiano

## COME LEGGERE UN DISCO CD-AUDIO

### 3. CD graphics

- Quando un CD-Audio con grafica viene letto, appare automaticamente sullo schermo il relativo menù.
- Per togliere dallo schermo la barra di comando basta "cliccare" sul una qualsiasi area della barra stessa.
- Scegliere un altro brano selezionando "Track" (=brano) od una delle frecce accanto.
- gli altri sono presenti in funzione del programma e dovrebbero dare informazioni quali i testi delle canzoni in diverse lingue.
- Consultate il manuale allegato al disco per maggiori dettagli.
- Quando un CD-Audio viene letto, cliccare su simbolo Audio.



**ATTENZIONE**  
NON LASCIAR MAI L'IMMAGINE IMMOBILIZZATA PER LUNGO TEMPO. L'IMMAGINE POTREBBE ESSERE FISSATA SULLO SCHERMO. IN QUESTO CASO OCCORRE SPEGNERE IL LETTORE O TOGLIERE IL DISCO.

## COME LEGGERE UN PHOTO-CD

- Dopo aver caricato il disco, sullo schermo della TV apparirà il menù principale del CD-i.
- Per cominciare la lettura del Photo CD occorre "cliccare" su PLAY CD-i oppure premere il tasto PLAY (5) sul lettore o sul telecomando (6).
- Lo schermo di apertura del Photo CD appare ora sulla TV.
- Nella parte inferiore dello schermo appare un menù a barre con delle icone



- Selezionare l'icona .
- Per far apparire lo schermo OPZIONE
- Per selezionare una lingua "cliccare" sulla bandiera o sul paese corrispondente.
- Eventuali selezioni precedenti verranno automaticamente sostituite.

- Selezionare l'icona (RETURN) per ritornare allo schermo di apertura del Photo CD.



- Selezionare l'icona (INFORMAZIONI) per far apparire il menù di informazione, che spiega nella lingua prescelta i vari comandi del menù a barra.
- Da questo punto in poi l'interazione è semplicemente tra te ed il programma.

### ATTENZIONE

**NON LASCIAR MAI L'IMMAGINE IMMOBILIZZATA PER LUNGO TEMPO. L'IMMAGINE POTREBBE ESSERE FISSATA SULLO SCHERMO. IN QUESTO CASO OCCORRE SPEGNERE IL LETTORE O TOGLIERE IL DISCO.**

## PRIMA DI RIVOLGERSI AL CENTRO ASSISTENZA

Se vi sembra che il lettore CD-i sia difettoso, verificate prima i punti di questo elenco.

Può darsi che si tratti di una semplice svista.

Per nessuna ragione, dovrete cercare di riparare da voi l'apparecchio, perchè questo invaliderà la garanzia.

### Mancanza di

- alimentazione.....**
- Controllate che il tasto ON/OFF (7) sia su ON.
  - Controllate che entrambe le spine del cavo di alimentazione siano inserite correttamente.
  - Controllate che la presa C.A. sia alimentata collegando un altro apparecchio.

### Mancanza di

- immagine video.....**
- Controllate che il televisore sia acceso.
  - Sul televisore selezionate lo stesso canale e lo stesso input del lettore oppure verificate il collegamento video.

### Immagine video

- distorta.....**
- Controllate che sul disco non ci siano impronte digitali e pulitelo con un panno soffice, passandolo dal centro verso l'esterno.

### Sulla videata non

- appaiono i simbolo**
- d'apertura.....**
- Spegnete il lettore e riaccendetelo tenendo premuto il tasto STOP (6).

- Non si avvia.....**
- Controllate che l'etichetta del disco sia rivolta verso l'alto. Se la videata non cambia:
  - Pulite il disco.
  - Controllate che il disco non sia difettoso caricandone un altro.

- Nessun suono .....**
- Controllate i collegamenti audio.
  - Se utilizzate un amplificatore HiFi, provate un'altra fonte audio.

### Suono distorto dall'

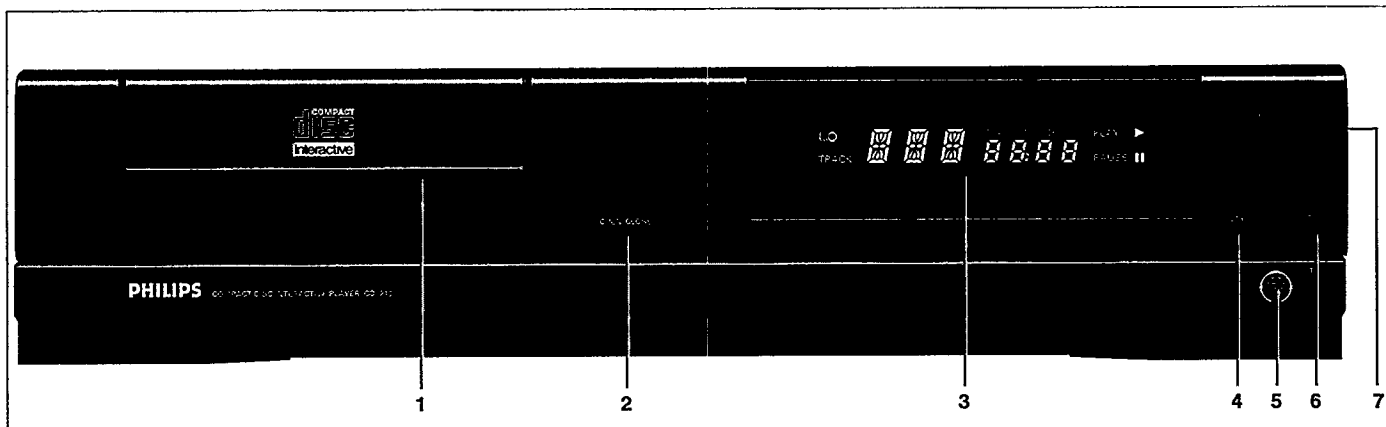
- amplificare Hifi.....**
- Controllate che i collegamenti audio non siano stati eseguiti verso l'ingresso Phono dell'amplificatore.

### Togliendo il disco,

- non si torna alla**
- videata d'avvio .....**
- Spegnete e riaccendete il lettore.
  - Controllate che il programma CD-i non preveda che si carichi un altro disco.

### Il telecomando non

- controlla il lettore.....**
- Puntate il telecomando direttamente verso il sensore del lettore.
  - Evitate che vi siano ostacoli che interferiscano con la traiettoria del segnale.
  - Ispezionate o sostituite le batterie.



## INTRODUÇÃO

Temos o prazer de lhe apresentar um dos mais inovadores produtos actualmente disponíveis: o Disco Compacto Interactivo. Ficaré surpreendido como ele é fácil! Um vez ligado correctamente ao seu televisor, basta apontar com o cursor e dar um clique para explorar o intrigante novo mundo do Disco Compacto Interactivo.

O seu leitor de CD-i reproduz também faixas de CD-DA (discos compactos de áudio) e de discos CD-ROM. Além disso, pode também reproduzir dos seguintes tipos de discos: CD de fotografias, CD-i Ready, CD Bridge e CD de gráficos (CD+G).

Basta introduzir a placa opcional de Vídeo Digital para adaptar o seu leitor aos títulos de Vídeo Digital Interactivo, incluindo filmes, vídeos musicais e jogos de muito acção, sem esquecer os CD de vídeo.

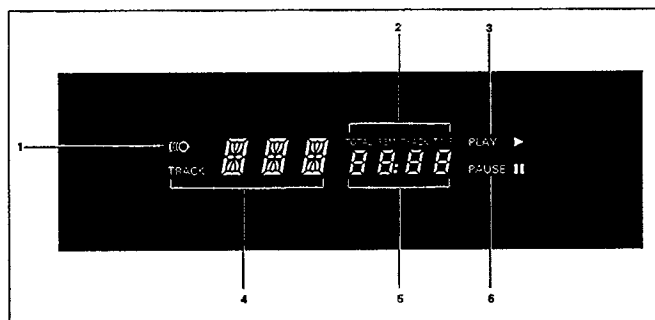
Uma grande variedade de acessórios opcionais realça ainda a sua flexibilidade. Contacte o seu fornecedor.

Estamos convictos de que ficará surpreendido com a facilidade de utilização e fascínio com as suas características únicas.

## PAINEL FRONTAL

- 1 Carregador de discos com função de fecho por toque suave
- 2 Tecla de abertura / fecho
- 3 Mostrador multifuncional com recepção de telecomando por infra-vermelhos
- 4 Tecla de "play"
- 5 Porta de entrada dos dispositivos de comando do CD-i
- 6 Tecla de paragem
- 7 Tecla de ligar / desligar

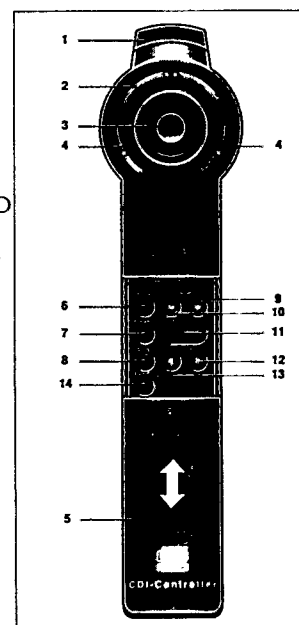
## MOSTRADOR



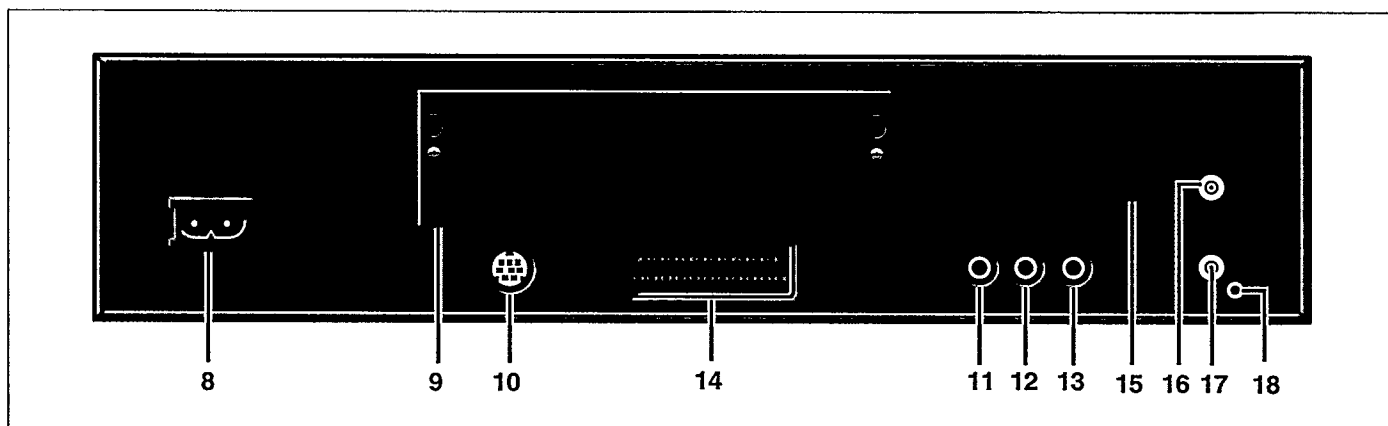
- 1 Controlo remoto activo (indicador a piscar)
- 2 Indicadores de tempo
- 3 Disco a tocar.
- 4 Número da pista (CD-Áudio)
- 5 Tempo decorrido ou remanescente (CD-Áudio)
- 6 Função de pausa do CD activa

## CONTROLO REMOTO

- 1 Controlo remoto por infravermelhos.
- 2 Tecla de acção
- 3 Thumbpad
- 4 Teclas de acção
- 5 Teclas de tampa
- 6 Tecla de "play"
- 7 Tecla de pausa (CD-Áudio + CD Vídeo).
- 8 Tecla de paragem (CD-Áudio + CD Vídeo).
- 9 Tecla para aumentar o volume
- 10 Tecla para diminuir o volume
- 11 Tecla de CD-i/TV.
- 12 Tecla de selecção da faixa seguinte (CD-Áudio + CD Vídeo).
- 13 Tecla de selecção da faixa anterior (CD-Áudio + CD Vídeo).
- 14 Espera (standby)\*



\* Apenas disponível nalgumas versões. Não funciona no CD-i 210/220.



## COLOCAÇÃO

- Coloque o leitor sobre uma superfície firme e plana.
- Evite a proximidade de fontes de calor e não o exponha à luz directa do sol.
- Se o colocar num móvel, deixe uma folga de 2 a 3 cm a toda a volta do aparelho, por forma a obter uma ventilação adequada.

## PAINEL POSTERIOR

- 8 Tomada de alimentação (corrente alterna).
  - 9 Tomada para extensão para 22ER9956 (já instalado nalgumas versões do leitor).
  - 10 Porta de entrada de CD-i, ligação de série (Não se aplica a apontadores).
  - 11 Saída de áudio (direita).
  - 12 Saída de áudio (esquerda).
  - 13 Saída de vídeo (CVBS).
  - 14 Ligação A/V Euroconnector\*.
  - 15 Selector de canal\*.
  - 16 Saída para TV\* (Out to TV).
  - 17 Entrada da antena\* (In from antenna).
  - 18 +5 saídas V/Áudio ( para modulador RF opcional)\*.
- Se necessitar de algum acessório de ligação opcional, contacte o seu fornecedor.

\*Apenas disponível nalgumas versões.

## LIGAÇÃO À CORRENTE

- Ligue a ficha fêmea do cabo de alimentação (corrente alterna) à tomada do leitor colocada no painel traseiro (8).
- Ligue a ficha macho a uma tomada de corrente.

### ATENÇÃO

**NUNCA FAÇA NENHUMA LIGAÇÃO OU TROCA DE ACESSÓRIOS COM O APARELHO LIGADO.**

**APENAS UM TÉCNICO DEVIDAMENTE QUALIFICADO PODERÁ TIRAR A COBERTURA DO APARELHO OU MEXER EM QUALQUER DOS SEUS COMPONENTES.**

**A UTILIZAÇÃO DE CONTROLOS E AJUSTES NÃO ESPECIFICADOS NESTE MANUAL PODERÁ DAR ORIGEM A EXPOSIÇÃO A RADIAÇÕES QUE PODERÃO DANIFICAR SERIAMENTE O APARELHO.**

**A FONTE DE ALIMENTAÇÃO AJUSTA-SE AUTOMATICAMENTE À VOLTAGEM DA CORRENTE LOCAL.**

**MESMO ESTANDO DESLIGADO (OFF), O LEITOR CONSUME AINDA ALGUMA CORRENTE. PARA O DESLIGAR COMPLETAMENTE, RETIRE A FICHA DA TOMADA DE CORRENTE.**

## 1. ESCOLHA DAS LIGAÇÕES CORRECTAS

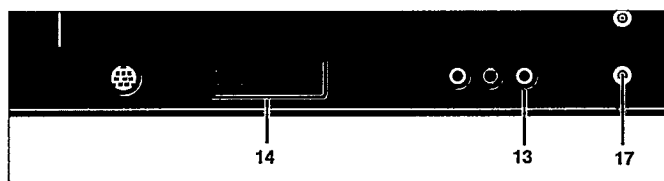
A maior parte dos televisores actuais dispõem várias possibilidades de ligações de entrada imagem. Para obter um boa qualidade de imagem, essas ligações são:

- A/V Euroconnector;
- Vídeo (CVBS);
- Antenna in.

Consoante a versão do seu leitor, aconselha-se a ligá-lo à entrada TV com a melhor qualidade de imagem possível.

### NOTA

- Consulte as instruções fornecidas juntamente com o televisor para seleccionar a entrada correcta.



13 Saída de vídeo (CVBS).

14 Ligação A/V Euroconnector\*

17 Entrada da antena\* (In from antenna)

\*Disponível apenas nalgumas versões

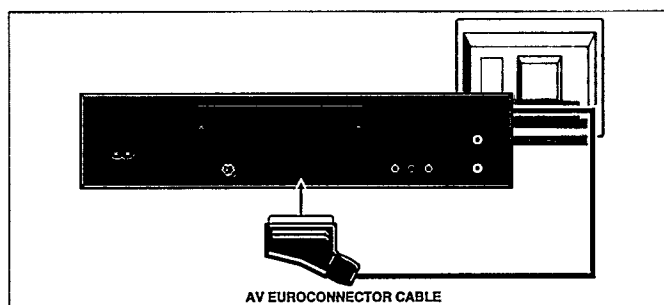
## 2. LIGAÇÃO A UMA TELEVISÃO COM FICHA A/V EUROCONNECTOR

*Disponível apenas nalgumas versões*

- Ligue as fichas correspondentes com um cabo adequado.

### NOTA

- A utilização do Euroconector azul do televisor proporcionar-lhe-á melhor qualidade de vídeo e, consoante o televisor, uma comutação de entrada automática. Consulte as instruções fornecidas com o televisor para seleccionar a entrada correcta.
- Alguns televisores dispõem de pré-sintonia para fornecerem a mais avançada qualidade de imagem quando se selecciona a função CD-i/Photo CD. Esta regulação só é possível quando se utiliza o Euroconector azul. Consulte as instruções fornecidas com o televisor relativas à pré-sintonia.

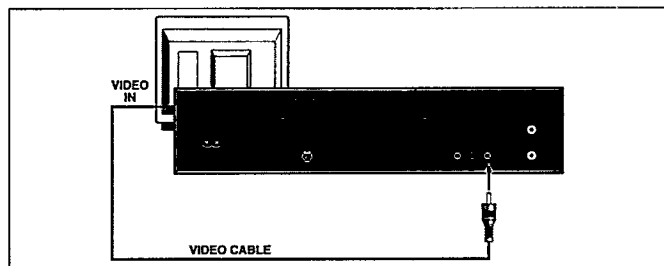


## 3. LIGAÇÃO A UMA TELEVISÃO COM FICHA VIDEO (CVBS)

- Ligue as fichas correspondentes através do cabo Vídeo ou CVBS adequado.
- Como este cabo Vídeo ou CVBS não liga o áudio, este é ligado separadamente.

### NOTA

- Consulte as instruções fornecidas juntamente com o televisor para seleccionar a entrada correcta.

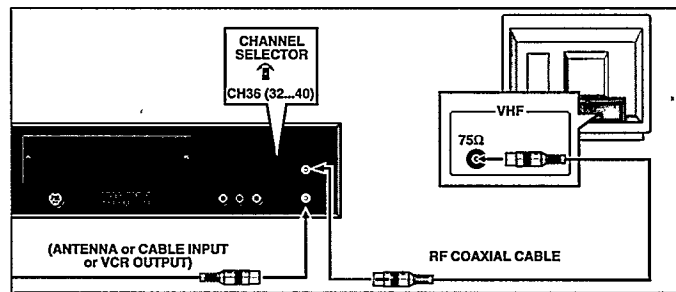




## 4. LIGAÇÃO À ANTENNA

Apenas disponível nalgumas versões.

- Ligue o leitor à entrada da antenna da televisão do cabo adequado.
- Se já tiver um videogravador (ou antenna ou cabo) ligado à entrada da antenna da televisão e se o seu leitor de CD-i tiver uma entrada para a antenna, ligue o leitor de CD-i entre a saída da antenna do videogravador (ou antenna ou cabo) e a entrada da antenna da televisão ou, então, utilize uma caixa externa de ligação.
- O seu leitor de CD-i envia imagens e sons para a televisão, no canal indicado na parte de trás, ou na posição de selecção do canal **(16)** também assinalada atrás. Este sinal é enviado através do cabo coaxial.
- Para operar o leitor com a televisão, sintonize esta para o mesmo canal.
- Se o seu leitor de CD-i tiver um selector de canal **(15)** (localizado na parte de trás), poderá evitar interferências locais se mudando um canal diferente.



### NOTA

- O som transmitido ao seu leitor pela saída RF é apenas mono.
- Consulte o manual de instruções da sua televisão para a selecção do canal.

## 5. OUTRAS POSSIBILIDADES : LIGAÇÃO VIDEO

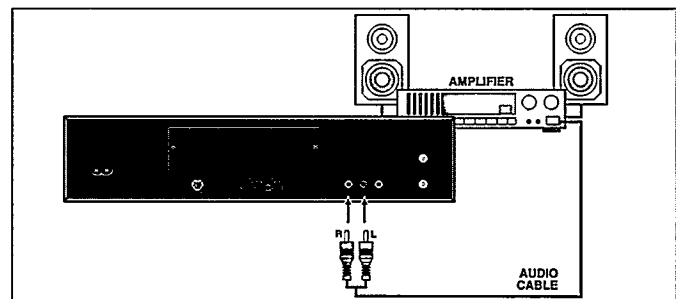
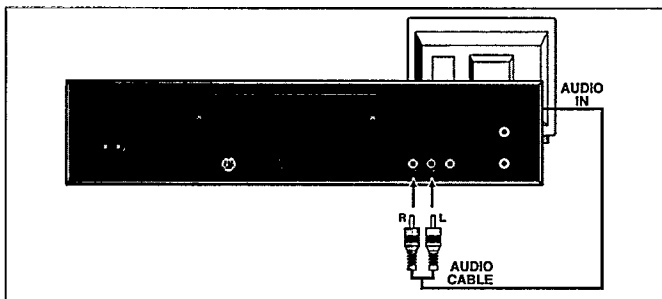
Se todas as entradas do seu televisor, acima referidas, forem utilizadas para outro equipamento e não puder liberar nenhuma delas, poderá optar por uma das seguintes soluções:

É possível que o seu videogravador (VCR) disponha de uma entrada (CVBS) livre (com o áudio correspondente). Ligue os cabos de áudio e de vídeo ao seu VCR. Consulte as instruções do videogravador para saber como utilizar esta entrada.

## 6. LIGAÇÕES ÁUDIO

- Se utilizar a entrada da antenna de televisão **(17)** ou a ficha A/V Euroconnector **(14)**, a televisão emitirá som e imagem.
- Se utilizar as entradas vídeo (CVBS) **(13)**, necessitará de ligar a saída de áudio **(11, 12)** do leitor à entrada de áudio da televisão.

- De preferência, ligue a saída de áudio **(11, 12)** do leitor à entrada do seu sistema de HiFi, desde que o leitor, a televisão e o sistema HiFi estejam perto uns dos outros.



### ATENÇÃO

NÃO LIGUE A SAÍDA ÁUDIO **(11, 12)** DO LEITOR À ENTRADA DAS COLUNAS DO HIFI.

## PRECAUÇÕES

Para trabalhar com o seu leitor CD-i precisa de um dispositivo de comando.  
Se quiser utilizar outro tipo de dispositivo, consulte primeiro o seu fornecedor.

### ATENÇÃO

**NUNCA FAÇA NENHUMA LIGAÇÃO OU TROCA DE ACESSÓRIOS COM O APARELHO LIGADO.**

Os dispositivos de comando são instrumentos de precisão muito sensíveis. Utilize-os com cuidado, tendo em atenção as seguintes precauções:

- Evite quedas ou pancadas
- Não os utilize em locais sujeitos a elevadas temperaturas, humidade, pó ou vibrações

## CONTROLO REMOTO POR INFRA-VERMELHOS

### Colocação das pilhas no controlo remoto

- Pressione e impure para trás a tampa do compartimento das pilhas.
- introduza 3 pilhas "AA" (R6 ou SUM3) no compartimento .
- volte a colocar a tampa.

### ATENÇÃO

**NÃO MISTURE PILHAS NOVAS COM PILHAS JA GASTAS. DO MESMO MODO NÃO DEVE MISTURAR TIPOS DIFERENTES DE PILHAS (NORMAIS, ALCALINAS, ETC.).**

### NOTA

- Se um dos botões do controlo remoto estiver a ser pressionado da forma contínua, ele dasligar-se-á automaticamente após um minuto, aproximadamente, para poupar as pilhas. Logo que qualquer outro botão seja pressionado, o controlador é automaticamente reactivado.

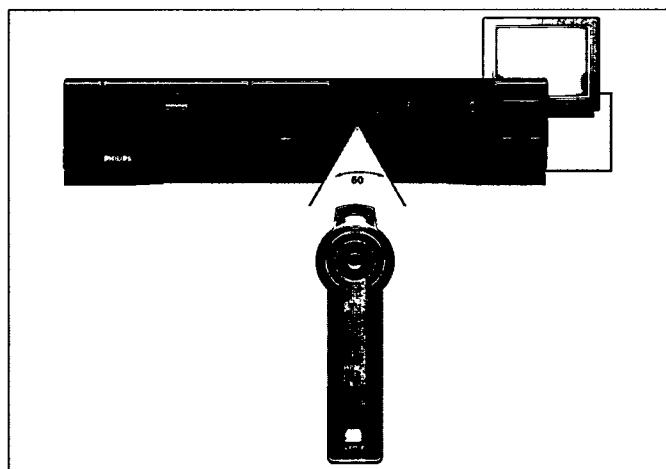
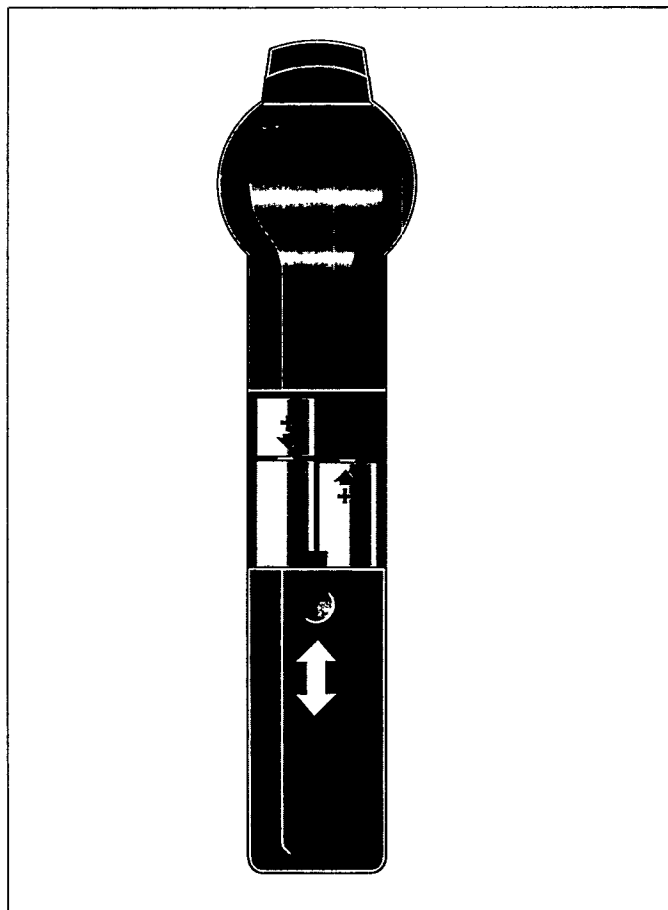
### Operação interactiva do controlo remoto

Numa operação interactiva normal, utilize o controlo remoto para seleccionar as funções visualizadas no ecrã do seu televisor.

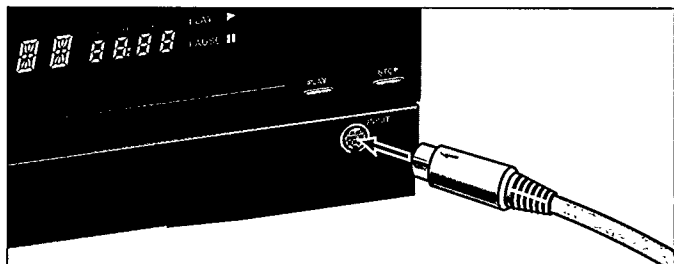
- Aponte o controlo remoto para o leitor de CD-i.
- Movimente o cursor na direcção desejada, carregando nessa direcção no "Thumbpad".
- Quanto mais força fizer, mais rapidamente se movimentará a seta do cursor.
- Carregue numa das teclas.
- A função seleccionada por esta técnica de "apontar e carregar" é assinalada para confirmar a selecção.

### NOTA

- Para "apontar e carregar" em qualquer dos ecrãs descritos neste manual, pode ser utilizada qualquer uma das teclas.
- A forma do cursor difere consoante o programa que estiver a ser utilizado. Contudo, o seu controlo é sempre efectuado da mesma maneira.



## CONTROLADOR DE CD-i



- Para fazer funcionar o seu leitor de CD-i precisa de um comando.
- Carregue no botão Ligar/Desligar (ON/OFF) (7) para desligar o leitor.
- Ligue a ficha do controlador de CD-i ao leitor de CD-i. Introduza a ficha com a seta voltada para cima.
- Ligue o leitor.
- Mova o cursor na direcção desejada.
- Clique um dos botões de acção.
- A função seleccionada através desta técnica "aponte-e-clique" é iluminada para confirmar a selecção.

### NOTA

- Quando tiver que utilizar dois comandos em simultâneo, torna-se necessário um acessório opcional, referência 22ER9208 (I/O Port Splitter) para a ligação desses dispositivos à porta (5).
- DISPOSITIVOS OPCIONAIS: Controlador de esfera, controlador de trilho, rato, tapete para o rato, Almofada de jogo, controlador de CD-i, (consulte a página de acessórios no fim deste Manual).
- Para activar com um clique qualquer visualização apresentada neste Manual, pode ser utilizado qualquer um dos botões de acção do comando.
- A forma do cursor pode variar segundo o programa que estiver activado, mas é sempre controlada da mesma maneira.
- Os comandos são instrumentos de precisão.sensíveis Utilize-os com todo o cuidado, tendo em mente as seguintes precauções:
  - Evite as quedas e choques.
  - Não os utilize em lugares sujeitos a elevadas temperaturas, humidade, poeira e vibrações.
  - Nunca segure o apontador pelo cabo.
  - Nunca puxe pelo cabo para retirar o comando do leitor.

### ATENÇÃO

**NUNCA FAÇA NENHUMA LIGAÇÃO OU TROCA DE ACESSÓRIOS COM O APARELHO LIGADO.**

## INSTALAÇÃO DA PLACA DE VÍDEO DIGITAL\*

Logo que tenha inserido a placa no leitor de CD-i, pode reproduzir os últimos discos do CD-i, isto é filmes interactivos, vídeos musicais e os mais sofisticados jogos vídeo, bem como CD de vídeo. Divirtase. Mas, primeiro...

**ATENÇÃO - AO INSTALAR (OU RETIRAR) A PLACA, CERTIFIQUE-SE DE QUE O LEITOR ESTÁ DESLIGADO!**

### NOTA

- É fornecida ferramenta adequada com a placa. Guarde-a na caixa para quando precisar dela.

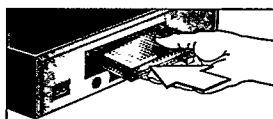
### INSTALAÇÃO:



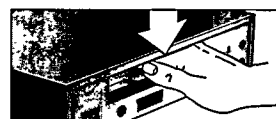
Desaperte os parafusos e retire a tampa.



Volte o suporte da esquerda para baixo.



Segure a placa com o lado conector voltado para a direita. Deslize a placa na fenda.



Ligue o cartucho puxando-o até o suporte levantar.

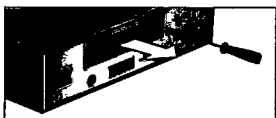


Depois empurre o cartucho, firmemente, até ele parar.



Verifique se o cartucho está colocado horizontalmente. Reinstale a tampa.

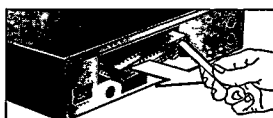
### REMOÇÃO:



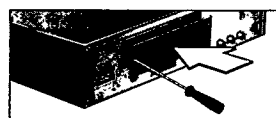
Desaperte os parafusos e retire a tampa.



Volte o suporte da esquerda para baixo.



Enganche a ferramenta especial de extracção na fenda da placa e retire a placa.



Reinstale a tampa.

### ANTES DE CHAMAR A ASSISTÊNCIA TÉCNICA!

- SE O LEITOR FUNCIONAR MAL APÓS INTRODUÇÃO DA PLACA, TENTE RETIRAR A PLACA E VOLTAR A INSTALÁ-LA.
- NÃO TENTE FAZER REPARAÇÕES, PORQUE PODE INVALIDAR A GARANTIA.

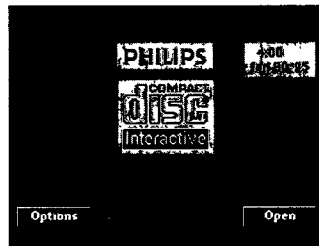
### ATENÇÃO

- NÃO INTRODUZA NADA NOS VENTILADORES!
- NÃO TAPO OS VENTILADORES!

\* Já instalado nalgumas versões do leitor.

## LIGAR E DESLIGAR

- Carregue na tecla ON/OFF (7) para ligar o leitor.
- Ligue a televisão (e o sistema HiFi, se o estiver a utilizar)
- Selecciono o canal do CD-i na televisão (e no sistema HiFi, se for o caso)
- O ecrã de começo será visualizado no ecrã da televisão  
Este ecrã tem funções do sistema que o auxiliarão e guiarão:



### Open/Close:

Para abrir e fechar a gaveta dos discos.

### Opção:

Ver ecrã "Opção"

Para obter o ecrã "Options Screens", aponte e carregue com o rato em "Options". Para deixar o ecrã "Options Screens" aponte e carregue com o rato em "Exit".

- Carregue na tecla ON/OFF (7) para desligar o leitor.
- Desligue a televisão (e o sistema HiFi, se o estiver a utilizar)

## ECRÃ OPÇÃO

### 1. CD Audio Options

Para pré-seleccionar as suas programações preferidas durante a leitura de CD de áudio:

#### Auto shuffle

Depois de ligar o leitor, as faixas do CD serão lidas automaticamente em ordem aleatória.

#### Auto FTS

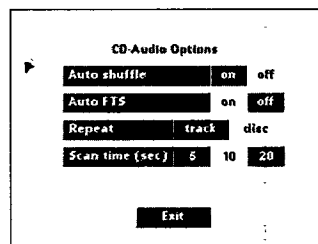
Depois de ligar o leitor, o program FTS do CD será lido automaticamente.

#### Repeat

Selecione esta função para repetir um disco completo ou apenas uma faixa quando a função for activada.

#### Scan time

Com a função de varrimento activada, selecione o tempo (5, 10 ou 20 segundos) durante o qual deseja reproduzir o início de cada faixa de áudio.



### 3. Time and Date Options

Para mudar a programação da hora/data do leitor:

#### Time/Date

Se a hora e a data não estiverem correctas, selecione a seta apropriada ▲ e ▼ para corrigir as horas, os minutos, o dia, o mês e o ano.

#### Time format

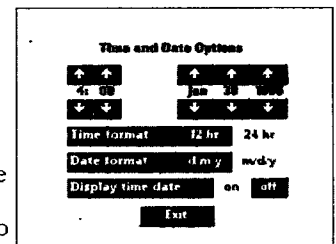
Selecione 24 ou 12 horas.

#### Date format

Selecione d/m/y para apresentar a data na sequência dia-mês-ano. Selecione m/d/y para apresentar a data na sequência mês-dia-ano.

#### Display time/date

Escolha se a hora e a data serão ou não visualizadas no ecrã do televisor.



### 2. General Options

Para mudar as programações gerais deste leitor:

#### Auto play

Desde que o leitor esteja ligado, a leitura começará automaticamente logo que se carregue um disco.

#### Volume

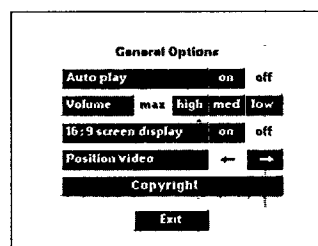
Para seleccionar o valor do volume por defeito do leitor.

#### 16:9 screen display

Seleção da visualização em ecrã 16:9, quando tiver o seu leitor ligado a um televisor com um ecrã de 16:9.

#### Position video

Se o leitor estiver ligado ao televisor com o cabo Euroconector (Euroconector azul no televisor: sinal RGB), a posição, o vídeo real no ecrã, do televisor depende do televisor. Accione a tecla de posicionamento ← ou → para centrar correctamente a imagem electrónica do leitor no ecrã do televisor.



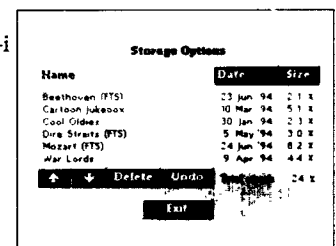
### 4. Storage Options

Para referenciar títulos do CD-i ou programas criados para os discos do CD-Áudio e Photo CD. O ecrã de Storage mostra a informação disponível em memória: títulos, datas e percentagens da memória utilizada.

Activando em "Name" (Nome), "Date" (Data) ou "Size" (Tamanho), ordenam-se consequentemente as informações.

- Utilize as setas para percorrer a lista para cima e para baixo.
- Para apagar uma linha, carregue no seu título e depois em "delete".

Se mudar de ideias, carregue em "undo".



## GERAIS

### Controlo por tecla:

- Para controlo básico ou para ouvir discos através da sua aparelhagem estereo, sem recorrer à televisão, poderá utilizar as teclas do painel frontal ou o controlo remoto.
- As teclas de “PLAY”, “STOP” têm exactamente as mesmas funções que as suas correspondentes no ecrã.
- As teclas de “NEXT” (próxima) e “previous” (anterior) servem para saltar para a frente e para trás, respectivamente.

### NOTA

- O funcionamento destas teclas depende por completo da aplicação do programa de CD-i em curso.

### Comutação para televisão:

- Seleccione o canal de televisão desejado, utilizando as teclas de controlo da sua televisão.
- Quando o leitor está ligado, o sinal de antena é alimentado através da televisão e depende da ligação TV/TV. A recepção de TV pode ser interrompida automaticamente.
- Para comutar para recepção por TV, pressione a tecla CD-i/TV (11) do controlo remoto.
- Para voltar ao CD-i, pressione de novo a tecla CD-i/TV (11).

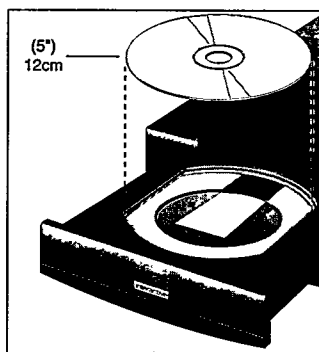
### Nível sonoro:

- Quando se toca qualquer disco, ajuste o nível sonoro, de preferência através da televisão ou do amplificador de HiFi.
- Também se podem utilizar as teclas UP (9) e DOWN (10) do controlo remoto para aumentar e diminuir o volume. Todavia, o volume inicial será, para cada disco, o definido no ecrã geral de opções. Por conseguinte, o nível desejado tem de ser definido primeiro no televisor ou amplificador HiFi.

## CARREGAMENTO E DESCARREGAMENTO

### Colocar o disco:

- Carregue em abrir (“open”) (poderá também pressionar a tecla abrir/fechar (2) do leitor) para abrir o carregador dos discos (1).
- Retire o disco da caixa e coloque-o na gaveta com a etiqueta para cima.
- Seleccione fechar (“close”) (poderá também carregar na tecla abrir/fechar (2) do leitor ou empurrar suavemente a gaveta) para fechar o carregador.
- O ecrã da televisão muda de acordo com o tipo de disco introduzido.



### Retirar o disco:

- Seleccione “open” (poderá também pressionar a tecla abrir/fechar (2) do leitor) para abrir o carregador de discos.
- O ecrã de arranque voltará a aparecer na televisão.
- Retire o disco da gaveta e coloque-o na caixa.
- Seleccione “close” (poderá também pressionar a tecla abrir/fechar (2) do leitor ou empurrar suavemente a gaveta) para fechar o carregador com ou sem novo disco.

### NOTA

- Pode tirar um disco em qualquer altura se pressionar a tecla abrir/fechar (2).
- Se retirar um disco CD-i quando estiver a correr um programa CD-i, dá origem à interrupção abrupta do programa de CD-i. Se estiver a utilizar um programa de CD-i, os resultados obtidos podem não ser actualizados.

### ATENÇÃO

NUNCA COLOQUE MAIS DE UM DISCO NO LEITOR DE CD-i.

## TOCAR UM DISCO CD-i

- A leitura de um disco CD-i depende do valor de leitura automática (ver ecrã opção). Na fábrica é programada por defeito em ‘OFF’ (activada).

1. Se a leitura automática estiver desactivada (OFF):  
Aparece no televisor o ecrã de início do CD-i logo que se carregue o disco.  
Para iniciar o programa de CD-i, aponte com o cursor o ícone “Play” (Leitura) no ecrã e clique.
2. Se a leitura automática estiver activada (ON):  
O programa de CD-i começa automaticamente logo que se carregue o disco.

O ecrã de abertura do programa de CD-i aparece agora no televisor. A partir desta altura, existe plena interacção entre você e o programa. Para parar em qualquer altura, seleccione a função STOP ou EXIT que o programa de CD-i lhe apresenta.



### NOTA

- O processo é o mesmo para os discos CD Bridge, CD-i Ready e CD de Fotografias. E para os discos de vídeo digital e os CD de vídeo desde que esteja instalada uma placa de vídeo digital.

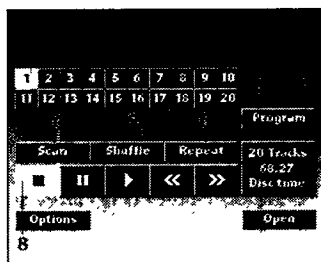
### ATENÇÃO

NUNCA SE DEVE DEIXAR UMA IMAGEM PARADA NO ECRÃ DURANTE MUITO TEMPO, PORQUE ISSO PODE QUEIMAR O TUBO DE IMAGENS. NESSE CASO, DESLIGUE O LEITOR OU RETIRE O DISCO.

## TOCAR UM DISCO CD-ÁUDIO

## I. Utilização do ecrã de CD-Áudio

- Depois de carregar o disco, aparece o ecrã de CD-Áudio na televisão.



### 1. Play track bar:

Barra indicadora de pistas: mostra até 30 números de pista e o número total de pistas. Pode seleccionar qualquer pista. Para discos com mais de 30 pistas, as setas de avanço para a frente > ("forward") e avanço para trás ("reverse") <, situadas à direita e à esquerda da barra, são utilizadas para percorrer a lista de pistas.

**2. PROGRAM:** Permite programar uma lista de pistas especiais, denominada "selecção de faixa favorita". Quando selecciona Program aparece a barra de pistas FTS e ícone FTS.

**3. FTS:** Permite tocar as suas faixas favoritas. Aparece apenas se tiver criado uma selecção de faixas favoritas para o disco que está colocado no leitor.

**4. SCAN:** Permite ouvir o princípio de cada faixa. Pode seleccionar o tempo de busca para 5, 10 ou 20 segundos no ecrã de Opção p.76.

**5. SHUFFLE:** Permite tocar as faixas de forma aleatória.

**6. REPEAT:** Permite repetir uma faixa ou o disco todo. Pode alterar a programação no ecrã de Opção p.76.

**7. TRACK/TIME:** (janela indicadora de pista/tempo)

- em modo STOP, esta janela mostra o número total de faixas e o tempo total de leitura. Se activar com um clique esta janela (7), pode visualizar o tempo da faixa seleccionada.
- em modos PLAY (Leitura) e PAUSE (Pausa), a janela mostra o número da faixa e o tempo de leitura, tanto passado como restante, da faixa. Para permutar entre estes dois tempos, 'aponte-e-clique' o tempo visualizado na janela.

**8.** Todas as funções de controlo são visualizadas no ecrã e podem ser seleccionadas como se quisesse, utilizando para tal o controlo remoto. O modo de operação das funções é explicado de forma sucinta na tabela seguinte.

### NOTA

- Se tiver seleccionado as funções de CD Áudio e FTS automáticas, esta função será activada automaticamente.

### OPERAÇÃO SELECIONE

#### Iniciar a leitura **PLAY ►**

Começa na pista 1 ou noutra pré-seleccionada. Se já estiver uma pista a tocar, voltará ao início.

#### Seleccionar uma faixa

#### **TRACK NUMBER** ◀ ▶

Se o disco tiver mais de 30 pistas, use as setas < (esquerda) e > (direita) para seleccionar a pista.

#### Pausa

#### **PAUSE ||**

Para interromper a audição.

#### Sair da pausa

#### **PAUSE || ou PLAY ►**

Recomeça exactamente no mesmo ponto em que foi seleccionada a pausa.

#### Busca para a frente

#### **FORWARD ►►**

Busca para a frente.

#### Busca para trás

#### **REVERSE ◀◀**

Busca para trás.

#### Parar a leitura

#### **STOP ■**

Se se reiniciar a audição, começa na 1ª pista.

#### Varrer o disco

#### **SCAN**

Toca o princípio de cada faixa do disco colocado.

#### Sair de varrimento

#### **SCAN**

A audição normal reinicia-se a partir deste ponto.

#### Leitura misturada

#### **SHUFFLE**

A sequência de mistura aparece na barra indicadora de pistas.

#### Sair de leitura misturada

#### **SHUFFLE**

A audição normal recomeça a partir deste ponto.

#### Repetição

#### **REPEAT**

Repete todo o disco (ou o programa de selecção de faixas favoritas) ou a pista a ouvir, de acordo com a selecção efectuada no ecrã de Opção.

#### Leitura FTS

#### **FTS**

Apenas disponível quando tiver sido criado um programa FTS para o disco que está em uso.

#### Sair de FTS

#### **EXIT FTS**

A audição normal recomeça a partir deste ponto.

#### Programa FTS

#### **PROGRAM**

- Aponte a estrela para a pista que quer seleccionar e carregue em qualquer tecla de acção para gravar essa pista.
- Para cancelar uma selecção, aponte para a pista e pressione qualquer uma das teclas de acção.
- Para cancelar todo o programa, aponte primeiro para a primeira pista e carregue em qualquer das teclas de acção repetidamente até que todas as pistas desapareçam.

#### Memorizar FTS

#### **SAVE FTS**

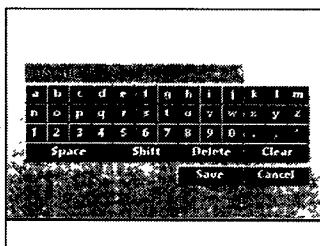
O ecrã do teclado substitui o ecrã do CD-Áudio. Consulte a tabela de "Criação de títulos favoritos" descrita de seguida.

## TOCAR UM DISCO CD-ÁUDIO

### 2. Criação de títulos favoritos

- No ecrã CD-Áudio p.78, 'aponte-e-clique' no botão do programa e, depois, no botão "Save FTS" (salvagem da FTS).

- O ecrã de mudará para o ecrã do teclado.
- Selecione uma letra de cada vez, utilizando a tecla de Shift para mudar de maiúsculas para minúsculas e a barra dos espaços para intervalar cada palavra.



- A tecla Delete apagará a última letra seleccionada.
- A tecla Clear apagará todo o título.
- A tecla Cancel volta ao ecrã de CD-Áudio sem guardar o título.
- A tecla Save guarda o título e volta ao ecrã de CD-Áudio.

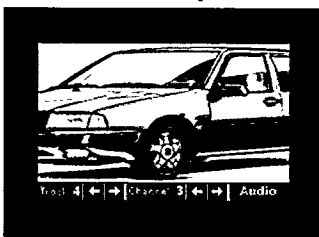
- Poderá dar-lhe um título até 30 caracteres (dependendo da largura do carácter), utilizando o ecrã do teclado.
- Depois de ter criado uma FTS, o título aparece no ecrã de CD-Áudio sempre que o disco for carregado.

## TOCAR UM DISCO CD-ÁUDIO

### 3. CD-Graphics

- Quando se toca um disco CD-Áudio com gráficos, o ecrã CD Graphics aparece automaticamente.

- Para fazer aparecer e desaparecer a barra de selecção de canais, pressione a tecla de acção em qualquer ponto fora da barra de selecção de canais.
- Pode seleccionar outro número de faixa, activando "Track" (Faixa) ou uma das setas perto desta.



- De modo geral, os números de canal 0 e 1 devem estar sempre seleccionados. Dependendo do disco, os outros números deverão dar outras informações, tais como as letras das músicas em idiomas diferentes.

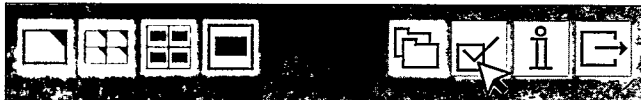
- Consulte as instruções que acompanham o disco.
- Para funcionar apenas em áudio, carregue em "áudio".

#### ATENÇÃO

**NUNCA SE DEVE DEIXAR UMA IMAGEM PARADA NO ECRÃ DURANTE MUITO TEMPO, PORQUE ISSO PODE QUEIMAR O TUBO DE IMAGENS. NESSE CASO, DESLIGUE O LEITOR OU RETIRE O DISCO.**

## FUNCIONAMENTO DO PHOTO CD

- Depois de introduzir o disco, o ecrã de arranque do CD-i aparecerá na sua televisão.
- Para iniciar o programa de Photo CD, selecione o ícone "PLAY CD-i" que aparece no ecrã poderá também pressionar o botão "play" (5) do leitor ou do controlo remoto (6).
- Aparecerá, então, o ecrã de começo do programa de Photo CD.
- Na parte inferior deste ecrã aparecerá uma barra com opções.



- Selecione o ícone
- E obterá o ecrã "OPÇÃO"
- Para seleccionar um idioma, escolha a bandeira ou o nome do país correspondente
- O idioma seleccionado anteriormente será automaticamente substituído

- Selecione o ícone ("Return") para voltar ao ecrã de começo do Photo CD.



- Selecione o ícone ("Information") e o ecrã "INFORMATION" aparecerá com a explicação dos botões de controlo da barra de comandos no idioma seleccionado.
- A partir daqui ficará estabelecida a interactividade com o programa.

#### ATENÇÃO

**NUNCA SE DEVE DEIXAR UMA IMAGEM PARADA NO ECRÃ DURANTE MUITO TEMPO, PORQUE ISSO PODE QUEIMAR O TUBO DE IMAGENS. NESSE CASO, DESLIGUE O LEITOR OU RETIRE O DISCO.**

Se lhe parecer que o leitor de CD-i apresenta algum defeito, consulte primeiro a lista abaixo. Nunca tente reparar o sistema, pois perderá o direito à garantia.

**Não tem alimentação....** • Verifique se a tecla on/off (7) está ligada.  
• Verifique se as ligações estão correctas.  
• Verifique se a tomada tem corrente.

**Não tem imagem .....** • Verifique se a televisão está ligada.  
• Seleccione o mesmo canal ou circuito na televisão.  
• Verifique as ligações do vídeo.

**Imagem distorcida .....** • Verifique se o disco está sujo com dedadas e limpe-o com um pano, do centro para fora.

**Não aparecem as informações no ecrã ....** • Desligue e volte a ligar o leitor, carregando na tecla de "STOP" (6).

**Não arranca.....** • Verifique se a etiqueta do disco está colocada para cima.  
• Verifique se o disco tem algum defeito, experimentando com outro.

**Não tem som .....** • Verifique as ligações de áudio.  
• Se estiver a utilizar o amplificador do seu sistema HiFi, experimente outra ligação.

**O som do amplificador sai distorcido .....** • Verifique se as ligações de áudio são compatíveis com o amplificador.

**Não regressa ao ecrã de arranque quando o disco é retirado .....** • Desligue o leitor e volte a ligar.  
• Verifique se o programa de CD-i precisa de mais outro disco.

**O leitor não funciona com o controlo remoto .....** • Aponte o controlo remoto directamente para o sensor do leitor.  
• Evite a existência de obstáculos entre o controlo remoto e o leitor.  
• Verifique e substitua as pilhas.







# SPECIFICATIONS

System • Système • Sistema • Systeem • System • Sistema • Sistema

CD-Interactive

CD-Interactif

Usable discs • Disques utilisables • Discos utilizables • Discos Utilizable • Te gebrukten discs • Verwendbare discs • Dischi usabili

CD-i	CD-i
CD-DA	CD-Audio
PHOTO-CD	Photo-CD
CD-i READY	CD-i READY
CD BRIDGE	CD BRIDGE
CD+GRAPHICS	CD+GRAPHICS

Power requirement • Alimentation • Alimentación • Alimentación

Voedingsspanning • Netzanschluß • Alimentazione

Europe: 100V-240V 50/60Hz  
UK: 100V-240V 50/60Hz

Power consumption • Consommation • Consume de corriente Opgenomen vermogen • Leistungsaufnahme • Consumo di corrente • Consumo de Corriente

Europe: 22 W with, 17 W without DVC (22ER9956)

Europe: 22 W avec, 17 W sans DVC (22ER9956)

UK: 23 W with, 18 W without DVC (22ER9956)

UK: 23 W avec, 18 W sans DVC (22ER9956)

Operating temperature • Temperature de fonctionnement

Temperatura de operacion • Bedrijfstemperatuur

Betriebstemperatur • Temperatura di funzionamento • Temperatura de funcionamiento

41°F(5°C) to 95°F(35°C)

5°C à 35°C

Relative humidity • Humidité relative • Humedad relative

Relative vochtigheid • Relative Feuchtigkeit • Umidità relativa • Humedad relativa

5% to 95% (no condensation)

5% à 95% (sans condensation)

Weight • Poids • Peso • Gewicht • Gewicht • Peso • Peso

With DVC: 3,750 kg

Avec DVC: 3,750 kg

Without DVC: 3,500 kg

Sans DVC: 3,500 kg

Dimensions (w x h x d) • Dimensions (l x h x p)

Dimensiones (a x a x p) • Afmetingen (b x h x d)

Abmessungen (B x H x T) • Dimensioni (l x h x p) • Dimensiones (anch. x alt. x prof.)

420 mm x 90 mm x 286 mm

16.55" x 3.55" x 11.25"

Input • Entrée • Entrada • Ingang • Eingang • Ingresso • Entradas

REAR

input

(1 ports) 8-pin mini-DIN

(1 entrées) mini DIN 8 broches



pin Broche	signal Signal	I/O E/S
1	nc	-
2	rxid	I / E
3	txid	O / S
4	nc	-
5	ground / Masse	-
6	cts	I / E
7	rts	O / S
8	+5V (100 mA max)	

Input • Entrée • Entrada • Ingang • Eingang • Ingresso • Entradas

FRONT

input

(1 ports) 8-pin mini-DIN

(1 entrées) mini DIN 8 broches



pin Broche	signal Signal	I/O E/S
1	rxid1	I / E
2	rxid2	I / E
3	tx2	O / S
4	rts1	O / S
5	ground / Masse	-
6	nc	-
7	rts2	O / S
8	+5V (100 mA max)	

Output • Sortie • Salida • Uitgang • Ausgang • Uscita • Salidas • Salidas

Audio

2 Vrms

2 channel individual RCA pin cinch sockets

2 Veff

2 prises cinch (une par canal)

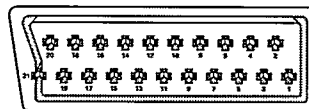
video (PAL)

1 Vpp (75 Ohm load, sync neg) RCA pin jack

1 Vc-c (charge 75 Ohm, sync. nég.) Prise cinch

AV/Euroconnector

Péritelévision A/V



pin Broche	signal Signal
1	audio R / audio R (droite)
2	nc / non connecté
3	audio L / audio L (gauche)
4	audio ground / masse audio
5	blue ground / masse bleu
6	nc / non connecté
7	blue / bleu
8	function switching (0=Antenna; 1A=AV Euroconnector with aspect ratio 16:9; 1B=AV/Euroconnector with aspect ratio 4:3)
9	green ground / masse vert
10	nc / non connecté
11	green / vert
12	nc / non connecté
13	red ground / masse rouge
14	nc / non connecté
15	red / rouge
16	fast switching (RGB/CVBS) commutation rapide (RVB/CVBS)
17	CVBS ground / masse CVBS (PAL)
18	fast switching (ground) commutation rapide (masse)
19	CVBS/RGB sync / CVBS/RVB sync.
20	nc / non connecté
21	shield / blindage

Note: Pointing device speed of 1200 baud is supported.

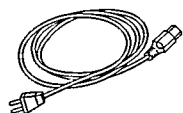
Remarque: Vitesse de transmission jusqu'à 1200 baud. • Nota: Se admite un dispositivo de puntero de 1200 baudios de velocidad. • Opmerking: Voor de aanwijsapparaten is een snelheid van 1200 baud mogelijk. • Hinweis: Die Geschwindigkeit der Zeigevorrichtung von 1200 Baud wird unterstützt. • Nota: Tollerata la velocità dell'accessorio di comando di 1200 baud. • Nota: Velocidad del dispositivo de apunta admitida: 1200 baudios.

Designs and specifications are subject to change without notice. • La conception et les spécifications de ce produit sont sujet à modifications sans avis préalable. • Los diseños y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso. • Concepten en specificaties kunnen gewijzigd worden zonder voorafgaande verwittiging. • Änderungen von Ausführung und technischen Daten vorbehalten. • I disegni e le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso. • As especificações descritas estão sujeitas a alteração sem aviso prévio. • El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

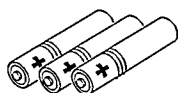
## SUPPLIED ACCESSORIES • ACCESSOIRES FOURNIS

These accessories are provided to help you use or set-up your CD-i Player.

*Ces accessoires sont fournis pour vous permettre d'utiliser ou d'installer votre lecteur de CD-i.*



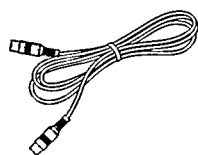
AC Cord  
Cordon  
d'alimentation



Three Batteries  
Trois piles R6



Euroconnector<sup>\*</sup>  
Cable  
Cable  
péritelévision



Antenna Cable<sup>\*</sup>  
(RF coaxial cable)  
Cable d'antenne  
(Cable RF)



"Thumbpad"  
Remote Control  
Handset  
Télécommande à  
manette

*\* available on some player versions only \* disponible uniquement sur certains modèles de lecteurs \* disponible únicamente en determinadas versiones de reproductor \* slechts op enkele versies aanwezig \* nicht für alle Player-Modelle lieferbar \* disponibile solo su alcune versioni di lettore \* apenas disponível nalgumas versões*

type no. of product • Numéro de série du produit  
CDI 210

Date of purchase • Date d'achat • Kaufdatum • Koopdatum • Fecha de compra • Data da compra • Data di acquisto • Købsdato • Kjøpedato • Inköpsdato • Ostapäivä • Ημερομηνία αγοράς

day • Jour month • Mois year • Année 19

The products and services described herein are not necessarily available in all countries.

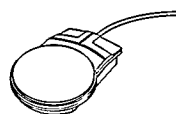
## OPTIONAL ACCESSORIES • ACCESSOIRES EN OPTION

Maximize your pleasure with state-of-the-art accessories designed specifically for your CD-i Player.

The optional accessories shown here may be purchased from your supplier.

*Augmentez votre plaisir grâce aux accessoires d'avant-garde spécialement conçus pour votre lecteur CD-i.*

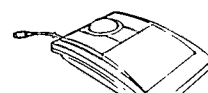
*Les accessoires en option présentés ici peuvent être acquis auprès de votre revendeur.*



CD-i Mouse  
Souris CD-i  
22ER9011



Roller Controller  
Boule de  
commande  
22ER9012



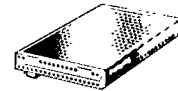
CD-i Trackball  
Trackball pour CD-i  
22ER9013



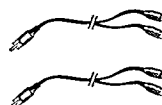
Touchpad  
Manette de jeux  
22ER9017



Gamepad  
Clavier de jeux  
22ER9021



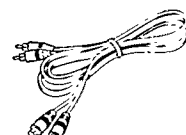
Digital Video  
Cartridge  
Digital Vidéo  
Cartridge  
22ER9956



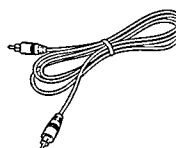
Audio Stereo  
Splitter  
Doubleur pour  
Audio Stereo  
22ER9209



I/O Port Splitter for  
2 devices  
Doubleur pour  
dispositif de  
pointage pour 2  
commandes  
22ER9208



Audio L-R Cable  
Double cable  
audio stereo  
SBA2135A01



Video (CVBS)  
Cable  
Cable vidéo  
(CVBS)  
SBV1127A01

Dealer's name, address and signature • Nom, adresse et signature du revendeur • Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers • Naam, adres en handtekening van de handelaar • Nombre, dirección y firma del distribuidor • Nome, indirizzo e firma del fornitore • Nome, morada e assinatura do vendedor • Forhandlerens navn, adresse og underskrift • Återförsäljarens namn, adress och namnteckning • Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus • Όνομα/Επώνυμο Αντιπροσώπου

Due to continuous product improvements this document is subject to change without notice